

عن علامہ اشاعت الہدیہ

# وِثَالِقِ بَخِشِشْ

حصّٰل

== شرح ==

## وِثَالِقِ بَخِشِشْ

اعلیٰ حضرت قاضی اعظم مولوی علیہ الرحمۃ

== مشاج ==

مولانا مفتی غلام حسین آزاد مجیدی علیہ السلام

جمعیت اشاعت الہدیہ

لاہور

ان من الشعر لحکمتہ وان من البیان لسحر  
بیشک شعر حکمت ہے اور بیان جادو۔ (المحدث)

# ذائقہ بخشش

حصہ اول

شرح

# ذائقہ بخشش

المحضتہ فاضل بریلوی علیہ الرحمۃ  
از: مولانا مفتی ابوالظفر غلام یسین رازا مجدی اعظمی  
صدر المدین دارالعلوم قادریہ رضویہ ملیر سعود آباد کراچی

جمعیت اشاعت اہلسنت

نور مسجد کاغذی بازار، کراچی نمبر ۲

# وثائق بخشش تشریح حدائق بخشش (مجلد اول) فہرست

## پیش لفظ

ملک سخن کی شاہی تم کو رضا مسلم  
جس سیرت آگئے ہوئے بجا دیئے ہیں

اعلیٰ حضرت امام اہلسنت مجدد دین و ملت مولانا الشاہ امام احمد رضا خان قادری  
فاضل بریلوی علیہ الرحمۃ القوی کی ذات کسی تعارف کی محتاج نہیں۔ لیکن ہماری  
کو تاہی اور سستی کرانے سالوں بعد بھی ہم اعلیٰ حضرت فاضل بریلوی علیہ الرحمۃ کا تعارف  
بحیثیت شاعر صمیم معنوں میں نہ کرانے کا وجود اس کے کہ ان کا مقبول عام سلام

مصطفیٰ جانِ رحمت پہ لاکھوں سلام  
شمعِ نبیم ہدایت پہ لاکھوں سلام

دنیا کے کونے کونے میں پڑھا اور سنا جاتا ہے۔ اعلیٰ حضرت فاضل بریلوی علیہ الرحمۃ  
کا الغنیمہ دیوان حدائق بخشش لکھی عرصے سے چھپ رہا ہے لیکن ضرورت اس کی  
شرح کی تھی تاکہ عوام بھی اس سے مستفید ہو سکیں اور لوگ اعلیٰ حضرت فاضل بریلوی علیہ الرحمۃ  
کی شخصیت کو پہچاننے۔ چنانچہ اسی کے پیش نظر حضرت مولانا مفتی غلام یاسین آزاد امدی  
مظلہ العالی نے اسکا بیڑا اٹھایا اور اس کی شرح فرمائی۔ اور یہ شرح کافی پہلے چھپ چکی ہے  
لیکن ہماری تعلیم اسے اپنے سلسلہ مفت اشاعت کے تحت چھاپ رہی ہے اور اس  
کے شروع میں ایک فہرست بھی مرتب کر دی گئی تاکہ قاری کو لغت ڈھونڈنے یا بکالنے  
میں آسان ہو۔

آخر میں گزارش کرتا ہوں کہ اگر کسی شخص یا عالم دین کے پاس کوئی شرح موجود ہو یا  
وہ کرنا چاہیں تو وہ ہمیں ارسال فرمائیں انشاء اللہ تعالیٰ ہم اسے بھی چھاپیں گے۔  
اللہ تعالیٰ ہماری اس سعی و کوشش کو قبول فرمائے اور اسے مقبول عام و خاص  
فکرمائے۔

آمین سبحانہ سید المرسلین صلی اللہ علیہ وسلم

طاہر الجبج

محمد عسرفان قادری ضیائی

(ناظم اعلیٰ الجامعۃ الشاہ رحمۃ اللہ علیہ)

نمبر شمار	مضامین	صفحہ نمبر
۱	دیباچہ	۳
۲	انتساب	۴
۳	تقریظ مبارک	۵
۴	واہ کیا جو دو کرم ہے شہید بطحا تیرا	۹
۵	واہ کیا مرتبہ اے غوث ہے بالاتیرا	۴۰
۶	تو ہے وہ غوث کہ ہر غوث ہے شیدا تیرا	۶۱
۷	الاماں قہر ہے اے غوث وہ نیکھا تیرا	۷۹
۸	ہم خاک ہیں اور خاک ہی ماویٰ ہے ہمارا	۹۳
۹	غصم ہو گئے بے شمار آقا	۱۰۰
۱۰	محمد مظہر کامل ہے حق کی شانِ عزت ہے	۱۱۰
۱۱	لطف ان کا عام ہو ہی جائے گا	
۱۲	لم یات فظیہ لک فی نظر	۱۲۲

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
نَحْمَدُهُ وَنُصَلِّي عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

## تقریظ مبارک

حضرت علامہ الحاج فخر الاسلام محمد عبدالصطفیٰ ماجد الانہری شیخ  
الحديث دارالعلوم اجدیہ کراچی۔ ممبر قومی اسمبلی پاکستان۔  
شاعری ایک مذموم صفت ہے اگر وہ دین اور شریعت کے خلاف ہو  
قرآن مجید نے اس حقیقت کی طرف سورہ شعرا میں اشارہ کیا ساتھ ہی اچھی شاعری کی  
تعریف و توصیف بھی کی نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے ان من الشعر محکمہ فرما کر اچھے  
اشعار کی تعریف کی اور عمدہ اشعار سننے اور پسند فرمائے شعراء کو بیش بہا انعام سے نوازا  
سوداؤٹ عطا فرمائے دخلعت فاخرہ مرحمت فرمائے۔ اسی لئے حضرت حسان بن ثابت  
حضرت عبداللہ بن روم حضرت کعب بن مالک اور حضرت کعب بن زہیر نے نعت و  
منقبت کے بیش بہا خزانے بارگاہ بیکس پناہ میں پیش کئے، اس کے بعد ہر زمانہ میں  
شعراء و ادباء نظم و نثر میں بارگاہ بیکس پناہ میں اپنے اپنے نذرانے پیش کرتے رہے حضرت  
علامہ محمد بصری نے قصیدہ بردہ اور قصیدہ ہزیر جیسے عظیم قصائد نعت میں  
کہے ان کے اشعار کو سنکر طمانے انکو اشعر العلماء اور اعظم الشعراء کا لقب دیا۔  
اور پھر انھیں کے طرز پر ہر زمانہ میں لوگوں نے بیشمار قصائد لکھے یہاں تک  
کہ مصرعے عظیم شاعر احمد شونی نے بھی بیچ البردہ نامی نعتیہ قصیدہ پیش فرمایا  
اسی طرح فارسی شعراء نے بھی بڑے عظیم نعتیہ قصائد لکھے اور علامہ جامی اور  
شیخ مصلح الدین سعدی اور بڑے بڑے شعراء نے اس صنف میں کمال سخن

## انتسابے!

میں اپنی اس ناقص جدوجہد کو اپنے ربی و روحانی  
پیشوا امام اہلسنت اعلیٰ حضرت عظیم البرکت فاضل  
بریلوی علیہ الرحمۃ کی طرف منسوب کرتا ہوں۔

ابوالظفر آزاد عظمیٰ



لب بستہ و خوں گشتہ نہ خوشبو نہ لطافت !  
کیوں غنچہ کہوں ہے میرے آقا کا زہن پھول  
اور فرماتے ہیں۔

صبح نے نورِ مہر میں مٹ کے بتا دیا کہ یوں  
اور فرماتے ہیں۔

لحد میں عشقِ رخِ شہ کا داغ لے کے چلے  
اندھیری رات سونی تیرے چہ رخ لے کے چلے

اگر شعائرِ انداز کے اشعار جمع کئے جائیں تو ایک دفتر تیار ہو جائے  
شعریت و شریعت ادبیت و ادب، سوز و گداز، ذوق و شوق، خیال  
و تصور، حقائق و واقعات، آیات و نبیات و معجزات، غرض ایک سمندر  
کو کون سے میں بند کر دیا اور اس کا نام "حدائقِ بخشش" رکھ دیا۔  
عزیزِ محکم مولانا مفتی غلام یحیٰ صاحب سلمہ ربہ صدر المدرس دارالعلوم  
قادریہ، رضویہ ملیر سعود آباد کراچی نے اس کی شرح لکھنے کی سعی فرمائی  
اور اردو لغات اور ذوقِ تتبع اور سخنِ فہمی کے انداز میں ایک آسان  
اور عمدہ شرح اعلیٰ حضرت کے کلام کی شروع کی جس کی پہلی جلد  
اب طبع کے زیور سے آراستہ ہو رہی ہے۔ امید ہے کہ اور جلدیں  
بھی تیار ہو جائیں گی۔ اور اس طرح اعلیٰ حضرت کے کلام کو آسان  
کرنے کی کوشش کی ہے۔ اللہ تعالیٰ اسے مکمل کرنے کی توفیق عطا  
فرمائے۔

کی داد دی۔ اردو شاعری میں بھی تقریباً اکثر شعراء نے کچھ نہ کچھ نعتیہ اشعار  
ضرور ہی کہے ہیں۔ محسنِ کاکوری، امیرِ مینائی، شہیدی ان حضرات نے تو  
مکمل دیوانِ نعتیہ لکھے۔ اعلیٰ حضرت فاضل بریلوی مولانا شاہ احمد رضا خان  
نے جو عشق و محبت رسول میں ایک خاص درجہ رکھتے تھے جن کی ساری زندگی  
عظمتِ رسول کا گن گاتے اور نبیوں کی توہین کرنے والے بد مذہبوں اور اولیاء  
اللہ کے دشمنوں کے رویہ گزری۔ کبھی کبھی کسی خاص لمحہ میں جب عشقِ رسول  
صلی اللہ علیہ وسلم کا زور ہوتا سینہ میں گداز ہوتا ایک وجدانی کیفیت طاری ہوتی  
نعتیہ اشعار لکھے اور خود اس بات کی وضاحت کی کہ نعت لکھنے میں شریعت  
کے احکام کی پابندی اور شعر کی ادبی خوبیاں دونوں ملحوظ رکھی ہیں۔ چنانچہ  
فرماتے ہیں۔

جو کہے شعر و پاس شرع دونوں کا حق کیونکر آئے  
لا اُسے پیشِ جلوہ زمزمہ رضا کہ یوں  
اور فرماتے ہیں۔

مولیٰ کی ثنا میں حکمِ مولیٰ کے خلاف  
لو زمین میں سیر تو نہ بھایا مجھ کو

اعلیٰ حضرت نے نعتیہ شاعری کو فنِ شاعری کی معراج پر پہنچایا  
آپ کے استعارے تشبیہات کفایات اور ان کی ندرتیں تمام شعراء  
سے ممتاز ہیں۔

مثلاً فرماتے ہیں۔

۹  
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ  
ذیل (اولے) دسماعت حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم

واہ! کیا جو دو کرم ہے شہ بطحا تیرا

نہیں سنتا ہی نہیں مانگنے والا تیرا

شرح الفاظ:- واہ (فارسی) کلمہ تحسین۔ اصل میں یہ لفظ غریبی اور عمدہ

ظاہر کرنے کیلئے بنایا گیا ہے اس کے علاوہ دوسرے کئی معنوں میں بھی محانا

استعمال کیا جاتا ہے۔ یہاں اپنے حقیقی معنی میں استعمال کیا گیا ہے۔ کیا

(اردو) یہ لفظ کئی معنوں میں استعمال کیا کرتے ہیں۔ ۱۔ کلمہ تعجب ۲۔ کلمہ

استفہام اقراری (برائے سوال) ۳۔ کلمہ استفہام انکاری (اس غرض

سے سوال کرنا کہ ایسا نہ کرنا چاہیے تھا) لیکن یہاں تعجب کے معنی میں استعمال

کیا گیا ہے۔ جو دو (عربی) بخشش۔ و (عربی) اور۔ کرم (عربی) بزرگی۔

عزت افزائی۔ ہے (اردو) کلمہ رابطہ جو دو لفظوں کو ملاتا ہے۔ شہ (فارسی)

شاہ کا مخفف ہے۔ بادشاہ۔ فرمانروا۔ بطحا (عربی) سنگریزوں والی فراخ

زمین اسی مفہم کے لحاظ سے مکہ مکرمہ کی وادی کو بطحا اور رابطہ کہا جاتا

ہے۔ شہ بطحا اصناف برائے تخصیص وادی مکہ کے بادشاہ۔ تیرا۔ تو (اردو)

یہ دونوں لفظ کلمہ خطاب ہیں اور یہاں حضور صلی اللہ علیہ وسلم سے دالہانہ

خطاب ہے۔ دراصل یہ دونوں لفظ واحد کیلئے استعمال کئے جاتے ہیں جیسا کہ

تم اور تمہارا جمع کیلئے۔ مگر بات چیت میں عزت افزائی کی خاطر ایک شخص کو

بھی تم اور تمہارا استعمال کرتے ہیں اور حیب ارب مقصود ہوتا ہے تو آپ استم

۸  
میں نے بھی اس بشرح کو سنا ہے اور خیال ہے کہ معافی و مطالب  
سمجھانے کی تیرہ پہلی کوشش ہے۔ شعراء ادباء اس پر تنقیدی و تعمیری  
نظر ڈال کر بہترین رہنمائی کر سکتے ہیں۔

اندر اندر

کرتے ہیں لیکن شعرا - دادا - کے یہاں نظم میں تو اور تیرا استعمال اوپر بھی  
جائز ہے اس لئے کہ یہ لفظ انتہائی لگاؤ اور تعلق کا پتہ دیتے ہیں لہذا اپنا  
محبت، عقیدت و الفت، ناز و انداز سے بھی بولا کرتے ہیں۔ اور یہ طرز فارسی  
میں بکثرت پایا جاتا ہے۔ چنانچہ شمس تبریز علیہ الرحمہ فرماتے ہیں -

یا رسول اللہ حبیب خالق یکتا توئی

برگزیدہ ذوالجلال پاک بے بہنا توئی

اور علامہ حاجی علیہ الرحمہ فرماتے ہیں -

توئی سلطان عالم یا محمد!

زروئے لطف سورتے منظر کن

نہیں (اردو) کلمہ نفی۔ جہاں انکار و نفی کرتا ہو استعمال کیا جاتا ہے۔ سننا ہی  
نہیں (اردو) تاکید نفی فعل یعنی سننے کی تاکید ہی کے لفظ سے کی گئی ہے  
اردو میں ہی کا لفظ تاکید و صہر کے لئے ہوتا ہے۔ جس کا ترجمہ بالکل - ذرا -  
ہرگز ہوتا ہے اور برائے تخصیص بھی۔ مانگنے والا (اردو) سائل منگتا  
تیرا (اردو) تشریح اور گزری مگر یہاں تیرا کی نسبت و اضافت منگتا  
کی عزت افزائی اور بزرگی اور بامراد ہونے کے لئے بیان کی گئی ہے جو  
عجیب و غریب لطف پیدا کر رہا ہے۔

مطلب - اے مکے کے بادشاہ صلی اللہ علیہ وسلم کیا خوب آپ کی بخشش  
و عزت افزائی ہے کہ آپ کا کوئی منگتا - سائل - خواہ دنیا کی چیز مانگے یا  
آخرت کی - نہیں - کا لفظ ہرگز نہیں سننا - اور ہر وہ شخص جو آپ سے

مانگتا ہے منہ مانگی مراد پاتا ہے اور کبھی کوئی محروم نہیں رہتا۔  
مطابقت :- یہ شعر قرآن مجید و احادیث نبوی کا ترجمہ ہے۔ ارشاد  
باری تعالیٰ ہے - **وَأَمَّا السَّائِلُ فَلَا تَنْكُصْ** ترجمہ اور منگتا کو نہ جھڑکو  
حضور اس آیت کریمہ کی سربا تصویر تھے۔

اور حدیث پاک میں وارد ہوا ہے - **ان النبی صلی اللہ علیہ**  
**وسلم کان اجود الناس** کان اجود من الیوم المہلک و ما ساد سائل  
قط و ما سئل عن شئ فقال لا - (بخاری شریف)

ترجمہ نبی کریم علیہ الصلوٰۃ و التسلیم نفع بخش ہوا سے بھی زیادہ بخشش  
ولے تھے۔ اور کبھی کسی سائل کو منع نہ فرمایا اور جب بھی حضور سے سوال کیا  
گیا تو لا (نہیں) نہ فرمایا۔ اور علامہ فرماتے ہیں ان المجود ما کان  
بغیر سوال و الکدر لسؤال قال لا بلغ کہ جو اس بخشش کو کہتے  
ہیں جو بغیر مانگے ملے اور کرم وہ ہے جو مانگنے پر ملے پہلا لفظ نہایت  
بلین ہے -

دھارے چلتے ہیں عطا کے وہ ہے قطرہ تیرا

تارے کھلتے ہیں سخا کے وہ ہے ذرہ تیرا  
شرح الفاظ :- دھارے داروم جمع ہے دھارا کی و آبشار وہ  
پانی جو اونچی جگہ سے گرتا ہے، و گہرے دریا و سمندر میں جہاں خوب تیزی  
سے پانی بہتا ہو۔ چلتے ہیں (اردو) جاری ہیں عطا - (عربی) بخشش

قطرہ (عربی) بوند تارے (اردو) جمع ہے تار کی جملہ تارے کہلاتے ہیں (اردو) چمکتے ہیں۔ روشن ہوتے ہیں۔ سخا۔ وسخاوت (عربی) خیرات بخش قرہ (عربی) ایک جو کاسولوں حصہ مکھڑ کی وغیرہ کسی سوراخ سے سورج کی شعاع کے ساتھ دکھائی دینے والے چھوٹے چھوٹے نہایت باریک اجزاء میں سے ایک جز یعنی ایک ذرہ۔

**مطلب :-** اٹھارہ ہزار عالم میں آپ کے عطیات و بخشش کے سمندر جاری ہیں جس میں ہر ایک کی کشتی حیات تیر رہی ہے۔ اسے محبوب خیرا یہ سب کچھ آپ کے ہاتھ اور بے پایاں سمندر کی محض ایک بوند ہے اور اے محبوب صلی اللہ علیہ وسلم آپ کی خیرات سے لگ خوش و خرم زندگی گزار رہے ہیں یا یہ کہ آپ کے صدقات سے آسمانوں کے جملہ تارے شمس و قمر و لوکب بھی میں جو شب روز چمک کر عالم کو روشن و منور کرتے ہیں حالانکہ یہ سب آپ کے خزانہ بخشش کے ایک ذرہ کی مقدار ہیں۔

**مطابقت :-** اللہ تعالیٰ ارشاد فرماتا ہے اِنَّا اعطيناك الكوثر (پ) کہ بے شک ہم نے آپ کو اسے محبوب غیر کثیر (خواہ دنیاوی ہر یا اخروی) مرحمت فرمائی ہے۔ مجاہد نے بھی اس کے متعلق یہی لکھا ہے کہ ہوا الخیر الکثیر کلمہ خیر الدنیا والاخرہ اس آیت کریمہ نے بتایا کہ حضور پر نور صلی اللہ علیہ وسلم کو رب تعالیٰ نے دنیا و آخرت کی نعمتوں سے مالا مال فرمایا ہے۔ اور اللہ تعالیٰ نے اپنے محبوب صلی اللہ علیہ وسلم کو اپنی جملہ نعمتوں پر حق تصرف و اختیار دیا ہے (کتب نفاسیر مثلاً تفسیر کبیر تفسیر

محاذی و مواہب لدینہ وغیرہ و جواہر البیاض ص ۱۱۱ اور بخاری اور مشکوٰۃ شریف میں ہے اوستیت مفاتیح خیرات الا سرائی کہ مجھے زمین کے خزانوں کی کنجیاں دیدی گئیں جس کو جو بھی نعمت ملتی ہے سب آپ ہی کے دست اقدس سے ملتی ہے ساری کائنات کو شب و روز آپ ہی کی بخشش و خیرات بٹ رہی ہے چنانچہ خود سرور و دو عالم صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا ہے واللہ اعطی وانا قاسم (بخاری و مسلم) کہ دینے والا رب ہے باطنے والا میں ہوں مخلوق الہی جن نعمتوں کو یہی حساب سمجھتی ہے وہ خدا کے محبوب اور ہمارے آقا و مولیٰ کی سخاوت کے ناپیدا سے کنار سمندر کا پسے ہوئے ایک قطرہ اور ایک چھوٹی سی بوند ہے۔ حضور سارے عالم سے زیادہ سخی ہیں عن جبریل علیہ السلام ما وجبت احد ائستہ انفاقاً لہذہ الامال من ما سئل اللہ صلی اللہ علیہ وسلم (نزہۃ المجالس ص ۱۲۱) حضرت جبریل علیہ السلام سے مروی ہے کہ میں نے اس مال کو سئل اکرم صلی اللہ علیہ وسلم سے زیادہ خرچ کرنے والا کسی کو نہ پایا۔ وفي المنتخب ان یجود یا ما ای النبی صلی اللہ علیہ وسلم وعلیہ قمیصان فقال یا محمد اعطنی قمیصا فتر ع لہ اوجود ہما فقال عمر یا رسول اللہ ہلا اعطیتما الا ما اذ فقال ان فیما الخنیفیتہ السخیة لا شح فیہا (نزہۃ المجالس ص ۱۲۱) اور منتخب میں ہے کہ ایک یہووانے نبی صلی اللہ علیہ وسلم کو دیکھا کہ ان کے اوپر دو قمیص ہیں تو حضور سے کہا۔ (اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم) ایک قمیص مجھے دیدیجئے۔ تو حضور نے ان میں سے جو زیادہ اچھی تھی اسے بدن سے اتار کر دیدی عمر رضی اللہ عنہ نے



عرش کی کراے اللہ کے رسول آپ نے خواب دیکھیں نہ دیدیں تو حضور نے فرمایا کہ  
ہمارے بخششوں والے بحق دین میں کسی قسم کا بخل نہیں ہے۔ بارگاہِ رسول میں باریا  
ہونے والے بزرگ حضرت امام بوصیری علیہ الرحمہ فرماتے ہیں۔

فان من جردك الدنيا وضراقتها  
ومن ملوكم علم اللوح والقلم

کہ بیشک تمہاری سخاوت سے دنیا و آخرت دونوں ہیں اور تمہارے علم کا ایک  
حصہ لوح و قلم کا علم ہے، اسی طرح عالم کے طبقات میں جس قدر بھی روشنی اور  
انوار پائے جاتے ہیں۔ وہ سب آفتاب رسالت و مانتاب نبوت کے کثیر ذرات  
عالم تاب کا ایک ذرہ اور ایک جزءِ تقصیر ہے۔

فیض ہے یا شہِ نسیمؐ نرالا تیسرا

آپ پیاسوں کے تجسّس میں ہے دریا تیرا

شرح الفاظ :- فیض و فیضان - (عربی) پانی کا بہنا یا نہر میں سیلاب سے  
اہل جانا مجازاً بہت ہی زیادہ بخشش و فائدہ یا (عربی) حوتِ ندا - اسے یہ لفظ پکار  
بلانے - متوجہ کرنے اور طلب۔ رحم و کرم اور پیار و محبت وغیرہ کے موقع پر استعمال  
کیا جاتا ہے یہاں طلبِ رحم و کرم کے لئے انتہائی محبت میں استعمال کیا گیا ہے۔  
یہ لفظ نزدیک اور دور زندہ و مردہ بلکہ حیوانات (جن و انس) چوپائے وغیرہ  
نباتات (جڑی بوٹیاں)، جادات (تھڑ و آسمان)، ہر ایک کھیتے بولا جاتا ہے۔  
اسی کلمہ یا سے خدا کو بھی عبادت - تعظیماً - دعاء پکارا کرتے ہیں۔

۱۵۶

جیسے ۷ جب دم واپسین ہو یا اللہ

لب پہلا الہ الا اللہ

اور یہی یا غیر خدا کے لئے سبھی تعظیماً و دعاء استعمال کرنے میں شرعاً کوئی  
حرج نہیں حدیثِ پاک میں اس کی کھلی ہوئی مثال ملتی ہے چنانچہ تمیدان میں  
گم ہو جانے والا یا عباد اللہ اعینونی (اے اللہ کے بندو! میری مدد کرو) کے  
الفاظ سے فضا میں پکارے راستے پا جائیگا۔ السلام علیک ایہا النبی  
دسلام ہو آپ پر اے اللہ کے نبی، وغیرہ خود حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے سکھایا اور  
اپنی امت کو تعلیم فرمائی ہے چنانچہ بعد وصال صحابہ کرام و تابعین عظام جائز سمجھتے  
تھے اور پکارا کرتے تھے اور آج تک جائز سمجھا جاتا ہے چنانچہ جب واقعہ کربلا  
ہو چکا تو حضرت زینب بنت فاطمہ رضی اللہ عنہا نے خود اپنے نانا جان صلی اللہ  
علیہ وسلم کو رو رو کر انتہائی درد و کرب میں اسی لفظ یا سے پکارا۔ ملاحظہ ہو

یا محمدؐ یا محمدؐ	صلی علیک اللہ
و ملک السماء	ہذا حین بالحرۃ
مزمل بالدماع	قطع الاعضاء
یا محمدؐ یا محمدؐ	ملی علیک اللہ
و بقاتک سبا یا	و ذریتک مقتله
تسفی علیہا الصبا	یا محمدؐ یا محمدؐ
صلی علیک اللہ	

اور علامہ جامی علیہ الرحمہ فرماتے ہیں۔



ترجمہ جوری برآمد جان عالم  
ترجمہ یا نبی اللہ ترجمہ

اور حضرت شیخ سعدی علیہ الرحمہ یوں فرماتے ہیں۔

چہ وصفت کن سعدی ناتم

علیک الصلوٰۃ اے نبی والسلام

شہ (فارسی) بادشاہ۔ مصنف ہے اور لفظ تسنیم مصنفات الیہ تسنیم (عربی)  
جنت میں ایک نہر کا نام نرالا (اردو) انوکھا۔ عجیب پیاسوں (اردو) پیاسا کی جمع تشنہ  
لب۔ آرزو مند۔ ضرورت مند۔ تجسس (عربی) تلاش۔ جستجو۔ میں (اردو) حریف  
جار برائے ظرت دریا (فارسی) سمندر ندی۔ مجازاً سخاوت و بخشش۔

**مطلب :-** اے جنت کی نہر تسنیم کے مالک آپ کی بخشش و سخاوت  
بالکل انوکھی اور عجیب و غریب ہے بذات خود آپ کا سیکرل سمندر تشنہ لبوں  
کو تلاش کرتا پھرتا ہے۔

**مطابققت :-** انا اعطیناک المکوش کہ بیشک ہم نے آپ کو  
جنت کی نہر عطاء فرمائی (کئی تفسیروں میں سے ایک تفسیر یہ ہے) اور حدیث  
پاک میں وارد ہوا ہے جس میں کل قیامت کے دن اپنے بلنے کا ٹھکانہ اور پتہ  
یوں بتایا ہے فاطمینی عند الحوض (مشکوٰۃ ص ۲۹۳) ترجمہ کہ مجھے  
حوض رکوش کے پاس ڈھونڈنا۔ اور حدیث مبارک میں ہے کہ حضور نے فرمایا  
قیامت کے دن کوثر و تسنیم پر میں خود ہوں گا میرے حوض کی طرف سے  
جو کوئی آئے گا میں اسے پلاؤں گا۔

اغنیا چلتے ہیں در سے وہ ہے باثباتیر

اصفیا چلتے ہیں سر سے وہ ہے رستا تیرا

**شرح الفاظ :-** اغنیا (عربی) غنی کی جمع۔ نو نگر۔ مالدار۔ چلتے ہیں۔  
(اردو) پرورش پاتے ہیں۔ در (فارسی) دروازہ۔ بارگاہ۔ دربار سے (اردو)  
حرف جار برائے ربط وہ (اردو) ضمیر غائب جو واحد و جمع۔ نکر و موصوت  
کے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔ باثرا (اردو) حویلی۔ مکان۔ خانقاہ اور انعام  
اس طرح تقسیم کرنا کہ کوئی محروم نہ رہے۔

**اصفیا :-** (عربی) صفی کی جمع نیک اور عابد و زاہد اور خدا ترس و خدا  
رسیدہ لوگ۔ پر سیرگار۔ چلتے ہیں (اردو) پیروں سے چلتے ہیں اور اقسام کو  
ہیں۔ رستا (اردو) راستہ کا مخفف اردو میں ہ کی جگہ الف بولا۔ اور کبھی  
لکھا جاتا ہے۔ ڈگر۔ راہ۔ طور و طریقہ رستہ چلنا طریقہ و سیرت پر چلنا۔

**مطلب :-** اے کونین کے بادشاہ! آپ کا دربار گہر یا راہیسی عالم  
بخشش و سخاوت کا گھر اور حویلی ہے جہاں سے غریب تو غریب مالدار اور  
امیر لوگ بھی پرورش پاتے ہیں اور انہیں جو کچھ ملا ہے یا مل رہا ہے وہ سب  
کچھ آپ ہی کی بارگاہ کا عطیہ ہے اور آپ کا راستہ وہ راستہ ہے جس  
پر نیک اور عابد و زاہد اور خدا ترس لوگ مانتے کے بل چلتے ہیں یعنی  
انتہائی تعلیم اور عقیدت مندی کے ساتھ آپ کے طریقہ پر گامزن ہو کر  
سعادتمندی اور تقرب الی اللہ کی منزل پا لیتے ہیں۔

**مطابقت :-** قل ان كنتم تحبون الله فاتبعوني يحببكم الله (پ) اے محبوب فرما دیجئے کہ لوگو! اگر تم اللہ کو دوست رکھتے ہو تو میرے فرمانبردار ہو جاؤ اللہ تمہیں دوست رکھے گا اور حدیث پاک میں وارد ہوا ہے انما قاسم واللہ المعطى (مسلم) کہ اللہ دینے والا ہے اور میں ہی تقسیم کرنے والا ہوں۔ اس حدیث پاک سے پتہ چلا کہ ساری چیزیں خواہ رزق ہو یا علم۔ جاہ و جلال ہو یا مال و منال کوئی بھی نعمت کیوں نہ ہو دیتا تو خدا تے پاک ہی ہے مگر تقسیم شاہ کونین صلی اللہ علیہ وسلم ہی کرتے ہیں آپ ہی کے در سے سارے جہان کو غریب ہو یا امیر نعمتیں نصیب ہوتی ہیں۔

**فرش والے نری شوکت کا علو کیا جانیں**

**خسرا عرش پہ اڑتا ہے پھر راتیرا**

**شرح الفاظ :-** فرش (فارسی) بچھوتا۔ زمین۔ شوکت (عربی) ہیبت و دبدبہ۔ علو (عربی) اونچائی۔ بلندی۔ قدر خسرا (فارسی) دراصل خسرو اور خسرو ہے۔ یہ لفظ دونوں طرح بولا جانا صحیح ہے۔ بڑی شان والا بادشاہ اور الف ندائیہ۔ اے بادشاہ۔ عرش (عربی) عرش اعظم جو سارے آسمانوں کے اوپر ہے۔ (ف) زمین سے آسمان تک پانچ سو برس کی مسافت ہے اور پہلے آسمان کی ضخامت (سورٹائی) بھی پانچ سو برس کی ہے اور اسی طرح پہلے آسمان سے دوسرے آسمان تک کی بھی مسافت اور

پھر دوسرے کی ضخامت پانچ پانچ سو برس کی ہے حتیٰ کہ ساتوں آسمانوں تک ہر ایک کی مسافت و ضخامت اسی طرح کی ہے۔ البتہ طول و عرض میں ہر اوپر والا نیچے والے کو گھیرے ہوئے ہے۔ اور عرش کے سامنے ساتوں آسمانوں کی حیثیت یہ ہے کہ ایک ڈھال میں سات درم رکھ دیتے جاتیں (جیسا کہ حدیث میں آیا ہے) پہ (درو) پر اڑتا ہے (اردو) ہراتا ہے۔ پھر راتیرا (اردو) جھنڈا۔ علم۔

**مطلب :-** اے سرور کونین صلی اللہ علیہ وسلم آپ کی شان و شوکت کی بلندی زمین پر بسنے والوں کو کیا معلوم۔ اے عظیم الشان بادشاہ آپ کی عظمت کا جھنڈا تو عرش معلیٰ جو ساتوں آسمانوں کے اوپر ہے لہرا رہا ہے۔

**مطابقت :-** ارشاد باری تعالیٰ ہے۔ وَ سَ فَعَالَتْ ذِكْرُكَ (پ) اے محبوب صلی اللہ علیہ وسلم تم نے آپ کے لئے آپ کے ذکر کو بلند فرمایا۔ دوسری جگہ ارشاد ہوتا ہے۔

و سَ فَعَالَتْ ذِكْرُكَ (پ) کہ اللہ تعالیٰ نے جملہ انبیاء کرام میں اپنے محبوب کو درجوں بلند فرمایا۔ حدیث پاک میں وارد ہوا ہے کہ حقو اقدس نبی مکرم نور محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی ولادت مبارک کی صبح حضرت جبریل نے جس طرح ایک جھنڈا کعبہ شریف پر اور بیت المقدس پر اور ایک زمین و آسمان کے مابین نصب فرمایا۔ اس طرح بحکم الہی آسمانوں کے اوپر بیت المعمور پر جو کعبہ شریف کے بالکل سیدھ میں کعبہ حبیبی ایک عمارت ہے ایک جھنڈا اس عمارت پر لہرایا۔

تو ملا آسقل وملا اعلیٰ سبھی جگہ لہرا رہا ہے اور ہمیشہ لہراتا رہیگا۔ کسی میں سرگرمی کرنے کی مجال نہیں۔

آسمان خوان زمین خوان زمانہ مہمان

صاحب خانہ لقب کس کا ہے تیرا تیرا

شرح الفاظ:- آسمان (فارسی) یہ لفظ رکب ہے آس اور مان سے آس کے معنی چکی اور مان کے معنی مانند مثل پورا معنی چکی کی مثل چرخ۔ لگن۔ کو کہتے ہیں۔ خوان (فارسی) دسترخوان۔ زمین (فارسی) وصرتی۔ زمانہ (فارسی) جگہ۔ سارا جگہ۔ تمام عالم۔ مہمان (فارسی) وہ غیر شخص جو کسی کے گھر آکر آئے۔ صاحب خانہ (فارسی) گھر والا۔ میزبان، لقب (عربی) وہ نام جو کسی اچھائی کی وجہ سے پڑ جایا کرتا ہے۔ کس کا ہے (اردو) کس شخص کا ہے۔ برائے استغفار اقراری۔ تیرا تیرا (اردو) آپ ہی کا۔ تشریح گزر چکی۔

مطلب:- اے دونوں عالم کے بادشاہ یہ پھیلے ہوئے سارے آسمان اور ساری زمین آپ ہی کے بچھے ہوئے دسترخوان ہیں جیسے سارا عالم باغرت و عظمت مہمان کی حیثیت سے اپنا رزق کھا رہا ہے یعنی سارے عالم کے آپ میزبان ہیں۔

اس لئے کہ اللہ تعالیٰ نے اپنی نعمتیں آپ ہی کو عطا فرمائی ہیں۔ آپ اللہ تعالیٰ کے حکم سے ان نعمتوں کے مالک و مختار ہیں۔

مطابق:- ان الله اعطى سائر العالم وانا قسم

یعنی اٹھارہ ہزار کائنات میں اللہ تعالیٰ نے سب سے زیادہ آپ کو سربلندی بلکہ ساری کائنات کی سلطنت عطا فرمائی ہے۔

آپ یقیناً آخر الزماں رحمت کون و مکان محبوب رب العالمین اور شہنشاہ کونین ہیں کائنات کا ذرہ ذرہ آپ کو اسی حیثیت سے جانتا اور پہچانتا ہے ہاں بعض ایمان سے محروم جن والوں آپ کی حیثیت کا علم نہیں جانتے اسی لئے کوئی نہایت کامی نظر آتا ہے تو کوئی سب سے کمزور کوئی سر سے مکر رسالت ہے تو کوئی منکر اختیار و سلطنت عصر حاضر میں تادیبانی۔ ربانی۔ بلونہدیٰ۔ نیچری۔ مورووی۔ روانفٹ۔ ٹیویٹ۔ کیونٹ وغیرہ میسوں فرتے موجود ہیں جو نبی اور صفات نبی کے انکار جیسے جرم کے مرتکب ہیں اور ایسے ناقابل معافی جرم کے مرتکبین صرف انسان و جن ہی میں پائے جاتے ہیں اگر کسی مخلوق میں نہیں۔ خود سر کا محبوب کر دگار صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا ہے کل شیء یعرفنی الا مردکۃ الانس والجن کہ مجھے کائنات کی ہر چیز پہچانتی ہے سوائے مردکۃ انسان اور جن کے۔

واقعہ:- ایک مرتبہ اعلیٰ حضرت فیض درجت کی موجودگی میں کسی صاحب نے ایک کتبہ کو کہہ دیا کہ چل بے دہائی و درجو۔ بیشتے ہی اعلیٰ حضرت عظیم المرتبت روپڑے اور فرماتے لگے کہ کیا ضرور ہے محض خدا شان سے دہائیوں کی طرح بے خبر نہیں ہے۔ اسے دہائی کیوں کہا۔ جبریل و جبرائیل و نباتات ہر چیز سرکار و دو عالم کو پہچانتی ہے اور جانتی ہے۔ یہ تصدیق تھا کہ دہائی تو انسان ہوتے ہوئے جانوروں سے بھی گئے گزرے ہیں جنہیں اپنے رسول کی شان و عظمت کا بھی علم نہیں ہے جو چاہیے ہی غیر ذمہ دارانہ باتیں کر کے توہین رسول کے مرتکب ہوتے ہیں جو انسانیت سے بغیر بلکہ تمک حرامی اور بغاوت ہے لیکن ان کی ان انسانیت سوز حرکتوں سے حضور کا کچھ نہیں بگڑنا حضور کا قبضہ و اختیار ملکیت شہنشاہیت کا حیدر

عليهم اسرنا قههم مراهب اللدنيہ ادکما قال  
بيشک اللہ تعالیٰ تمام عالم کا رزق عطا فرماتا ہے اور میں ان پر ان کے  
رزق تقسیم فرماتا ہوں۔

میں تو مالک ہی کہوں گا کہ ہو مالک کے حبیب  
یعنی محبوب و محب میں نہیں میرا تیرا

شرح الفاظ :- میں تو وہ تو (اردو) تو ان ضمیر دل کے ساتھ یقین  
اور قطعیت کے وقت بولا جاتا ہے۔ مالک (عربی) ملکیت رکھنے والا قبضہ و  
اختیار رکھنے والا نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم ہی (اردو) برائے حصر کہوں گا (اردو)  
بولوں گا کہ (فارسی) برائے تعلیل۔ اس لیے کہ۔ مالک (عربی) حقیقی مالک اللہ  
حبیب (عربی) پیارا۔ محبوب (عربی) جس سے پیار و محبت کیا جاتے۔ محبوب۔  
(عربی) پیار و محبت کرنے والا۔ دوست۔ میرا تیرا (اردو) بیگانگی۔ علیحدگی۔  
مطلب :- اے رب العالمین کے پیارے میں آپ کو یقیناً دونوں جہاں  
کا مالک و حاکم ہی ہونا ہوں گا اس لیے کہ مالک حقیقی و ذاتی خلد و مقدس جل  
شأنہ کے آپ پیارے اور چہیتہ دوست ہیں۔ اور محب و محبوب کے درمیان  
بیگانگی و علیحدگی نہیں ہو سکتی بلکہ محب اور دوست اپنی ساری چیزوں میں  
اپنے محبوب اور پیارے کو اجازت و اختیار و بیدیا کرتا ہے جو پیار و محبت کا  
پورا پورا تقاضا ہے۔

اس شعر کے پہلے مصرعے میں میں تو مالک ہی کہوں گا دعویٰ ہے اور کہ

کہ تو مالک کے حبیب اس کی دلیل ہے جو شاعر کی قادر الکلامی کی جانب رہنمائی  
کر رہا ہے۔ اور دوسرے مصرعے میں دلیل کی وضاحت کچھ اس انداز میں کی ہے  
کہ سننے والے کے دل کی گہرائی میں اترا جاتا ہے اور یہ شعر شاعر محترم کی بے مثال  
فضاحت و بلاغت کے بین ثبوت کے ساتھ ساتھ اس شعر میں اعلیٰ حضرت  
کے شیعہ عشق نبی صلی اللہ علیہ وسلم میں مستغرق ہونے کی بھی دلیل ہے اور نعت  
معنویت کے لحاظ سے بہت مثال ہے۔

تیرے قدموں میں جو ہیں غیر کا منہ کیا دیکھیں

کون نظروں پہ چڑھے دیکھ کے تلو تیرا

شرح الفاظ :- قدموں میں ہونا یا رہنا (اردو) خدمت اور صحبت میں رہنا  
انتہائی تکریم و تکریم میں بولا جاتا ہے۔ غیر کا منہ دیکھنا (اردو) بیگانوں کی شکل  
و صورت دیکھنا۔ نظروں پہ چڑھنا۔ (اردو) پسند آنا۔ تلو (اردو) پیر کا نچلا حصہ  
یعنی نیچہ اور ایڑی کے درمیان والی جگہ۔ باقی الفاظ بالکل واضح ہیں۔

مطلب :- اے رحمت عالم جو لوگ آپ کی خدمت و صحبت میں رہتے  
ہیں وہ بیگانوں کی شکل و صورت دیکھنا پسند نہیں کرتے۔ آپ کا مبارک تلو اتنا حسین  
و جمیل اور درج پرورد ہے کہ اس کے سامنے دنیا کے کسی حسین شخص کا چہرہ دیکھی پسند  
نہیں آتا۔ اس شعر میں قدموں اور تلو کا ذکر جس خوبی سے کیا گیا ہے وہ مثال ہے۔

مطابقت :- چنانچہ ایسے روح پرورد اور وجد آور واقعات بے شمار  
کتب احادیث میں موجود ہیں کہ حضور پرورد شافع یوم النور صلی اللہ علیہ وسلم کے



رخ تابان کو جو کوئی ایک مرتبہ دیکھ لیتا آپ کی خدمت بابرکت میں تھوڑی دیر بیٹھ جاتا۔ اس کے دل میں ہمیشہ یہ تمنا انگڑائی لیتی کہ ان کی بارگاہ سبکیں پناہ میں ہمیشہ حاضر رہے اور جن لوگوں کو مکارم اخلاق کی چاشنی مل جاتی تکالیف و مصائب کے باوجود کسی بڑے سے بڑے شہنشاہ کی جانب آنکھ اٹھا کر نہ دیکھتے۔ جیسا کہ حضرت کعب بن مالک و ہلال بن امیہ رضی اللہ عنہما کا واقعہ کتاب میں موجود ہے جو غزوہ تبوک میں کسی وجہ سے شریک نہ ہو سکے تھے تو سرکارِ وحید صحابہ کبار و صفائے باکل قطع تعلق فرمایا تھا۔ جس کی وجہ سے وہ تینوں بزرگ سخت رنج و غم اور مصائب سے دوچار رہے اور اس طرح ۵۰ روز تک مسلسل یہ معاملہ رہا اسی دوران شاہ غسان نے خفیہ طور سے ایلمچی بھیجا جس نے ایک خط حضرت کعب بن مالک رضی اللہ عنہ کو دیا اس میں لکھا تھا کہ سنا ہے آپ کو آپ کے آقا اور ان کے منع کرنے سے دوسرے لوگوں نے چھوڑ دیا ہے حتیٰ کہ سلام و کلام بھی گوارہ نہیں کرنے اور نفرت کا نظر سے دیکھتے ہیں یہاں تک کہ بیوی بچوں کو بھی الگ کر دیا گیا ہے۔ آپ ہمارے پاس تشریف لائیے ہم آپ کو مرتبہ اعلیٰ عطا کریں گے اور بڑے احترام و اکرام کے ساتھ اپنے قریب رکھیں گے اور ہر چیز سے نوازیں گے اور کسی قسم کی تکلیف ہرگز نہ ہوگی۔ اس کا جواب یہ دیا کہ ایلمچی کے سامنے ہی خط کو آگ میں جلا دیا اور کہا کہ بیٹا تمہاری عنایت و التفات سے میرے آقا کی بے التفاتی لاکھ درجہ بہتر ہے۔ اور ایلمچی ناکام و نامراد واپس چلا گیا۔

بحرِ سائل کا ہوں شائل نہ کنوں کا پیاسا

خود بجھا جائے کلیجا میرا چھینٹا تیرا

شرح الفاظ :- بحر (عربی) دریا سمندر سائل (عربی) جاری۔ بہتا ہوا بحر سائل سے مراد بہت ہی سخی سر و دوعالم میں سائل (عربی) منگتا۔ سوال کرنے والا کنوں اور کنوال (اردو) چاہ۔ اس سے مراد دنیا لیا جاسکتا ہے۔ پیاسا (اردو) پانی پینے کا خواہش مند۔ تشنہ۔ آند و مند۔ بجھا جاتے (اردو) بجھانا۔ آگ پر پانی ڈالنا۔ تاکہ سرد ہو جائے۔ کلیجا (اردو) جگر۔ دل۔ کلیجا بجھانا۔ پانی سے سیراب کرنا۔ تسلی دینا۔ آرزو برلانا۔ اردو میں سخت پیاس کے وقت کہا جاتا ہے کلیجہ میں آگ لگی ہوئی ہے۔ کوئی بھجائے یعنی سخت ترین پیاس لگی ہوئی ہے کوئی پانی پلائے۔ چھینٹا (اردو) ہلکی ہلکی بارش۔ بھوار۔

مطلب :- اے سائل کوثر میں ایک بہتے ہوئے سمندر کا سائل ہوں کسی محدود کنوں کا ضرورت مند نہیں ہوں کہ مجھے وہاں جانا پڑے آپ کا تو ایک چھینٹا ہی میری پیاس بجھا دے گا۔

مطابقت :- کان النبی صلی اللہ علیہ وسلم احوذ من البحر السائل الخ ترجمہ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم بہتے ہوئے سمندر سے زیادہ نچتے اور شاہِ رسول حضرت حسان بن ثابت رضی اللہ عنہ نے یوں ارشاد فرمایا ہے۔ لاہم ولا منتھی لکنا سہادہم صلی اللہ علیہ وسلم اور تھے اچل من الدھر۔ ان کے ارادت نے زبردست ہیں کہ اس کے بڑوں کی کوئی انتہائی



نہیں اور آپ کا چھوٹا سا ارادہ زمانہ سے بہت بڑا ہے۔

لہ سراحۃ لوان معشاً جودھا۔ علی البرکۃ البہا انذکا

من البکس۔ آپ کی ہتھیلیاں اتنی سخی ہیں کہ اگر انکی سخاوت کا دسواں حصہ بھی خشکی پر بھجائے تو خشکی سمندر سے زیادہ تر ہو جائے۔

چور حاکم سے چھپا کرتے ہیں یاں اس کے خلاف

تیکر امن میں چھپے چور الو کھاتیرا

شرح الفاظ:- چور (اردو) چوری کرنے والا۔ مجرم۔ نافرمان۔ حاکم (عربی) فرمانبردار۔ چھپا کرتے ہیں۔ (اردو) بچتے ہیں۔ روپوش ہوتے ہیں۔ یاں۔ (اردو) یہاں خلاف (عربی) برعکس۔ الٹا۔ دامن میں چھپے (اردو) پناہ دے۔ امان و حفاظت میں آئے۔ الو کھاتا (اردو) تیرا۔ سب سے الگ۔

مطلب:- دنیا کا دستور ہے کہ مجرم و نافرمان جرم کرنے کے بعد حاکم سے بچتے اور روپوش ہوتے پھرتے ہیں مگر اس کے برخلاف یہ گنتی عجیب و غریب بات ہے کہ ہم جیسے مجرم حضور کے دامنِ عرف میں پناہ لیتے ہیں۔

مطابقت:- مٹ بہر حدیث ہے شفاعتی لاهل الکبا یر من استی (مشکوٰۃ) کہ میری سفارش میری امت کے بڑے نگاہ والوں کے لئے ہے۔

آنکھیں ٹھنڈی ہوں جگر تازے ہوں جانبیں سیراب

سچے سورج وہ دل آرا ہے اجالا تیرا

شرح الفاظ:- آنکھیں ٹھنڈی ہوں (اردو) پریشانیوں دور ہوں قلبی

حاصل ہو۔ جگر (اردو) کلیجہ۔ تازے ہوں (اردو) تازہ کی جگہ۔ سرسبز ہوں۔ جگر تازے

ہوں دل باغ باغ ہوں جانبیں (اردو) جان کی جگہ۔ روحیں۔ سیراب (فارسی) سیر

میعنی آسودہ یعنی آرام و چین اور آپ بمعنی پانی سے مرکب ہے پیاسا پانی پیکر آرام و

چین پانے والا مطمئن جان سیراب ہونا روح کو سکون و اطمینان ملنا۔ سچے سچا۔

(اردو) اصلی خالص۔ سورج:- (اردو) آفتاب۔ دل آرا (فارسی) دل آراستہ کرنے

والا۔ سجانے والا۔ اجالا (اردو) ناز۔ روشنی۔ صبح کا تڑکا۔

مطلب:- اے آفتاب رسالت و مانتاب نبوت۔ آپ وہ اصلی آفتاب

ہیں کہ جس کا نور دلوں کو سرور عطاء کرتا ہے جس طرح آسمانی آفتاب کے طلوع ہونے

میں تسلیاں حاصل ہوتی ہیں اور دل یاغ باغ ہو جاتے ہیں اور روح کو سکون

و اطمینان میسر ہوتا ہے اسے بڑھ کر آپ کے ریح روشن کی کیفیت ہے و قبر و حشر

میں جب اہل محبت آپ کو دیکھیں گے خوشی کے مارے پھولے نہ سائیں گے۔

مطابقت:- حدیث پاک میں وارد ہوا ہے کہ قیامت میں لواء الحمد کے نیچے سب لوگ سرور ہو جائیں گے تکالیف دور ہو جائیں گی اور قبر میں بھی حضور

۴ جب دیدار ہو گا تو اہل ایمان باغ باغ ہو جائیں گے۔

۲۸  
دلِ عبثِ خوف سے پتہ اڑا جاتا ہے  
پتہ ہلکا سہی بھاری ہے بھروسا تیرا

شرح الفاظ :- عبث (عربی) بے فائدہ۔ بیکار۔ خوف (عربی) پیش آنے والے واقعات سے ڈر۔ پتہ (اردو) درخت کا پتہ۔ سا (اردو) مثل جیسا۔ طرح۔ اڑا جاتا ہے (اردو) پرواز کئے جاتا ہے۔ پریشان و پراگندہ ہو جاتا ہے۔ پتہ (اردو) پڑا۔ ترازو کا پتہ۔ پتہ سے مراد میزان عمل کا پتہ ہے جو بروز قیامت نیک و بد اعمال توڑنے کے لئے قائم ہوگا۔ ہلکا (اردو) سبک کم وزن سہی (اردو) بالعرض۔ ایسا ہی۔ ٹھیک۔ بھاری (اردو) وزن دار۔ بھروسا (اردو) آسرا۔ اعتبار۔

مطلب :- بہرہ اعمال کے توڑے جانے کے خوف سے بے فائدہ پتوں کی طرح اڑ رہا ہے اور پریشان و پراگندہ ہے۔ میرے میزان عمل کا پتہ قیامت کے دن ہلکا بھی ہو جائے تو کوئی مضائقہ نہیں کیونکہ اے شفیع المذنبین و رحمت اللعالمین میرے دل میں آپ کی شفاعت کا اعتبار و اعتقاد بہت ہی وزن دار ہے اس لئے کہ آپ بے سہاراؤں کے سہارا اور ٹوٹے ہوئے دلوں کے آسرا ہیں۔

مطابقت :- جبکہ آیہ کریمہ دَسُوْتَ یُعْطِیْتَ مَا بَلَکَ تَمْرُقًا نازل ہوئی تو حضور نبی رحمت نے فرمایا۔ لَا اِسْحَیَّ وَوَاحِدٌ مِّنْ اُمَّتِیْ فِی النَّاسِ تَرْجِمَہُ مِیْرَی اُمَّتٍ سِیْ اَیْکَ سَبِّی جَهَنَّمَ مِیْنِ ہُوْکَا تَوْ مِیْنِ رَافِیْ نہ ہوں گا۔

ایک میں کیا میرے عصیاں کی حقیقت کتنی  
مجھ سے سولا کھ کو کافی ہے اشارہ تیرا

شرح الفاظ :- ایک میں کیا (اردو) صرف مجھ کیلئے کی کوئی بات ہے عصیاں (عربی) نافرمانی۔ گناہ۔ حقیقت (عربی) اصلیت۔ حیثیت۔ کتنی (اردو) کس قدر۔ کیا حیثیت۔ مجھ سے (اردو) میرے جیسے۔ سولا کھ (اردو) ایک کرڈ لیکن یہاں تعداد بتانا مقصود نہیں بلکہ مراد بھیو حساب۔ لاتعداد افراد سے۔ کافی (عربی) بس۔ پورا۔ کفایت کرنے والا۔ اشارہ (عربی) کنایہ۔ ایما۔ مطلب :- صرف مجھ کیلئے کی کوئی بات ہے صرف مجھ گنہگار کے گناہوں کی کیا حیثیت ہے مجھ جیسے لاتعداد بے شمار لوگوں کی بخشش و مغفرت کے لئے اے آقا آپ کا صرف ایک اشارہ کافی ہے۔ مطابقت :- اس بات پر بھی حایت شفاعت ہی دلیل ہے۔

مفت پالا تھا کبھی کام کی عادت نہ پڑی

اب عمل پوچھتے ہیں نائے نیمنا تیرا

شرح الفاظ :- مفت (فارسی) بے محنت۔ پالا تھا (اردو) پرورش کیا تھا۔ کبھی (اردو) ہرگز کسی وقت۔ کام (اردو) کام کا ج۔ محنت مزدوری۔ عادت نہ پڑی (اردو) خوگر نہ ہوا۔ عادی نہ ہوا۔ عمل پوچھتے ہیں (اردو) تعمیل حکم کے بارے میں سوال کرتے ہیں۔ ہائے (اردو) کلمہ افسوس۔

نیکم (اردو) بیکار۔ ناکارہ۔ نیکم کی نسبت تیرا کی طرف طلب و رحم و کرم اور استغاثہ کی غرض سے کی گئی ہے جس نے پورے شعر کو نہایت ہی پر لطف کر دیا ہے۔  
**مطلب :-** دونوں عالم کے سخی صلی اللہ علیہ وسلم نے اللہ کی نعمتیں بلا محنت عطا فرما کر ہماری پرورش فرمائی۔ کام کاج یعنی خدا و رسول کی کما حقہ فرمانبرداری کے کبھی عادی نہ ہوئے اور کوئی عبادت نہ کی ہمیشہ نیکمے زندگی گزار دی اور اب مرنے کے بعد فرشتے تعمیل حکم (یعنی عبادت) کے بارے میں سوال کرتے ہیں اپنی بے کار زندگی پر بصدافسوس ماتم کسان ہوں کیونکہ میرے پاس عمل صالحے نہیں ہے۔ اے محبوب کریم بیکار صلی اللہ علیہ وسلم اپنے نیکمے اور ناکارہ امتی پر رحم و کرم فرماتے ہوئے آخرت میں مد فرماتے اس لئے کہ آپ نے دنیا میں کبھی ہم پر کرم فرمایا تھا۔

**مطابقت :-** اور اوقیت مفاہیح خزان الحسن الامین کے تحت حضرت ابو ہریرہؓ فرماتے ہیں کہ حضور دنیا سے تشریف لے گئے اور تم ان خزانوں سے ناکارہ حاصل کرتے رہو گے۔

تیرے ٹکڑوں سے پلے غیر کی ٹھوکر پہ نہ ڈال

جھڑکیاں کھاتیں کہاں چھوڑ کے صدقہ تیرا

**شرح الفاظ :-** ٹکڑوں (اردو) ٹکڑا کی جمع۔ روٹی ٹکے نوالے۔ رزق۔

پلے (اصول) پرورش غیر (عربی) بیگانہ۔ غیر لوگ۔ ٹھوکر۔ (اردو) پیر کی ضرب کسی کو لات مارنا۔ ڈال (اردو) ڈالنا سے امر ہے۔ حوالہ کر غیر کی ٹھوکر پہ نہ ڈال۔

دوسروں کے قصص پہ نہ ڈال۔ خدمت و صحبت۔ جھڑکیاں (اردو) جھڑکی کی جھبے ہے۔ ملامت۔ جھڑکیاں کھانا۔ ملامت سنا اور پھسکا رستنا۔ کہاں۔ (اردو) کس جگہ۔ صدقہ (عربی) خیرات بخشش۔

**مطلب :-** اے موس و غمخوار آپکے دیکھے ہوئے نوالوں سے ہم نے پرورش پائی ہے غیروں کی ٹھوکروں پہ نہ ڈال ہم آپ کی خیرات چھوڑ کر غیروں کی ملامت ڈانٹ پھسکا رستنا گوارا نہیں کرتے۔ اور ہم ہمیشہ آپ ہی کے در سے لگے رہنا چاہتے ہیں۔

خوار و بدکار خطاوار گنہگار ہوں میں

رائع و نافع و شافع ملقب آقا تیرا

**شرح الفاظ :-** خوار (فارسی) واؤ نہیں پڑھا جانا۔ ذلیل و رسوا۔ بدکار

(فارسی) برے کام کرنے والا۔ خطاوار (فارسی) قصور دار۔ گنہگار (فارسی) مجرم

رائع (عربی) بلند کرنے والا۔ عزت دینے والا۔ نافع (عربی) نفع دینے والا

شافع بخش۔ شافع (عربی) شفاعت کرنے والا۔ سفارش کنندہ لقب

(عربی) وہ نام جو اچھائی کی وجہ سے چڑ گیا ہو۔ آقا (فارسی) مالک و حاکم۔

**مطلب :-** اے محسن کائنات صلی اللہ علیہ وسلم۔ میں تسلیم کرتا ہوں

کہ ذلیل و خوار اور برے فعلوں والا ہوں، قصور دار و مجرم بھی ہوں مگر اے

مالک و مولیٰ آپ کا اسم گرامی تو رافع اور نافع اور شافع ہے مجھے اپنے اور

اپنے کرمات سے بڑی مایوسی اور انتہائی ناامیدی ہے لیکن آپ کی ذات ستودہ

صفات سے بڑی امیدیں وابستہ رکھنا ہوں کہ کلام قیامتے دن ضرور کامیاب ہوں گا۔  
**مطابقت :-** کلائل الخیرات شریف طبع پر حضور نبی کریم  
 علیہ الصلوٰۃ والتسلیم کے نافع و شافع رافع الکرب و صاحب الفرج سیدنا  
 شفیع و شفیع وغیرہ اسماء گرامی آئے ہیں۔

میری تقدیر بری ہو تو بھلی کر دے کہ ہے

مخواتبات کے دفتر پہ کڑوا تیرا

**شرح الفاظ :-** تقدیر (دعویٰ) قسمت، نصیب، بری۔ (اردو) نکمٹی، بھلی کرنے  
 (اردو) اچھی کر دے، ایک بنا دے کہ (فارسی) برائے تعبیل، کیونکہ۔ (نحو) دعویٰ،  
 ٹھانا، اثبات (دعویٰ) ثابت کرنا، برقرار رکھنا، دفتر (فارسی) حساب وغیرہ کا مجموعہ  
 عدالت کے کاغذات کا مجموعہ، مخواتبات کے دفتر سے مراد روح محفوظ ہے۔ کڑوا  
 (اردو) اختیار، حکومت۔

**مطلب :-** اے بگڑی بنانے والے آقا اگر میری قسمت میں دنیا یا آخرت  
 کی کوئی برائی لکھی ہو تو برائے کرم اسے اچھائی اور نیکی سے تبدیل کر دیجئے۔  
 آپ تو تبدیل فرما سکتے ہیں۔ اس لئے کہ خالق کائنات جل شانہ کے عطاردت  
 کی وجہ سے آپ کا اختیار روح محفوظ رہے جس میں تمام کائنات کی قسمیں اور  
 نصیب اور دیگر ہر چیز مکتوب ہیں۔

**مطابقت :-** علما فرماتے ہیں کہ حضور نبی کریم علیہ الصلوٰۃ والتسلیم  
 مظہرات و صفات خدا ہیں اور خدا اپنی صفت بہ بیان کر رہا ہے یعنی اللہ

ما لیشاء و یثبت و عندہ امر الكتاب مثلاً ہے اللہ جو چاہتا  
 ہے اور جس کو چاہتا ہے ثابت رکھتا ہے۔ اور اسی کے پاس اصل کتاب ہے۔

تو جو چاہے تو ابھی میل مرے دل کے دھلیں  
 کہ خدا دل نہیں کرتا کبھی میل تیرا

**شرح الفاظ :-** میل (اردو) مل جلنا، برجم جاتی ہے۔ میل کچیل۔  
 رنج و غم۔ دھلیں (اردو) دھلنا سے ہے جو دھوئے کا لازم ہے۔ صاف ہو جائیں  
 کہ (فارسی) کیونکہ۔ برائے تعبیل۔ دل میل کرنا (اردو) دل رنج و غم میں ڈالنا۔  
**مطلب :-** اے امت کے غمگسار آپ کی غمگساری کا ارادہ ہوتے ہی  
 فوراً میرے دل کا رنج و غم حزن و دلال صاف ہو جائے گا۔ کیونکہ آپ کی  
 مرضی اور ارادے کے مطابق خداوند قدوس جل شانہ ہر کام کر دیتا ہے  
 آپ کو اللہ تعالیٰ رنجیدہ خاطر کبھی نہیں کرتا۔ لہذا رنج و غم حزن و دلال سے  
 میرا دل پاک صاف فرما دیجئے۔

**مطابقت :-** وَلَسَوْتُ يُعْطِيكَ سَرَّكَ فَتَرْضَى الرَّحْمٰنُ  
 کہ عنقریب آپ کا رب آپ کو اتنا دیگا کہ آپ راضی ہو جائیں گے۔

کس کا منہ تلکے کہاں جایے کس سے کہیے  
 تیرے ہی قدموں پہ مٹ جائے یہ پالا تیرا

**شرح الفاظ :-** کس کا منہ تلکے (اردو) حسرت و مایوسی سے کس کس کی



صورت دیکھی جائے۔ کہاں جائے (اردو) کدھر جائے۔ کون آیا ہے۔ کس سے  
کہیے (اردو) کس شخص سے اپنی مصیبت بیان کیجیے۔ تیرے ہی قدموں پر مٹ  
جائے۔ (اردو) آپ ہی کے پیروں پر جان دیدے۔ ناپید ہو جائے۔ !  
یہ پالا تیرا (اردو) آپ کا پرورش کردہ۔ نمک خوار۔

**مطلب :-** اے بندہ پرورد آپ کو چھوڑ کر کس کی صورت دیکھی جائے  
اور کدھر کوئی جائے اور کس شخص سے اپنے مصائب و آلام بیان کرے۔  
اگر کسی غیر کے پاس گئے بھی تو سوائے حسرت و دباہوشی کے اور کچھ حاصل نہ ہوگا  
یہ آپ کا نمک خوار تمنا رکھتا ہے کہ آپ ہی کے قدموں پر جان دیدے۔  
ورنہ نمک حرامی اور بے وفائی ہوگی۔

تو نے اسلام دیا تو نے جماعت میں لیا  
تو کریم اب کوئی پھرتا ہے عطیہ تیرا

**شرح الفاظ :-** جماعت (عربی) گروہ اہلسنت، کریم (عربی) بخشش  
کریم والا۔ سخی پھرتا ہے (اردو) واپس لوٹتا ہے۔ عطیہ (عربی) بخشش دی ہوئی  
یاد دی جانے والی چیز۔

**مطلب :-** اے رسول صلی اللہ علیہ وسلم آپ نے ہمیں مذہب اسلام کی  
ہدایت فرمائی اور آپ نے ہمیں مائتہا علیہ و اصحابی (حدیث) یعنی  
مذہب اہلسنت سے آگاہ فرمایا آپ بڑے ہی سخی ہیں اور سخی کبھی اپنی بخشش  
کو واپس نہیں لیتا۔

**مطابقت :-** حدیث شریف میں فرمایا گیا ہے انما افلحتمو فداہ  
کہ میں رحمت کی طرف ہدایت دینے والا ہوں اور مرنے والا علیکم ولستی بہ  
سنة الخلفاء السالکین ۱۱ ہدایت میں خلیفہ راشدین کی سنت لازم ہے  
کہ تم پر میری اور میرے ہدایت یافتہ خلیفہ راشدین کی سنت لازم ہے  
اے ہدایت مضبوطی سے تھامو۔

موت سنتا ہوں تتم تلخ ہے زہرا بہ ناب  
کون لاوے مجھے تلواروں کا غسالہ تیرا

**شرح الفاظ :-** موت (عربی) مرگ۔ زندگی کی ضد ستم (فارسی) ظلم جنفا  
تلخ (فارسی) کڑوا ستم تلخ بمعنی بہت شدید مصیبت و آفت۔ زہرا بہ (فارسی)  
مرکب ہے زہرا اور آب سے زہریلا پانی اور اس کے ساتھ ہائے محنتی لگی ہے  
ہائے محنتی وہ کہلاتی ہے جو اپنے ماقبل حوت پر حرکت ظاہر کرے اور خود  
اس کو کھل کر نہ بولا جائے۔ بخلافت ہائے ہونے کے اس لئے کہ وہ خود ظاہر کر کے  
بولی جاتی ہے۔ تاب (فارسی) خالص۔ اصلی۔ زہرا بہ ناب بمعنی خالص زہرا اور  
پانی۔ کون لاوے مجھے (اردو) کوئی مجھے لا کر دے۔ تلواروں (اردو) تلوار کی جیسے  
تشریح گزر چکی ہے۔ غسالہ (عربی) دھون۔ وہ پانی جس سے منہ ہاتھ یا جسم  
دھویا گیا ہو۔

**مطلب :-** اے مصیبت زدوں کے کام آنے والے میں سنتا ہوں کہ تو  
ایک بہت بڑی مصیبت و آفت ہے خالص زہرا اور پانی کا گھونٹ ہے۔



جس کی مصیبت کو آرام میں اور زہریلا پن کو میٹھا س میں زمانہ کی کوئی چیز تبدیل نہیں کر سکتی۔ سوائے ایک چیز کے اور وہ ہے آپ کے تلوؤں اور پیروں کا عینالہ یعنی دھون۔ میرے دل کی حسرت یہ ہے کہ آپ کے تلوؤں کا دھون کوئی بچھ لاکر قبر میں دیدے تاکہ موت سختی اور تلخی دور ہو جائے۔

**مطابقت :-** اس شعر میں حدیث سوال بزرخ اور سوال نکیرین کی طرف اشارہ ہے۔

دور کیا جانیئے بدکار پہ کیسی گزرے

تیرے ہی در پہ مَرے سیکس و تنہا تیرا

**شرح الفاظ :-** دور (فارسی) بعید۔ کیا جانیئے (اردو) خدا جانے۔ بدکار (فارسی) بدچلن۔ پہ (اردو) پر کا مخفف۔ کیسی گزرے (اردو) کس طرح بیٹے کیا مصیبت آئے۔ در (فارسی) دروازہ۔ دربار۔ بارگاہ بیکس (فارسی) بے یار و مددگار تنہا (فارسی) اکیلا۔

**مطلب :-** اے شہنشاہ بیکس پناہ آپ سے دور رہ کر خدا جانے مجھ جیسے بدچلن کے اوپر کس طرح بیٹے اور کیا کیا مصائب جھیلنے پڑیں لہذا آپ کا بے یار و مددگار غلام جب کا کوئی نہیں ہے آرزو کرتا ہے کہ آپ ہی کے دربار میں تاک ہمیشہ کے لئے چین و سکون میسر آجائے۔

**مطابقت :-** حدیث شریف میں فرمایا گیا کہ جو کوئی مدینہ شریف میں مرگا قیامت میں اس کی شفاعت کروں گا یا اس پر نگاہ ہوں گا تو اس سے تپہ چلا کہ

مدینہ شریف میں مرنا شفاعت یا شہادت کا باعث ہے اور مدینہ کے دور مرنے میں یہ دونوں مرتبے حاصل نہیں ہو سکتے پھر نہ جانے کیا گزرے۔  
تیرے صدقے مجھے ایک بوند بہت ہے تیری  
جس دن اچھول کو ملے جام چھلکتا تیرا

**شرح الفاظ :-** تیرے صدقے (اردو) آپ پر قربان ہو جاؤں۔ راک (اردو) ایک کا مخفف ہے۔ بوند (اردو) قطرہ۔ بہت ہے (اردو) کافی ہے۔ اچھول (اردو) اچھا کی جمع۔ نیک لوگ۔ جام (فارسی) پیالہ۔ شراب کے پینے کا گلاس۔ چھلکتا (اردو) لبالب بھرا ہوا۔ لبریز۔

**مطلب :-** اے دو جگ کے داتا میں آپ پر قربان ہو جاؤں مجھے تو اس روز آپ کی صرف ایک بوند کافی ہوگی قیامت کے دن جبکہ نیک لوگوں کو آپ کے دست مبارک سے سبھا ہوا آپ کوثر کا ایک پیالہ ملیگا۔ اس شعر میں فصاحت و بلاغت کا دریا مرجزن ہے۔

**مطابقت :-** حدیث کوثر اس پر دل ہے من شرب لا یظمیر۔ آبداء (متکوۃ شریف) کہ جو پی لیا کبھی پیاسا نہ ہوگا۔

حرم و طیبہ و بعد اوجہ صریحہ نگاہ  
جوت پڑتی ہے تری نور ہے چھٹا تیرا

شرح الفاظ :- حرم (عربی) مکہ مکرمہ طیبہ (عربی) مدینہ منورہ  
بنیاد (فارسی) باغ داد کا مخفف ہے۔ الفات کا باغ۔ عراق جہاں ایک  
باغ تھا جہاں پر نوشیرواں کی کچھری لگتی تھی۔ جدھر کیجے نگاہ (اردو)  
جس طرف دیکھا جاتے۔ جہاں کہیں غور کیا جاتے۔ جوت (اردو) نور و شمع  
عکس۔ پڑتی ہے (اردو) واقع ہوتی ہے۔ نور چھٹا (اردو) ہر طرف نور ظاہر  
ہوتا ہے۔

مطلب :- اے نور مجھ باعث عالم مکہ مکرمہ اور مدینہ منورہ اور بنیاد  
مقدس ان تمام جگہوں میں جہاں کہیں جس طرف نگاہ کی جاتے آپ ہی کا نور پاک  
نظر آتا ہے۔ آپ کے نور سے تمام جہاں بقعہ نور بنا ہوا ہے۔ اس شعر میں نہایت  
خوبی سے توفیق :- کی گئی ہے۔ شریا نظم میں مشکل کچھ ایسے الفاظ ذکر کرتا  
ہے جس سے اس مقصد کی طرف اشارہ ہو جاتا ہے۔ جس کو مشکل عنقریب  
صراحتہ اور قصداً ذکر کرنے والا ہے۔ ان الفاظ کو تعریفیں کہتے ہیں اور شیخ  
کی صنعتوں میں سے ایک متحسن صنعت ہے جو اردو، عربی، فارسی میں کثرت  
سے پائی جاتی ہے۔

مطابقت :- دسوا جامینا (قرآن) پڑا کہ اے غیب کی خبریں بتانے  
والے بیشک ہم نے آپ کو چمکا دیکھنے والا آفتاب بنا کر بھیجا ہے۔ اور حارث پاک  
میں دارد ہوا ہے انا من نور اللہ و کن الخلائق من نورہی کہ میں  
اللہ تعالیٰ کا نور ہوں اور تمام مخلوقات میرے نور سے ہے۔

تیری سرکار میں لاتا ہے رضا اسکو شفیع  
جو میرا غوث ہے اور لاڈلا بیٹا تیرا

شرح الفاظ :- سرکار (فارسی) شاہی دربار۔ عدالت۔ لاتا ہے (اردو)  
پیش کرتا ہے۔ رضا (عربی) شاعر محترم کا تخلص ہے جو نام مبارک کا ایک  
جز ہے۔ کیونکہ آپ کا اسم گرامی احمد رضا ہے۔ شفیع (عربی) سفارش  
کرنے والا گناہ بخشوانے والا۔ غوث (عربی) مددگار۔ فریاد رس۔ لاڈلا  
(اردو) پیارا۔ ناز و نعمت میں پلا ہوا۔ بیٹا (اردو) فرزند۔

مطلب :- اے فرمانروائے عرب و عجم اللہ تعالیٰ سے اپنے  
گناہوں کو بخشوانے کے لئے جانب کے شاہی دربار میں رضا ایک مقدس ذات  
گرامی صفات کو پیش کرتا ہے اور وہ میںنا حضرت غوث الاعظم بنیادی علیہ الرحمۃ  
کی ہستی پاک ہے جو کہ آپ کے فرزند حبیل میں اس لئے کہ غوث پاک امام حسن اور امام  
حسین کی اولاد میں اور یہ دونوں حضور کی ذریت میں سے ہیں اسلئے آپ نجیب الطریق  
ہیں، اور وہ میرے بڑے مددگار اور فریاد رس ہیں۔ اس شعر میں میرا غوث اور لاڈلا  
بیٹا میں عجیب و غریب توفیق کے ساتھ ساتھ نہایت لطیف انداز میں فریاد کی  
گئی ہے جسکی لطافت و خوبی کو اہل دانش ہی جان سکتے ہیں۔

مطابقت :- دَوَا نَہُمْ اِذَا ظَلَمُوا لَیْ یَا ایت کریمہ  
اس پر مال ہے۔

## فصل دوم در منقبت

آقلئے اکرم حضور غوث الاعظم رضی اللہ عنہ

واہ کیا مرتبہ اے غوث ہے بالا تیرا

اونچے اونچوں کے سر سے قدم اعلیٰ تیرا

**شرح الفاظ :-** واہ کیا (اردو) کلمہ تحسین و ذنوں کی تشریح پہلے مہر میں گزرجی ہے۔ مرتبہ (عربی) درجہ۔ منزل۔ اے (اردو) حوتِ ندا بمعنی یا۔ غوث (عربی) مددگار۔ غوث کے درجہ پر فائز المرام جو ولایت کا نہایت بلند درجہ ہے جناب سیدنا شیخ محی الدین عبدالقادر جیلانی رضی اللہ عنہ کا لقب ہے۔ بالا (فارسی) بلند اونچے اونچوں (اردو) بالترتیب احد و جمع ہے۔ عالی مرتبہ لوگ۔ سرور (اردو) سر کی جمع ہے۔ قدم (عربی) پاؤں مبارک۔ اعلیٰ (عربی) بہت اونچا۔

**مطلب :-** اے غوث الاعظم آپ کا درجہ کیا خوب بلند ہے بڑے بڑے سرور والوں سے بھی آپ کا قدم مبارک بہت ہی اونچا ہے آپ کا مرتبہ مبارک تمام اولیا۔ و اقطاب و ابدال کے مرتبوں سے بلند و بالا ہے اس لئے کہ جملہ اولیا۔ کرام آپ کے پاؤں کے نیچے ہیں۔

**مطابقت :-** قد می فہذہ علی سرقبۃ کل فی اللہ کہ میرا یہ قدم تمام اولیا۔ اللہ کی گردن پر ہے۔

سر بھلا کیا کوئی جانے کہ ہے کیا تیرا

اولیا۔ ملنے میں آنکھیں وہ ہے تلوا تیرا

**شرح الفاظ :-** بھلا (اردو) کلمہ تعجب، کیا خوب، ہاں۔ کوئی کیا جانے (اردو) کوئی نہیں سمجھ سکتا۔ کیا (اردو) کن و صفوں کا۔ اولیا۔ (عربی) ولی کی جمع ہے۔ اللہ تعالیٰ کے نیک بندے جن کو ولایت حبیبیا بلند و درجہ ملا ہو۔ ملتے ہیں (اردو) مل کر تے ہیں۔ رگڑتے ہیں۔ تلوا (اردو) نیچہ اور اڑی کے درمیان والی جگہ۔

**مطلب :-** اے امام الاولیا۔ و الاقطاب آپ کے مبارک سر کو کوئی بھی نہیں سمجھ سکتا۔ کہ آخر اس میں کون کون سے اوصاف حمیدہ اللہ تعالیٰ نے امانت رکھے ہیں اور کتنا بلند و بالا اور عزت و کمال والا ہے کیونکہ آپ کے پیروں کی تویہ حیثیت ہے کہ اللہ کے جملہ ولی لوگ آپ کے پیروں کے تلواروں سے حصول سعادت کی خاطر اپنی اپنی آنکھیں مس کرتے رہتے ہیں۔

**مطابقت :-** جیسا کہ آپ کا قول قد می فہذہ علی سرقبۃ کل فی اللہ ادھر گزرا۔

کیا دلے جس پہ حمایت کا ہونچہ تیرا  
شیر کو خطرے میں لاتا نہیں کتا تیرا

شرح الفاظ:- کیا دلے (اردو) نقصان نہ اٹھائے۔ شکست نہ کھائے۔ حمایت (عربی) طرفداری۔ نگہبانی۔ پیچہ دار (اردو) ہاتھ۔ جنگل۔ دہنا۔ بمعنی مغلوب ہونا۔ ہار جانا۔ مرعوب ہونا۔ شیر (فارسی) مشہور و زندہ جسے جنگل کا بادشاہ کہا جاتا ہے۔ خطرے میں لاتا نہیں (اردو) خاطر میں نہیں لاتا۔ پروردہ نہیں کرتا۔ کتا (اردو) سگ۔ کتا۔

مطلب:- اے قدرت و طاقت والے غوث جس شخص کے اوپر آپ کی حمایت و طرفداری کا ہاتھ ہوگا خواہ وہ کمزور ہی کیوں نہ ہو کبھی کسی مرعوب و مغلوب نہ ہوگا۔ آپ کے در کا کتا شیر نہ کہ خاطر میں نہیں لاتا۔ نہایت بے پردائی سے شیر سے ٹکر لے کر غالب آ جاتا ہے۔ میری پشت پر بھی آپ کی حمایت کا ہاتھ ہے۔ مجھے مخالفوں کی مخالفتوں کی کوئی پروا نہیں ہوتی مخالف میرے سامنے ہوتے رزتے ہیں اور اگر کبھی کوئی غفیرہ شکرانے کی کوشش کرتا ہے تو وہ پاش پاش ہو جاتا ہے۔ یہ اس لئے ہے کہ میں آپ کی حمایت میں ہوں۔

اس شعر میں ایک مشہور واقعہ کی جانب توجہ کرائی گئی ہے

توحینی حسنی۔ کیوں نہ محی الدین ہو  
اے خضر! مجمع بحرین ہے چشمہ تیرا

شرح الفاظ:- حسینی حسنی (عربی) حضرت امام حسین و امام حسن رضی اللہ عنہما کے خاندان والا آپ نجیب الطرفین یعنی دونوں جانب سے شریف النسب تھے۔ آپ کا سلسلہ نسب والد کی طرف سے حضرت امام عالی مقام ابو محمد حسین بن علی رضی اللہ عنہ سے ملتا ہے اور والدہ کی جانب سے حضرت امام علی رضا حسین بن علی رضی اللہ عنہ سے۔ محی (عربی) حیات دینے والا۔ زندہ کرنے والا۔

مطلب:- اے غوث الثقلین و مغیث المہدین آپ تو حضرت امامین ہامین سید الشہداء حسن و حسین رضی اللہ عنہما کی اولاد سے ہیں جنہوں نے اپنے تازہ لہو سے شجرہ طیبہ اسلام کو سنبھل کر سرسبز و شاداب فرمایا۔ اپنی زندگی مساکر اسلام کو بقا عطا فرمائی۔ اور ان دونوں حضرات کا خون آپ کی رگ و پلے میں رواں دواں ہے۔ پھر آپ محی الدین دین کے زندہ کرنے والے۔ کیوں نہ ہوں اے کہ سمجھ کے ہوں کو ہدایت دینے والے۔ آپ کا چشمہ فیض و کرم دودریاؤں کا شگم ہے۔ وہ دریا ہے فیضان و عرفان آپ کے



اجداد و مجاہد حضرت حسن و حسین رضی اللہ عنہما ہیں۔  
**مطابقت :-** خود حضرت غوث الاعظمؒ نے فرمایا ہے۔ (انا نجیب الطیف)

تسین دیدے کے کھلاتا ہے پلاتا ہے تجھے

پیارا اللہ ترا چاہنے والا تیرا

**شرح الفاظ :-** تسین دیدے کے (اردو) قسم دیدے کو پیارا

(اردو) دوست محبوب۔ چاہنے والا۔ پیار کرنے والا۔

**مطلب :-** اے محبوب ربانی غوث صمدانی۔ آپ کا پیار کرنے والا  
 خدائے محبوب۔ آپ سے اتنا پیار کرتا ہے کہ عہد و قرار لے لیکر آپ کو  
 کھلاتا ہے اور پلاتا ہے۔ دراصل یہ شعر حضرت غوث پاک رضی اللہ عنہ  
 کے ایک قول کی طرف اشارہ ہے اور وہ یہ ہے۔

**مطابقت :-** یا عبد القادر جحق علیک کل و  
 جحق علیک اشراب کہ اے عبدالقادر قسم ہے میرے اس حق  
 کی جو تم پر ہے تم کھاؤ۔ اور میرے اس حق کی جو تم پر ہے پیو۔

مصطفیٰ کے تن بے سایہ کا سایہ دیکھا

جس نے دیکھا مری جاں جلوہ زیبا تیرا

**شرح الفاظ :-** مصطفیٰ (عربی) چنا ہوا سرکارِ دو عالم صلی اللہ علیہ  
 وسلم کے اسماء صفاتیہ میں سے ایک نام۔ تن بے سایہ (اردو) بغیر چھاؤں

کا جسم۔ وہ جسم جس کی پرچھائیں نہ ہو۔ سایہ (اردو) خوبو مجازاً عادات  
 و اطوار اور نمونہ و اولاد۔ میری جان (اردو) اے میری روح۔ اے میرے  
 محبوب یہاں حرفِ ندا پر شیدہ ہے جلوہ (عربی) نمودار ہونا۔ ظاہر ہو کر  
 دکھانا۔ زیبا (فارسی) خوبصورت۔ مناسب۔

**مطلب :-** اے پیارے مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم کے لاڈلے!  
 آپ کا جلوہ زیبا جی لوگوں نے دیکھا۔ انھوں نے جناب محمد مصطفیٰ صلی  
 اللہ علیہ وسلم کے جسم بے سایہ کا سایہ دیکھا۔ کیونکہ آپ کے اند اپنے  
 خدا محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی خوبو عادات و اطوار بدرجہ اتم پائی جاتی ہے

ابن زہرا کو مبارک ہو عروسِ قدرت

قادری پائیں قصدِ قمرے دوہا تیرا

**شرح الفاظ :-** ابن (عربی) بیٹا۔ فرزند۔ زہرا (عربی) خوبصورت  
 حضرت فاطمہ رضی اللہ عنہا کا لقب مبارک۔ اس لئے کہ وہ بڑی خوبصورت  
 تھیں۔ ابن زہرا سے مراد حضرت فاطمہ الزہرا کے فرزند ارجمند حضرت شیخ  
 سہناحی الدین عبدالقادر جیلانی غوث صمدانی رضی اللہ عنہما مرو ہیں۔

عروس (عربی) دوہا دلہن قدرت (عربی) قوت و طاقت۔ عروس قدرت  
 طاقت کی دلہن کی مبارک باد دی گئی۔ اس لئے کہ دلہن ہمیشہ ماتحت اور  
 فرمانبردار رہتی ہے۔ اللہ تعالیٰ کا بڑا فضل ہے کہ آپ کو دنیا و آخرت  
 میں نصرت کی قدرت عطا فرمائی گئی اور آپ شبانہ روز نصرت فرماتے



ہیں۔ قادری (عربی) سیدنا شیخ عبدالقادر محبوب سبحانی رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے نسبت رکھنے والا۔ ان کے سلسلہ بیعت میں داخل شخص۔ ان کے طریقہ پر چلنے والے لوگ۔ تصدیق (عربی) صدقہ۔ اتارن۔ تصدیق تیرا معنی آپ کا صدقہ اور اتارن۔ میرے دوہا (اردو) میرے قابل احترام۔ میرے سرور۔

**مطلب** ۱۔ اے حضرت فاطمہ الزہرا رضی اللہ عنہا کے فرزند آپ کو اللہ تعالیٰ کی عطا کی ہوئی قدرت و طاقت کی دہن مبارک ہو۔ اے میرے سرور قابل احترام آپ ہی کا صدقہ اور اتارن قادری لوگ پاتے ہیں۔ یعنی جو آپ کے درکے ہو جاتے ہیں۔ وہ بھی قدرت و اختیار کا صدقہ پا جاتے ہیں۔

کیوں نہ قاسم ہو کہ تو ابن ابی القاسم ہے  
کیوں نہ قادر ہو کہ مختار ہے بابا تیرا

**شرح الفاظ** ۱۔ قاسم (عربی) تقسیم کرنے والا۔ کوئی چیز باطنی والا۔ **ابن القاسم** (عربی) قاسم کے باپ۔ سرکار مدینہ صلی اللہ علیہ وسلم کی کنیت ۳ صاحبزادے۔ طیب و طاہر۔ قاسم۔ (براسیم) اور چار صاحبزادیاں۔ زینب۔ گلشتم۔ رقیہ۔ فاطمہ الزہرا تھیں۔ حضرت قاسم رضی اللہ عنہ کی وجہ سے آپ کی کنیت ابن القاسم ہے۔ قادر (عربی) قدرت والا۔ طاقت والا۔ مختار (عربی) اختیار دیا ہوا۔ خدا کی خدائی میں خود مختار بابا۔

(اردو) باپ دادا۔

**مطلب** ۱۔ اے ولایت و قطبیت کے تقسیم کرنے والے آپ تو سیدنا و سید الکونین ابوالقاسم محمد بن عبداللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے فرزند ہیں۔ پھر آپ کی صفت قاسم کیوں نہ ہو اور آپ کے جبراعلیٰ صلی اللہ علیہ وسلم کو اللہ تعالیٰ نے اختیار و قدرت بخشا ہے اور آپ جبکہ ان کے فرزند ارجمند ہیں۔ تو آپ اسم باسما قادر کیوں نہ ہوں۔

نبوی مینہ علوی فصل۔ بتولی گلشن  
حسنی پھول۔ حسینی ہے مہکنا تیرا

**شرح الفاظ** ۱۔ نبوی (عربی) نبی صلی اللہ علیہ وسلم سے فرندی نسبت رکھنے والا۔ مینہ (اردو) بارش۔ علوی (عربی) حضرت علی رضی اللہ عنہ سے فرندی نسبت رکھنے والا۔ فصل (عربی) موسم۔ موسم بہار۔ بتولی (عربی) حضرت فاطمہ الزہرا رضی اللہ عنہا سے فرندی نسبت رکھنے والا۔ حضرت فاطمہ رضی اللہ عنہا کا لقب بتول ہے جس کے معنی ہیں تمام لوگوں کو چھوڑ کر اللہ کی طرف لوٹ جانا۔ گلشن (فارسی) باغ۔ چمنستان۔ حسنی (عربی) حضرت امام حسن رضی اللہ عنہ سے فرندی نسبت رکھنے والا۔ حسینی (عربی) حضرت امام حسین رضی اللہ عنہ سے فرندی نسبت رکھنے والا۔ مہکنا۔ (اردو) خوشبو دینا۔ بسنا۔

**مطلب** ۱۔ اے حبیب خدا کے لاڈلے، آپ نبی صلی اللہ علیہ وسلم

کی سخاوت و رحم و کرم کی بارش میں۔ اور حضرت علی مرتضیٰ رضی اللہ عنہ کے موسم بہار ہیں۔ اور حضرت فاطمہ بتول رضی اللہ عنہا کے چمنستان ہیں اور حضرت حسن رضی اللہ عنہ کے پھول ہیں۔ اور آپ اس پھول کی پھیلی ہوئی خوشبو حضرت حسین رضی اللہ عنہ کی خوشبو ہیں۔ لہذا آپ بیک وقت سراپا جود و سخاوت کی بارش پیہم ہیں۔ جو اپنے نانا جان نبی صلی اللہ علیہ وسلم سے آپ کو وراثت میں ملی ہے۔ اور کرم و بخشش کے موسم بہار ہیں۔ جو اپنے دادا جان امیر المومنین حضرت علی رضی اللہ عنہ سے ملی ہے اور آپ چمنستان عنایت و سعادت ہیں۔ جو اپنی مادی جان حضرت فاطمہ زہرا رضی اللہ عنہا سے آئی ہے۔ اور آپ حضرت امام حسن رضی اللہ عنہ کے چمنستان فیضان عرفان کے پھول ہیں اور حضرت امام حسین رضی اللہ عنہ کے فیضان و عرفان کی بو باس۔ آپ کو وراثت میں آئی ہے۔

نبوی ظل، علوی برج، بتولی منزل  
حسینی چاند حسینی ہے اجالا تیرا

شرح الفاظ:- نبوی، علوی وغیرہ کی تشریح ابھی گزری ہے  
ظل (دعویٰ) سایہ۔ برج (دعویٰ) محل قلعہ۔ منزل (دعویٰ) وہ جگہ جہاں  
مسافر آرام وغیرہ کے لئے اترتے ہیں۔ مکان۔ چاند (اردو) مانتا ہوا۔  
چندرا۔ اجالا (اردو) روشنی۔ نور۔

مطلب:- اے غیاث الکونین رضی اللہ عنہ آپ کا سایہ نبوی سایہ  
ہے اور آپ کا قلعہ علوی قلعہ ہے۔ اور آپ کی منزل بتولی اور فاطمی  
منزل ہے۔ اور آپ حضرت حسن رضی اللہ عنہ کے چاند ہیں اور اس  
مبارک چاند میں نور اور روشنی حضرت امام حسین رضی اللہ عنہ کی ہے اور  
اسی طرح آپ کا نور ہدایت حسینی نور ہدایت ہے۔

ان اشعار میں حضرت غوث پاک رضی اللہ عنہ کے سلسلہ نسب  
کی برکتیں اور یہ کہ آپ ان سب کے مجموعہ ہیں جن خوبوئیں اور اچھوتے  
انوار میں بیان کی گئی ہیں۔ وہ بے نظیر و بے مثال ہیں۔

مطابقت:- انا الحسنی النجی

نبوی خور، علوی کوہ، بتولی مدرن  
حسینی لعل حسینی ہے شجلا تیرا

شرح الفاظ:- نبوی، علوی کی تشریح ابھی گزری ہے۔ خور (دعویٰ)  
خورشید کا مخفف۔ آفتاب۔ کوہ (فارسی) پہاڑ۔ مدرن (دعویٰ) کان۔ سونے  
چاندی کی کان۔ لعل (فارسی) ایک قیمتی سرخ پتھر۔ شجلا (دعویٰ) چمک جلا  
مطلب:- اے غوث الاعظم! آپ تو نبی صلی اللہ علیہ وسلم کے آفتاب  
ہدایت ہیں اور حضرت علی رضی اللہ عنہ کے غم راسخ کے بلند پہاڑ ہیں  
اور حضرت فاطمہ بتول رضی اللہ عنہا کے کان اور خزانہ ہیں اور حسینی پر  
جواہر ہیں۔ اور آپ کا جلوہ مبارک حسینی جلوہ ہے۔

بحر و بشہر و قریٰ بہل و حزن دشت و چمن  
کون سے چک پہ پہنچتا نہیں دعویٰ تیرا

شرح الفاظ:- بحر و بر (عربی) سمندر اور خشکی۔ شہر و قریٰ (فارسی) عربی شہر اور گاؤں بستی۔ بہل و حزن (عربی) حزنہ کی جمع نرم زمین اور سخت پہاڑ۔ دشت و چمن (فارسی) جنگل اور چمن۔ باغ۔ کون سے (اردو) کس قسم کے۔ چک (سنسکرت) حصہ زمین۔ پہنچتا نہیں دعویٰ (اردو) والی وارث نہیں ہوتا۔ تصرف کا حق نہیں ہوتا۔

مطلب:- سمندر ہر کہ خشکی شہر ہر کہ بستی۔ نرم نرم زمین ہر کہ سخت و شوار گزار پہاڑیاں جنگل ہر کہ چمن زمین کا کوئی حصہ ایسا نہیں جس پر آپ کا حق تصرف نہ ہو اور آپ اس کے والی وارث نہ ہوں۔ بلکہ پوری روئے زمین آپ کے تحت قدرت اللہ تعالیٰ نے فرمادی ہے آپ تصرف کرتے ہیں۔

حزن نیت ہو خطا پھر کبھی کرتا ہی نہیں  
آزما یا ہے۔ یگانہ ہے۔ دو گانہ تیرا

شرح الفاظ:- حزن نیت (عربی) اچھی نیت۔ خطا (عربی) لغزش۔ یگانہ (فارسی) یکتا۔ بے مثل۔ دو گانہ (فارسی) دو رکعت والی نماز۔ مطلب:- اے غوث پاک رضی اللہ عنہ اچھی نیت سے اگر کوئی آپ کا

دو گانہ یعنی نماز غوثیہ یعنی صلوات الاسراس اور کرے۔ یہ آزمودہ ہے جس مقصد کے لئے ادا کیا جاوے۔ اس کی تکمیل کے لئے بے نظیر و بے مثال ہے۔ کبھی نامرادی کا سامنا ہوتا ہی نہیں۔ یہ نماز امام ابو الحسن نور الدین علی اور ملا علی قاری اور شیخ عبدالحق محدث دہلوی رضی اللہ عنہم نے حضور غوث پاک رضی اللہ عنہ سے روایت کی ہے۔ نماز غوثیہ کی ترکیب بہار شریعت ص ۴۲ و اخبار الاحیاء میں دی ہے۔ بعد نماز مغرب عتق پڑھ کر دو رکعت نماز نفل پڑھے اور بہتر یہ ہے کہ الحمد شریف کے بعد ہر رکعت میں قل ھو اللہ شریف پڑھے اور سلام کے بعد اللہ کی شانہ کرے پھر ا بار درود شریف پڑھے اس کے بعد ا بار یہ کہے یا مَسْئُولَ اللّٰہِ یا نَبِیَّ اللّٰہِ اَغْنِنِیْ وَ اَمْدُدْ لِّیْ فِیْ قَضَائِ حَاجَاتِیْ یا قَاضِیَ الْحَاجَاتِ ۛ پھر عراق کی جانب اقام چلے اور ہر قدم پر یہ کہے یا غَوْثُ الثَّقَلِیْنِ وَ یا کَرِیْمُ الطَّنَائِیْنِ اَغْنِنِیْ وَ اَمْدُدْ لِّیْ فِیْ قَضَائِ حَاجَاتِیْ یا قَاضِیَ الْحَاجَاتِ ۛ پھر حضور کے توسل سے اللہ عزوجل سے دعا کرے۔

عرض احوال کی پیاسوں میں کہاں تاب مگر  
آنکھیں اے ابرکرم بتکتی ہیں رستا تیرا !

شرح الفاظ:- عرض احوال (عربی) ترکیب فارسی۔ عرض بمعنی پیش کرنا۔ آج کل جمع ہے حال کی اپنے حالات پیش کرنا۔ پیاسوں (اردو) پیاسا کی جمع۔ تشنہ لب۔ خواہش مند لوگ۔ تشریح اور گزر چکی ہے کہاں (اردو) نہیں۔ تاب (فارسی)

طاقت و قوت۔ مگر (فارسی) لیکن۔ البتہ۔ اے (فارسی) حرف نداء۔ ابرو (فارسی) بادل  
کرم (عربی) بخشش۔ اے ابرکرم۔ اے بخشش کے بادل۔ نکلتی ہیں۔ (اردو) دیکھتی  
ہیں۔ آنکھیں نکلتی ہیں یعنی امید وابستہ ہے۔ رستا (فارسی) راستہ کا محففت۔

**مطلب :-** اے چشمہ سخاوت یعنی اللہ عنہ آپ کے آرزو مندوں میں  
طاقت نہیں کہ آپ کے سامنے اپنے طاقت اور مافی الضمیر عرض کر سکیں لیکن  
اے بخشش کرم کے بادل ان آرزو مندوں کی آنکھیں آپ کی راہ دیکھ رہی  
ہیں اور نہایت دالہانہ عقیدت مندی کے ساتھ آپ سے حاجت روائی کی  
امیدیں وابستہ کئے بیٹھے ہیں۔

**موت نزدیک گناہوں کی نہیں میل کے خول**  
**آبرس جا کہ نہا وھولے یہ پیاسا تیرا**

**شرح الفاظ :-** نہیں (اردو) نہہ کی جمع ایک کے اوپر دوسرا جا ہوا میل۔  
(اردو) تشریح گزر چکی ہے۔ خول (اردو) اوپر کا غلاف۔ چھلکا۔ (اردو) آکر  
برس جا (اردو) بارش کر جا۔ گو (فارسی) حرف بیان ہے تاکہ کا محففت ہے۔  
پیاسا (اردو) امیدوار۔

**مطلب :-** اے حاجت روائی کرنے والے غوث الاعظم موت بالکل  
قریب ہے عمر بھر کے گناہ ایک دوسرے پر تہہ بہ تہہ جم چکے ہیں۔ میرے  
جسم پر گناہوں کا میل کچیل اتنا دبیز ہو چکا ہے کہ گویا وہ میرے لئے  
گناہوں کا غلاف بن چکا ہے اور میں اس کے اندر ڈھک گیا ہوں اور میں

گناہوں کے اس دبیز غلاف سے باہر نکلنے کی حاجت رکھتا ہوں۔ بندہ اے جنت  
رہا۔ اے رحیم و کریم آپ سے فریاد کرنے والا فریاد کر رہا ہے آپ اپنے ضرور  
کے پاس تشریف لائیں۔ اور رحمت و رافت کی بارش برسا جائیں تاکہ گناہگار  
کے گناہوں کی میل دھل جائے اور آپ کا عقیقہ نمنہ غلام پاک و صاف  
ہو کر جنت الفردوس میں داخل ہونے کا حقدار ہو جائے۔

**آب امدود کہے اور میں، تیمم برخاست**  
**مشت خاک اپنی ہو اور نور کا اہلا تیرا**

**شرح الفاظ :-** آب امدود (فارسی) پانی آیا۔ وہ کہے (اردو) وہ فرمائیں  
اور میں (اردو) اور میں کہوں۔ تیمم برخاست (فارسی) تیمم جاتا رہا۔ پانی نہ ملنے  
کی صورت میں یا کوئی اور سخت مجبوری کی حالت میں ہو کہ وہ پانی کے استعمال  
سے قاصر ہے ایسی حالت میں تیمم کیا جاتا ہے اور تیمم کرنے کے لئے سب  
سے احسن مٹی ہے اس کے بعد ہر وہ چیز جو مٹی کی جنس سے ہو کہ اس میں نہ تو  
آگ لگے اور نہ ہی آگ میں گھلے۔ یہ تیمم وضو کے قائم مقام ہوتا ہے۔ آب امدود تیمم  
برخاست فارسی کا محاورہ ہے جن کا مطلب یہ ہوتا ہے کہ اصلی اور مستقل  
چیز مل جائے تو نقلی اور عارضی چیز ختم ہو جاتی ہے کیونکہ اصلی کے ہوتے  
ہوئے نقلی کی ضرورت نہیں رہتی۔

**مشت (فارسی) مٹھی۔ خاک (فارسی) مٹی۔** مشت خاک مٹھی بھر مٹی۔ مجازاً آدمی  
نسان۔ آہلا (اردو) سیلاب۔ بعض جگہ پانہرا بھی بولتے ہیں۔ نور کا اہلا۔ روشنی



کاسیلاب - دافنور

**مطلب :-** اے کاش غوث پاک رضی اللہ عنہ جلد فرمائیں کہ باران رحمت و کرم جو میرا اصل مطلوب ہے اند میں کیونکہ میرے سارے گناہ واصل کر ختم ہو گئے اند میں پاک صاف ہو گیا اے کاش ! میں ہوں اور آپ کا دافنور مقدس۔

جان تو جاتے ہی جائیگی قیامت یہ ہے  
کہ یہاں مرنے پٹھرا ہے نظار اتیرا

**شرح الفاظ :-** جان تو جاتے ہی جائیگی (ارد) مرنے کے وقت پر ہی مرنا ہے موت خدا جانے کب آئیگی۔ قیامت (عربی) روزِ حشر۔ مجازاً مصیبت۔ کہ برائے ربط و بیان۔ یہاں (ارد) اسی جگہ۔ اس دنیا میں۔ اپنے۔ مرنے پر (ارد) مرنے کے بعد۔ ٹھہرا ہے (ارد) رکا ہے معلق ہے۔ نظارا (عربی) دیکھنا۔ دیکھنا۔

**مطلب :-** اے روشن ضمیر آقا۔ میں آپ کی زیارت کے لئے بیقرار اور نہایت مضطرب ہوں۔ مجھے یقین کامل ہے کہ مرنے کے بعد آپ کے دیدار کا شرف ضرور نصیب ہوگا مگر ابھی سے میرے دل میں شوق دیدار کا دنیا موج زن ہے مگر افسوس یہ ہے کہ موت کا وقت مقرر ہوتا ہے۔ خدا جانے کب وقت پورا ہوگا اور آپ کا جمال و پرکمال میرے ہوگا۔ ہمیں شوق یہ تھا کہ مرنے سے پہلے ہی آپ کا دیدار کر لیتے۔ لیکن مصیبت

یہ ہے کہ مرنے سے پہلے آپ کا دیدار ممکن نہیں ہے۔

**مطابقت :-** اس میں اشارہ اس بات کی طرف ہے کہ اولیائے کلام کی زیارت بھی قبر میں ہوتی ہے جیسا کہ (کتاب الروح) (ایمان الارواح) میں ہے۔

تجھ سے دور سے سگ، سگ سے ہے مجھ کو نسبت

میری گروں میں بھی ہے دور کا ڈورا تیرا

**شرح الفاظ :-** تجھ سے (ارد) آپ سے۔ (رد فارسی) چوکھٹ۔

دور واہ۔ سگ (فارسی) کتا۔ نسبت (عربی) لگاؤ۔ تعلق۔ گروں (فارسی) گلا۔ دور کا (ارد) بعید سے۔ دھوا (ارد) دھاکا۔

**مطلب :-** اے شہنشاہ اولیاء ! مجھے آپ کے کتے سے گہرا لگاؤ اور تعلق ہے اس لئے کہ کتے کو آپ کی مقدس چوکھٹ سے لگاؤ ہے اور آپ کی مقدس چوکھٹ کو آپ سے لگاؤ ہے اس طرح دور وراز سے میرے گلے میں بھی آپ کی غلامی کا دھاکا اور ماتحتی کا طوق پر شوق ہے جو باعث نجات و صحت خیر ہے۔

اس نشانی کے جو سگ ہیں نہیں مائے جاتے

حشر تک میرے گلے میں رہے پٹا تیرا

**شرح الفاظ :-** نشانی (فارسی) علامت پہچان۔ گلے (ارد) گروں۔

پتا دادی چڑے یا شیم کا گلہ بند جو کتے کے گلے میں ڈالا ہوا ہوتا ہے جسے دیکھ کر معلوم کر لیا جاتا ہے کہ یہ پالتو ہے یا وارث نہیں ہے ایسا کتا اگر کوئی نقصان و جرم کرتا ہے تو مار دینے کی بجائے اسے چھوڑ دیتے ہیں۔ اور جو کچھ کہنا ہوتا ہے مالک سے کہتے ہیں۔ مالک خود نقصان پورا کرتا ہے محض اس پٹے کی وجہ سے وہ کتا محفوظ رہتا ہے۔

**مطلب :-** اسے شہنشاہ ادیا۔ مجھ ناکارہ و مجرم کی تمنا ہے کہ اس غلامی کی وجہ سے جو میری گردن میں پٹا پڑا ہوا ہے وہ ہمیشہ سلامت اور ہمیشہ کیلئے باقی رہے میں وہ سگ ہوں جسے کوئی شخص نہیں مارے گا۔ اس لئے کہ یا بواسطہ میری گردن میں آپ کا پٹا ہے اور یہ ایسی نشانی ہے جسے دیکھتے ہی آسمان وزمین والے پہچان جاتے ہیں کہ یہ آپ کا غلام ہے جو مصائب و حادثات سے محفوظ رہنے کی یقینی علامت ہے یہ شعر فصاحت و بلاغت کا مرقع ہے۔

میری قیمت کی قسم کھائیں سگن بغداد  
ہند میں بھی ہوں۔ تو دیتا رہوں پہرا تیرا

**شرح الفاظ :-** قیمت (عربی) تقدیر قسم کھائیں (اردو) تمنا و حیرت سے سوئے کھائیں۔ سگن بغداد (فارسی) بغداد کے کتے۔ ہند (اردو) ہندوستان شاعر محترم کی جاتے پیدائش و ربائش گاہ جو بغداد سے تقریباً ڈھائی ہزار میل دور ہے۔ دیتا رہوں پہرا تیرا (اردو) آپ کا محافظ اور چوکیدار بن رہوں

**مطلب :-** بتوفیق الہی اسے غوث پاک رضی اللہ عنہ آپ کے دربار گہر بار سے دور دلازہند وستان میں رہ کر بھی آپ کی عزت و ناموس کی چوکیداری کا بھرا پورا حق ادا کرنا میری تقدیر میں ہے۔ آپ کے مخالفین و معاندین کو منہ توڑ جواب دیتا ہوں اور آپ کے نام کا ڈنکا پاک و منہ۔ میں بجاتا ہوں۔ میری اس تقدیر پر بغداد کے وہ کتے بھی ناز کرتے جو آپ کے بالکل قریب ہیں۔ آپ کے دربار میں ہمیشہ رہنے والے لوگ میری تقدیر کی قسمیں کھایا کرتے ہیں جس سے میری خوش قسمتی کا اظہار ہوتا ہے۔ میں بڑا خوش قسمت ہوں کہ اتنی دور رہ کر بھی آپ کی چوکیداری میری تقدیر میں آئی۔ میں ہندوستان میں بھی رہوں تو آپ کی عزت و ناموس کی درباری کرتا ہوں اور ہندو ہندوں اور ادوا دیا۔ کرام کے مخالف لوگوں کا درگناہ ہوں۔

تیری عزت کے تار اے میرے غیرت والے

آہ صدآہ کہ یوں خوار ہو بردا تیرا

**شرح الفاظ :-** تیری عزت (اردو) آپ کی ہر برور و عظمت۔ کے (اردو) پرستار و عربی: قربان۔ بچھاؤ۔ اے میرے غیرت والے (اردو) اے میرے عزت والے۔ آہ صدآہ (فارسی) افسوس صد افسوس خوار (فارسی) ذلیل۔ رسوا۔ بردا (فارسی) راصل بروہ ہے ضرورت شہری کی وجہ سے الف استعمال کیا گیا ہے۔ غلام قیدی۔

**مطلب :-** اے میرے عزت و آبرو والے میں آپ کی عظمت پر

پر تریان بر جاذب آپ کا غلام ہو کر یوں ذلیل و رسوا کیا جاؤں۔ اس شعر میں وہابیہ اور اہل بدعت نے اعلیٰ حضرت پر جو ناروا حملے کئے اور آپ کو بدنام کیا اس طرف اشارہ ہے کہ میں تیری عزت اور غیرت کے نشانہ گردشمنان دین مجھے یوں رسوا اور بدنام کریں۔ تو اپنی غیرت کا نظاہر کر اور مجھے بدنامی اور رسوائی سے بچا چنانچہ یہ دعا اعلیٰ حضرت کی مقبول ہوئی اور عرب و عجم میں آپ کو مجدد وقت اور امام المہنت تسلیم کیا اور آپ کے علم و فضل اور عظمت و شان حرمین الطہیین کے علمائے سبھی اقرار کیا ہے۔

بسبھی، چور سبھی مجرم ناکارہ سبھی  
اے وہ کیسا ہی سبھی ہے تو کر کیا تیرا

شرح الفاظ :- بد (فارسی) برا۔ سبھی (اردو) مان لو۔ بالفرض۔ مجرم (عربی) جرم کرنے والا۔ ناکارہ (فارسی) نکما۔ مجرم ناکارہ۔ اضافت توصیفی نکما مجرم۔ اے (عربی) یعنی۔ کیسا ہی سبھی (اردو) کسی طرح مان لیا جائے۔ کر یا۔ دعویٰ کریم بخشش کرنے والا۔ الف ندائیہ۔ اے بخشش کرنے والے۔

مطلب :- میں خواہ بڑا ہوں یا چور مجرم ہوں یا بیکار جیسا بھی ہوں میں تو تیرا ہی۔ لہذا میرے پیچوبہ دور کر کے مجھے اچھا سمجھانا دے اس شعر میں تلخیص ہے اس بات کی طرف کہ بعض وقت چور آپ کے گھر میں

چوری کرنے کے لئے داخل ہوتے تو آپ نے انکو نیک و متقی بنا کر درجہ ولایت پر فائز کر دیا۔

مجھ کو رسوا بھی اگر کوئی کہے گا تو، یوہیں  
کہ وہی نا؟ وہ رضا بندہ رسوا تیرا

شرح الفاظ :- رسوا (فارسی) بدنام۔ یوہیں (اردو) اسی طرح۔ دیکھنا (اردو) برائے استفہام اقراری۔ وہی ہے نا؟ وہ رضا (اردو) وہی احمد رضا بندہ (فارسی) غلام۔ مملوک۔

مطلب :- یہ ہے کہ میں بہر صورت آپ ہی کی طرف نسبت دیا جاؤں گا لہذا مجھ سے رسوائی کا داغ مٹا دیں تاکہ آپ کی طرف میری رسوائی کی نسبت نہ ہو سکے۔ اس شعر میں نہایت خوبی اور ایک بڑے اوتھے طریقے سے اپنا مدعا بیان کیا گیا ہے جیسا کہ شعرا اپنے قصائد میں ممدوح کی تعریف کے بعد عرض حال کرتے ہیں اور کچھ نہ کچھ دنیاوی نعمت طلب کرتے ہیں۔ اعلیٰ حضرت نے اپنے ممدوح حضرت غوث اعظم سے دنیا نہیں بلکہ آخرت کے مراتب طلب کئے اور دشمنوں پر غلبہ مانگا۔

ہیں؟ رضا ایوں نہ یلک۔ تو نہیں جید تو نہ ہو

سید جید ہر دہر ہے مولا تیرا

شرح الفاظ :- ہیں (اردو) کلمہ تعجب۔ رضا (عربی) شاعر مختتم کا

تخلص یہاں حربِ نادر پیش ہے۔ اے رخصا بون (اردو) اس طرح نہ بلک  
(اردو) نرو نہ بے قرار ہو۔ جیت (عربی) باکمال سیتہ (عربی) سروار۔ مولا۔ و سر (عربی)  
زمانہ۔ اہل زمانہ۔ مولا (عربی) مالک و حاکم۔

مطلب :- ذرا ہوش و حواس کے ناخن لے۔ اے رخصا اپنے ناکارہ  
اور نکما ہونے پر اس طرح بے قرار ہو کر نہ رو۔ تم اگر اچھے اور باکمال نہیں ہو  
تو نہ سہی تیرا آقا تو سارے زمانے کے اچھے اور باکمال لوگوں کے  
سروار ہیں وہ اگر چاہیں گے تو تم کو اچھے اور باکمال حضرات کی صف میں  
کھڑا کر دیں گے اس طرح تمہاری سبھی نجات ہو جائیگی۔

فخر آقا میں رضا اور سبھی اک نظمِ رفیع  
چل۔ لکھا لائیں ثنا خوانوں میں چہرا تیرا

شرح الفاظ :- فخر (عربی) بزرگی آقا (فارسی) مالک۔ حاکم نظم (عربی)  
شعر۔ قصیدہ۔ رفیع (عربی) بلند چل (اردو) چلو۔ لکھا لائیں (اردو) درج کر لائیں۔  
ثنا خوانوں میں (اردو) ثنا خوانوں کی جمعی تعریف کرنے والوں کے گروہ میں۔ چہرا  
(فارسی) منہ و رخسار۔

مطلب :- اے رخصا اپنے آقا و مولیٰ سرکار غوثِ رضی اللہ عنہ کی بزرگی  
میں ایک اور بھی بلند و بالا قصیدہ کہہ کر سرکار کی تعریف کرنے والے لوگوں کی  
طرح تو بھی سرکار غوثیت میں پیش کر تاکہ سرکار غوثیت میں تعریف کرنے والوں کے  
گروہ میں تیرا بھی نام درج ہو جائے اور سرکار کے فیضانِ خاص فیضیاء ہوتا رہے۔

دیگا

وصلِ سوم

در حینِ مفاخرت از سرکارِ قادریتِ رضی اللہ عنہ

تو ہے وہ غوث کہ ہر غوث ہے شیرِ تیرا

تو ہے وہ غیث کہ ہر غیث ہے پیاسا تیرا

شرح الفاظ: غوث (عربی) سروکار۔ فریادیں۔ شیر (فارسی) عاشق  
فریفتہ۔ غیث (عربی) بارش۔ مینہ پیاسا (اردو) خواہشمند تشنہ لب۔

مطلب :- اے غوثِ انقلابین! لوگوں کے آپ ایسے فریادرس ہیں جس  
کے تمام فریادرس کرنے والے اولیاء کالمین عاشق ہیں آپ رحم و کرم کی ایسی  
بارش ہیں کہ ہر فیض پہنچانے والے ابدال و اقطاب و غیرہ آپ کے کرم کے  
پیاسے ہیں اور آپ سے فیضیابی کے خواہاں ہیں یعنی آپ کا مرتبہ اتنا بلند ہے  
کہ آپ سارے جہاں کے اولیاء کرام کے مرجع اور مایہ ہیں۔

سورج اگلوں کے چمکتے تھے چمک کر ڈوبے

افق نور پہ ہے ہر ہمیشہ تیرا

شرح الفاظ :- سورج (اردو) آفتاب۔ اگلوں کے (اردو) پہلے پاؤں  
کے گزر ہوتے دبیوں کے چمکتے تھے (اردو) روشنی پھیلاتے تھے۔ ڈوب کر (اردو) غرق



ہو گئے۔ افق (عربی) آسمان کا کنارہ جو ایسا محسوس ہوتا ہے کہ زمین سے ملا ہوا ہے  
مجاہزاً آسمان۔ نور (عربی) روشنی۔ مہر۔ (فارسی) سورج۔ جمہینہ (اردو) دامن۔  
مطلب :- گزرے ہوئے ادیب۔ کابین کے ہدایت کے سورج ایک مبین وقت  
تک خرب چمکتے رہے اور جیتنگ وہ حیات ظاہری میں رہے اپنے اور بیگانے سمی  
بہر در ہوتے رہے لیکن جیسے جیسے ان کے وصال کا وقت آنا گیا وہ ہدایت کے  
سورج غروب ہونے لگے مگر آپ کی ہدایت کا روشن سورج آسمان نور پر  
آج تک درخشندہ و تابندہ ہے اور وہ کبھی نہ غروب ہوگا۔ اس شعر میں حضرت  
غوث پاک اس شوقی طرف غریب شمس، ملاویں، دشمنان۔

مطابقت :- اس شعر میں حضور غوث پاک کے دوزخ ذیل شوقی طرف  
تلمیح ہے۔ عَسَرَتْ شَمْسُيْ الْأَوَّلِينَ سَتَلَمُسْنَا  
أَبَدًا عَلَى أَعْلَى لَا تَغْرِبُ

مرغ سب بولتے ہیں، بلبل کے چپ رہتے ہیں

ہاں، ہاں ایک نوا سن رہیگا تیرا

شرح الفاظ :- مرغ (فارسی) مرغ۔ بولتے ہیں (اردو) بانگ دیتے ہیں۔  
ہاں (اردو) البتہ۔ اصیل (عربی) اچھی نسل والا۔ شریف النسل۔ (فارسی) آواز  
دینے والا۔

مطلب :- سارے جہاں کے مرغ بانگ ضرور دیتے ہیں مگر ہر وقت  
نہیں بلکہ بانگ دیتے ہیں پھر ایک عرصہ تک خاموش ہو جاتے ہیں لیکن آپ کا

مرغا جو بڑی اچھی نسل والا ہے ہمیشہ ایک نپی تولی آواز دیتا رہے گا خاموشی  
اختیار نہ کرے گا۔

مطابقت :- یہ سیدی ابوالخا علیہ الرحمہ کے ایک قول کی طرف اشارہ  
ہے جو انھوں نے حضرت غوثیت مدار رحمۃ اللہ علیہ سے مخاطب ہوتے ہوئے  
فرمایا۔ كُلُّ دِيكَ يُصَيِّحُ وَ يَسْكُتُ إِلَّا دِيكَتَ فَإِنَّهُ يُصَيِّحُ إِلَى  
أَنْ تَقُودَ مَا الْقِيَامَةَ یعنی آپ کی تبلیغ کا سلسلہ اور آپ کے خدام کی تولد  
قیامت تک جاری رہیگی۔

جو ولی قبل تھے۔ بالبد ہوتے یا ہوں گے

سب ادب رکھتے ہیں ولیم میرے آقا تیرا

شرح الفاظ :- ولی (عربی) دوست۔ صوفیاء کی اصطلاح میں ایک مرتبہ  
ہے جو اہل ایمان کو ملتا ہے قبل (عربی) پہلے بعد ہوتے (اردو) پیچھے ہوتے۔ ہوں گے  
(اردو) ابھی پیدا ہونے والے ہیں۔

مطلب :- اے میرے آقا جتنے اولیاء اللہ آپ پہلے ہو چکے ہیں یا آپ کے  
بعد پیدا ہوئے یا ابھی ہونے والے ہیں سارے اولیین و آخرین دل سے آپ  
کا احترام کرتے ہیں۔

مطابقت :- حضرت خضر نے آپ کی شان میں فرمایا ہے اتخذ الله  
وَلِيًّا كَانُوا يَكُونُونَ الادھممتا دُبَّ مَعَهَا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

بقسم کہتے ہیں شاہانِ صرفین و حریم  
کہ ہوا ہے نہ ولی ہو کوئی ہمتا تیرا

شرح الفاظ :- بقسم کہتے ہیں (اردو) قسم کھا کر کہتے ہیں۔ شاہانِ وفا کی  
شاہ کی جمع۔ بادشاہ۔ صرفین (عربی) ایک جگہ کا نام۔ حریم (عربی) ایک جگہ کا  
نام۔ شاہانِ صرفین و شاہانِ حریم سے مراد وہاں کے نواب و اہل کرام ہیں۔ جو حضور  
عزتِ پاک رضی اللہ عنہ کے ہم عصر تھے۔ ہوا ہے۔ نہ ولی (اردو) کوئی ولی نہیں  
گنہگار ہے نہ کبھی ہو سکتا ہے۔ ہمتا (فارسی) مثل

مطلب :- صرفین اور حریم کے بادشاہ یعنی ان دونوں جگہوں کے  
رہنے والے بڑی شان والے ادلیا۔ کریم خشکا بالترتیب اسم گرامی شیخ ابو عمر  
و عثمان صرفین (راخبار الاخیار ص ۱۱) ابتدا کتاب اور ابو مسعود بن ابی بکر  
خرزنجی ترمذی رضی اللہ عنہما ہے اللہ تعالیٰ کی قسم کھا کر کہے گئے ہیں کہ اے غوث  
پاک آپ کے برابر نہ تو پہلے کبھی کوئی ولی گزرا اور نہ کبھی ہوگا۔ آپ تو یکتا اور  
بے مثل ہیں۔

تجھ سے اور دہر کے قطاب سے نیت کیسی

قطب خود کون ہے خادم تیرا چیل تیرا

شرح الفاظ :- دہر (عربی) زمانہ۔ عالم۔ (عربی) جمع ہے قطب کی  
اصطلاحی معنی درج ذیل ہے۔ وہ ولی تھے خدا کی طرف سے ملک کا انتظام پیر

ہو جیسے ابدال جمع ہے بدل کی وہ ستر ادلیا۔ کرام ہیں کہ جب ان میں سے کوئی  
مرجاتا ہے تو وہ ستر فقیروں میں سے کسی کو اس کی جگہ قائم کر دیا جاتا  
ہے۔ اسی لئے بدل کہا جاتا ہے اور اسے بطرح اذنا رجوتہ کی جمع ہے بمعنی میخ  
کیل اور اصطلاحاً وہ ادلیا۔ کرام کی جماعت جو دنیا بھر میں ادلیا۔ کرام پر مشتمل  
ہوتی ہے۔ یہ ماخوذ ہے خمیوں کی میخوں سے جو عموماً مہرتی ہیں۔ چیل داروں  
شاگرد۔

مطلب :- اے غوثِ پاک آپ سے اور زمانہ کے قطبوں سے کوئی  
نیت نہیں اس لئے کہ ہر قطب آپ کا خادم اور مرید ہوتا ہے اور کوئی  
خادم اور مرید اپنے شیخ عارۃً ارفع داعی نہیں ہوتا۔

سارے اقطاب جہاں کرتے ہیں کعبے کا طواف

کعبہ کرتا ہے طوافِ در والا تیرا

شرح الفاظ :- سارے داروں تمام سب کعبے سب۔ جہاں (فارسی)  
دنیا۔ اقطاب جہاں (عربی) دنیا بھر کے قطب۔ کعبہ (عربی) بیت اللہ شریف۔  
جو کہ منظرہ میں ہے جس کے ارد گرد حاجی لوگ چکر لگاتے ہیں۔ طواف (عربی)  
چکر۔ خانہ کعبہ کے گرد و حواچوں کا گھومنا جو نفل نمازوں سے افضل ہے  
در (فارسی) دربار۔ چوکھٹ۔ والا (فارسی) بزرگ بلند مرتبہ۔ در والا بلند  
چوکھٹ۔

مطلب :- دنیا بھر کے قطب حضرات کعبہ شریف کا طواف حصو

برکت و بلندی مرتبت کے لئے کیا کرتے ہیں مگر آپ کا دربار گہر یاروہ دربار ہے کہ کعبہ خود بحکم الہی آپ کے بلند مرتبہ دربار کا طواف کرتا ہے۔

ادب پروانے ہیں جو ہوتے ہیں کعبے پر نثار  
شمع اک تو ہے کہ پروانہ ہے کعبہ تیرا

شرح الفاظ :- ادب (اردو) دوسرے۔ کوئی اور دوسرے۔  
پروانے (فارسی) جمع پروانہ کی۔ تتلیاں۔ پتنگے۔ عاشق۔ نثار (عربی)  
قربان۔ شجہ اور۔ شمع (عربی) موم بتی۔ فانوس۔

مطلب :- اور لوگ بمنزل پروانہ کے ہیں۔ جو شمع کعبہ پر نثار ہوتے  
ہیں اور اس کے ارد گرد چکر لگاتے ہیں۔ لیکن تو ایسی شمع ہے کہ کعبہ بمنزل  
پروانہ تیرا طواف کرتا ہے۔ علماء کے اقوال سے معلوم ہوتا ہے کہ  
بعض ادیاء کا ملین سے ملاقات کرنے اور ان کے دربار میں حاضری  
دینے کے لئے کعبہ خود سفر کر کے آتا ہے۔ اسی کی طرف اس شعر میں  
اشارہ ہے۔

شجر سرو سہی کس کے ادگاتے؟ تیرے  
معرفت پھول سہی کس کا کھلایا تیرا

شرح الفاظ :- شجر (عربی) درخت۔ سرو سہی (فارسی) بالکل  
سیدھا و شاخہ سرو۔ جس سے شجر اپنے عجوبہ کو تشبیہ دیتے ہیں کس کے

دارود برائے سوال۔ کس شخص کے۔ ادگاتے (اردو) نکلے۔ نکلتے۔ ہوتے۔  
تیرے (اردو) جواب۔ آپ کے۔ معرفت (عربی) خدا شناسی، اللہ تعالیٰ  
کی پہچان۔ کس (اردو) برائے سوال۔ کھلایا (اردو) غنچہ کو سکھنے کیا۔ کلی  
کو پھول بنایا۔ تیرا (اردو) جواب آپ کا۔

مطلب :- رشیدیات اور مشائخیت کے سیدھے سادھے درخت ہی  
کو لے لیا آخر یہ ہدایت کے درخت آپ ہی نے تو لگاتے ہیں اور طریقت و  
معرفت کے غنچوں کو لے لیا آخر ان غنچوں کو نہایت عمدہ طریقے سے نکلتے  
کر کے آپ ہی نے تو پھول بناتے ہیں یعنی علم و عمل۔ طریقت و معرفت کے  
ایسے رستے آپ نے سکھاتے ہیں کہ آج تک لاکھوں حضرات عمل کر کے  
منزل مقصود تک پہنچ گئے۔ اور پہنچ رہے ہیں۔

تو ہے نوشاہ براتی ہے یہ سارا گلزار  
لائی ہے فصل سبمن گوند کے سہرا تیرا

شرح الفاظ :- نوشاہ (فارسی) نوجوان دولہا۔ براتی (اردو) وہ لوگ  
شادی کے موقع پر دولہا کے ہمراہ جاتے ہیں۔ گلزار (فارسی) چمنستان۔ مچانا دینا۔  
فصل (عربی) موسم۔ موسم بہار۔ سبمن (فارسی) چنبیلی کا پھول۔ گوندھ کے (اردو)  
پروکر۔ سہرا (اردو) پھولوں کی لڑیاں جو دولہا کے سر پر باندھن جاتی ہیں۔

مطلب :- اے غوث الثقلین! آپ ایک نوجوان جتنی دولہا ہیں اور آپ  
سے عقیدت و محبت رکھنے والے ساری دنیا کے لوگ براتی کی حیثیت سے آپ کے

ہمراہ ہیں اور خود رحمت خدا کے موسم بہار نے رحمت و کرامت کی چھیلی کے سپہ سالاروں کو صرف آپ کے لئے پروکسہرا بنایا ہے۔ یعنی آپ کا علم و عرفان شباب پر ہے اور آپ پر لطف خداوندی بھی شباب پر ہے اور آپ کے وسیلے سے آپ کے مریدین و معتقدین حضرات بھی لطیف الہی سے مالا مال ہیں۔

ڈالباں جھومتی ہیں، رقص خوشی خوش پہ ہے  
بلبلیں جھولتی ہیں گاتی ہیں سہرا تیرا

شرح الفاظ :- ڈالباں (اردو) شاخیں۔ درخت کی ٹہنیاں۔ جھومتی ہیں (اردو) مستی کے عالم میں جھونکے لیتی ہیں۔ ہراتی ہیں اور جھولتی ہیں۔ رقص (عربی) ناچ، پھل کود، مستی۔ خوش (فارسی) زور شور۔ تیزی۔ بلبلیں (اردو) بلبل کی جیسے چمن کا ایک مشہور پرندہ۔ عنالیب۔ جھولتی ہیں (اردو) جھولا جھولتی ہیں۔ سہرا (اردو) وہ نظم جو دوہا کے منظر پر پھولوں کا سہرا باندھنے کے بعد پڑھتے ہیں۔

مطلب :- اسے محبوب ربانی غوث سبحانی۔ آپ کے دوہا بننے کی خوشی میں درختوں کی ایک ایک پٹنی مستی میں جھولتی اور لہراتی ہے۔ خوشی اور مسرت کی مستی پر ہے۔ زور شور پر ہے۔ باغوں کی بلبلیں درختوں کی نرم دنازک شاخوں پر بیٹھ کر جھولا جھولتی جاتی ہیں۔ اور خوش خوش آپ کا سہرا گاتی جاتی ہیں۔ یعنی آپ کی وہ ذات گرامی صفات ہے جس سے جن و انس چرند و پرند۔ نباتات۔ جمادات۔ الفرض ساری کائنات والہانہ وابستگی رکھتی ہے۔

گیت، کلیوں کی چٹک غزلیں ہزاروں کی چہک

باغ کے سازوں میں بجتا ہے ترانہ تیرا

شرح الفاظ :- گیت (اردو) گانا۔ راگ۔ کلیوں (اردو) کلی کی جمع۔ غنچے بنیر کھلے ہوئے پھول۔ چٹک (اردو) کلی کے کھلنے کی آواز۔ غزلیں (غزل) نظم کی ایک خاص قسم۔ ہزاروں (فارسی) ہزار کی جمع۔ بلبلیں۔ چہک۔ چمکنا (اردو) چھپچھانا۔ خوش الحانی میں بولنا۔ سازوں (فارسی) ساز کی جمع یا جادہ بجتا ہے (اردو) آواز نکلتی ہے۔ ترانہ (فارسی) ایک خاص لے اور مسر۔

مطلب :- جہنتان عالم میں غنچوں کے کھلنے کی آوازیں ترنم و نغمہ ہیں اور بلبلوں کا چھپچھانا چمن کی غزل سرائی ہے۔ دراصل یہ دونوں چیزیں چمن کے بابے و مزامیر ہیں اور اسی باجوں میں اسے عرب کے محبوب ایک خاص سر اور لے کے ساتھ ایک خاص آواز سنائی دیتی ہے جس میں آپ کا ترانہ مجھو بیٹہ ہوتا ہے۔

صفت ہر شجرہ ہیں ہوتی ہے سلامی تیری  
شاخیں جھک جھک کے بجالاتی ہیں مجھ تیرا

شرح الفاظ :- صفت (عربی) قطار۔ شجرہ (عربی) درخت۔ سلامی (اردو) تعظیماً جھک کر سلام عرض کرنا۔ ندانہ عقیدت پیش کرنا۔ شاخیں (فارسی) ٹہنیاں۔ مجرا (عربی) ادب و احترام۔



شیش محل۔ وہ مکان جہیں ہر طرف شیشے جڑے ہوئے ہوں مجازاً روشن سینہ۔  
اجالا (اردو) روشنی۔

**مطلب :-** کسی مانتاب یعنی بلند سے بلند درجہ والا روشن ضمیر ولی ایسا نہیں ہے جس میں آپ کو نور نہ جھلکتا ہو اور کوئی روشن سینہ نہیں جس میں آپ کی روشنی نہ پائی جاتی ہو۔ آپ ہی کا نور ولایت۔ دنیا بھر کے اولیاء کا ملین کو عطا ہوا ہے جس سے وہ خود روشن ہیں اور دوسروں کو بھی روشن فرماتے ہیں۔

راج کس شہر میں کرتے نہیں تیرے خلام  
با ج کس نہر سے لیتا نہیں دریا تیرا

**شرح الفاظ :-** راج کرنا (اردو) حکومت کرنا۔ خلام (عربی) جمع خادم۔ خدمت گزار۔ باج (فارسی) خراج۔ محصول۔ نہر (عربی) کسی دریا سے نکالی ہوئی شاخ۔ مجازاً فیض حاصل کرنے والا۔ شاگرد۔ دریا (فارسی) ہمیشہ بہنے والی ٹہری نہر۔ مجازاً فیض دینے والا استاد کامل۔

**مطلب :-** اے سید الاویا۔ کونسا ایسا شہر ہے جس میں آپ کے دریا کے خدمت گزار اولیاء کرام حکومت نہیں کرتے اور کونسا ایسا نالہ ہے جس سے آپ کا دریا محصول نہیں حاصل کرتا۔ نہر کے محصول سے مراد ولیوں کا فیض یافتہ اور احسان مند ہونا ہے اور دریا سے مراد خود فیض دینے والے حضرت غوث پاک رضی اللہ عنہ کی ذات گرامی ہے۔

**مطلب :-** اے غوث الاعظم رضی اللہ عنہ! روئے زمین کے درخت جو صفت بھٹ کھڑے نظر آتے ہیں آپ کی خدمت اقدس میں نذرانہ عقیدت و عظمت پیش کرتے ہیں اور درختوں کی ٹہنیاں جھک جھک کر آپ کا ادب و احترام بجا لاتی ہیں۔

کس گلستان کو نہیں؟ فصل بہار کی سے نیاز  
کو نسے سلسلہ میں فیض نہ آیا تیرا

**شرح الفاظ :-** کس (اردو) کون سے۔ گلستان (فارسی) باغ چمن فصل بہار کی (فارسی) موسم بہار لانے والا۔ مراد غوث پاک۔ نیاز (فارسی) ضرورت۔ کون سے۔ (اردو) کس سے سلسلہ (عربی) ازنجیر۔ خاندان۔ فیض (عربی) تشریح اور گندی۔ **مطلب :-** اے غوث پاک آپ موسم بہار میں۔ اور کوئی چمن یعنی دنیا کا کوئی ولی ایسا نہیں ہے جس کو آپ کا توجہ کے موسم بہار کی ضرورت نہ ہو اور سائے سلسلے۔ قادریہ چشتیہ۔ نقشبندیہ۔ سہروردیہ وغیرہ ان سب میں آپ ہی کا فیض کار فرما ہے۔

نہیں کس چاند کی منزل میں تیرا جلوہ لوز  
نہیں کس آئینہ کے گھر میں اجالا تیرا

**شرح الفاظ :-** نہیں (اردو) برائے استفہام انذری چاند (اردو) مانتاب مجازاً روشن ضمیر ولی۔ منزل (عربی) درجہ۔ گھر۔ جلوہ (عربی) دیلہ۔ نمائش۔ آئینہ (فارسی) جس میں زیب و زینت دیکھی جاتے ہیں۔ آئینہ کا گھر یعنی

۴۲  
مزرعِ چشت و بخارا و عراق و اجمیر

کونسی کشت پہ برسا نہیں جھالا تیرا

شرح الفاظ :- مزرع (عربی) کھیت۔ چشت (فارسی) ایک گاؤں کا نام۔ جہاں سے سلسلہ چشتیہ کی ابتدا ہوئی۔ بخارا (فارسی) ماوراءالنہر یعنی ترکستان کے ایک مشہور و معروف شہر کا نام۔ حضرت امام بخاری۔ صحیح بخاری شریف کے مولف حضرت علامہ اسماعیل دینی کے رہنے والے تھے۔ یہاں چاروں سلسلوں میں سے ایک سلسلہ نقشبندی کے بانی حضرت خواجہ بہاء الدین نقشبندی علیہ رحمۃ مراد ہیں۔ یہ بزرگ سنی بھی دینی کی رہنے والی تھی۔ عراق (عربی) ایک مشہور ملک جس کا دارالسلطنت بغداد شریف ہے جو دریائے دجلہ کے کنارے ہے یہاں عراق مراد ہے سلسلہ بہروردیہ کے بانی حضرت خواجہ شہاب الدین ثنائی بہروردی علیہ رحمۃ بہروردی کے رہنے والے تھے جو عراق میں ہے۔ اجمیر (فارسی) راجپوتانہ کے ایک مشہور شہر کا نام جہاں تبلیغ کے لئے حضرت خواجہ غریب نواز زمین الدین چشتی سجدی رحمۃ اللہ علیہ تشریف لے گئے اور وہیں اپنا مرکز بنایا اور وہیں آپ کا وصال ہوا۔ آپ کا مزار مقدس آج تک مرجعِ خلایق ہے آپ حضرت عثمان مارونی چشتی رحمۃ اللہ علیہ کے خلیفہ خاص تھے۔ کشت (فارسی) کھیت۔ جھالا (اردو) موسلا دھار بارش۔

مطلب :- چشت اور بخارا اور عراق اور اجمیر شریف وغیرہ جتنی جگہیں ہیں۔ جہاں اللہ تعالیٰ نے اپنے نیک بندے پیدا فرمائے ہیں۔ سب

۴۳

جگہیں اے غوثِ اقلین رضی اللہ عنہ آپ کے فیضانِ کرم سے سیراب ہیں۔

اور محبوب ہیں ہاں، پر سبھی یکساں تو نہیں

یوں تو محبوب ہے ہر جا اپنے والا تیرا

شرح الفاظ :- اور (اردو) دوسرے کثرت سے۔ محبوب (عربی)

پیارے۔ دوست۔ ہاں (اردو) ٹھیک۔ پر (اردو) لیکن۔ سبھی (اردو) سب ہی

سب کے سب۔ یکساں (فارسی) برابر۔ مساوی۔ یوں تو (اردو) اس طرح تو۔

مطلب :- اللہ تعالیٰ کے بے شمار پیارے اور دوست ہیں لیکن یقیناً

سب برابر اور مساوی نہیں ہیں ان کے مقلد ہیں آپ کا درجہ اللہ تعالیٰ نے

سب سے زیادہ بلند فرمایا ہے یہاں تک کہ آپ سے جو پیار و محبت رکھنے والے

ہیں وہی محبوبانِ الہی ہیں اور جس نے آپ کو نہ چاہا وہ مردودِ بارگاہِ الہی ہے

کیونکہ آپ کو ہی اللہ تعالیٰ نے منبعِ ولایت اور سیدِ الاولیاء والا قطاب بنایا

ہے لہذا بڑے سے بڑا بزرگ آپ کے زیر سایہ عاطفت ہوتا ہے۔

اس کو سو فرد سرا یا بفرغت اور ہیں

تنگ ہو کر جو اترنے کو نہ تھا تیرا

شرح الفاظ :- سو (اردو) ایک سو مجازاً بے شمار۔ فرد (عربی) لوگ

سرا یا (فارسی) سرے پاؤں تک بفرغت (عربی) اطمینان و آرام سے۔ اور ہیں

(اردو) بدن کپڑے سے چھپائیں۔ تنگ (فارسی) چھوٹی۔ اترنے کو نہ (اردو)

نارے جانے اور استعمال ترک کر بیٹھے قابل ہونے نیا فارسی چھڑا جامہ بچھا۔  
**مطلب :-** اسے غوث پاک آپ کا متبرک جامہ جو آپ کو چھڑا ہو گیا ہو  
 اور اسی سبب سے نار دینے کے قابل ہو چکا ہو اگر آپ اسے نار دین تو آپ  
 کی برکت سے وہ تنگ جامہ سیکڑوں لوگ سر سے پاؤں تک نہایت اطمینان  
 و آرام کے ساتھ اڑھ سکیں گے۔

مقصود یہ ہے کہ جس مقام سے آپ گر چکے ہیں اور جو آپ کی عظمت  
 شان کے آگے تنگ ہو گیا ہے، اس میں تلواریا کرام اطمینان سے رہ سکتے ہیں۔

گردیں جھک گئیں سر نہ بچھ گئے دل ٹوٹ گئے  
 کشف ساق آج کہاں؟ یہ تو قدم تھا تیرا

**شرح الفاظ :-** یَوْمَ یُکْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَیَدْعُونَ اِلَی السَّجْدِ

(پ ۲۹ - سورۃ ۴۲، سورۃ القلم)

گردیں (دارود) جھک گروں کی۔ جھکنے (دارود) مجازاً تراضع کرنا۔ سر نہ بچھ جانا۔  
 (دارود) سرزمین پر رکھ دینا۔ دل ٹوٹ گئے (دارود) دل و بہشت زدہ ہو گئے۔  
 کشف ساق یعنی تجلی الہی کا یہ ظہور نہیں تھا۔ بلکہ یہ تو آپ کے قدم پاک کا  
 جلوہ تھا۔

**مطلب :-** قیامت کے دن اللہ تعالیٰ ایک خاص تجلی فرمائے گا  
 اور سارے اہل ایمان اس تجلی کو دیکھ کر سجدے میں گر پڑیں گے۔ مگر منافق  
 و کافر سجدے کی طاقت نہیں رکھیں گے۔ اعلیٰ حضرت فرماتے ہیں کہ اسے

غوث پاک آپ کے قدم پاک کو دیکھ کر بہت سے ادویائے کرام یہ سمجھتے ہوئے  
 کہ یہ تجلی الہی ہے سجدے میں گر پڑے اور بہشت زدہ ہو گئے حالانکہ یہ تجلی الہی  
 نہ تھی بلکہ قدم پاک غوث الثقاہین کا کرشمہ تھا۔

تاجِ فرقِ عرفاء کس کے قدم کو کہتے

سر جے باج دیں وہ پاؤں ہے کس کا تیرا

**شرح الفاظ :-** متاج (عربی) بادشاہی ٹوپی۔ فرق (عربی) سر عرقا۔  
 (عربی) عارت کی ججہ خدائے شاس۔ اللہ دالے لوگ۔ جے (اردو) جس کو۔ باج (فارسی)  
 خراج۔ محصول۔ ٹیکس۔ وہ پاؤں ہے کس کا (اردو) وہ کس کا پاؤں ہے؟ برائے  
 سوال۔ تیرا (اردو) آپ کا جواب۔

**مطلب :-** آپ کے قدم مبارک کو عرفاء اور اولیاء کے سر کا تاج کہتے  
 جس کے سامنے بزرگوں کے سر جھک کر اسے خراج تعظیم و تہنیت پیش کرتے ہیں۔  
**مطابقت :-** اس شعر میں اشارہ ہے۔ قدھی ہڈی علی  
 ساقیہ کل ولی اللہ کی طرف۔

سکرے جوش میں جو ہیں وہ تجھے کیا جانیں  
 خضر کے ہوش سے پوچھے کوئی رتبہ تیرا

**شرح الفاظ :-** سکر (عربی) نشہ کی حالت۔ شراب وغیرہ کا نشہ جس سے  
 عقل چرکھ پڑ جاتا ہے۔ اولیاء کرام پر ایک حالت گزرتی ہے جس کو سکر کہتے

ہیں۔ خضر (عربی) ایک بڑے با عظمت پیغمبرِ حُرّوگوں کی رہنمائی کرتے ہیں۔  
**مطلب :-** اے مراتبِ علیا والے آقا! آپ کی عظمت کو لوگ کیا سمجھیں جو اپنے ظاہری علوم و فنون کے نشے میں رہتے ہیں اور تجلیاتِ الہی کی کثرت کی وجہ سے مدہوشِ کسے عالم میں۔ یہ حالت اس وقت پیدا ہوتی ہے جب ظن کی کمی اور تجلی کی زیادتی ہوتی ہے۔  
 حضرت خضر جو کہ ہمیشہ سہو میں رہتے ہیں اور حالتِ مسکرمہ بھی ان پر طاری نہیں ہوتی ان سے آپ کا مرتبہ معلوم کیا جائے کہ کتنا بڑا ہے۔

آدمی اپنے ہی احوال پہ کرتا ہے قیاس  
 نشے والوں نے سبھلا سکر نکالا تیرا

**شرح الفاظ :-** آدمی (عربی) انسان۔ احوال (عربی) حال کی جمع حالات۔ کرتا ہے قیاس (اردو) سوچتا ہے۔ خیال کرتا ہے۔ اندازہ کرتا ہے نشے والوں نے (اردو) ظاہری علوم و فنون والے۔ سبھلا (اردو) اچھا۔ یہ کلمہ طنزاً بھی استعمال کیا جاتا ہے جس کے معنی عجیب و غریب کے لئے جاتے ہیں۔ مسکرمہ (عربی) نشہ مدہوشی۔ نکالا (اردو) بنایا۔ بیان کیا۔ تیرا (اردو) آپ کی اور آپ کی عظمت و منزلت کے لئے۔

**مطلب :-** جو انسان اپنے علم و فن کے نشے میں چور رہتا ہے وہ اولیاء اللہ بلکہ باوجود آپ کے سرطاب و دیا۔ ہوئے کے۔ اے غوثِ پاک! کئی ذاتِ گرامی کے حالات مبارکہ کو خود اپنے ہی حالات و کوائف پر قیاس کر کے

محکم لگاتا ہے کہ وہ تو ہمارے ہی جیسے ایک مجبورِ محض انسان تھے اور غوثِ الاعظم کی باتوں کو مسکرمہ پر محمول کیا حالانکہ یہ باتیں آپ نے حالتِ سہو میں فرمائی ہیں۔ علم و فن کے نشے والوں نے اپنے ہی جیسا ظاہری علم و فضل والا تصور کیا حالانکہ آپ ظاہری علم و فضل کے ساتھ ساتھ باطنی و روحانی علم و فضل اور مئےِ قربتِ الہی سے بھی سرشار تھے۔ مگر ان ظاہرین لوگوں نے اس طرح آپ کے سارے نقائص و مناقب کو بہت برے انداز میں بیان کیا جو ان لوگوں کی کم عقلی و کچھ نہی اور لاعلمی کی کھلی دلیل ہے۔

وہ تو چھوٹا ہی کہا جا رہا ہے کہ ہیں زیرِ حُضیض  
 اور ہر اوج سے اونچا ہے ستارا تیرا

**شرح الفاظ :-** چھوٹا ہی کہا جا رہا ہے (اردو) کم درجہ کا ہی کہنا چاہتے ہیں۔ کہ دفارسی برائے تعلیل کیونکہ۔ زیر (فارسی) نیچے۔ حُضیض (عربی) پستی۔ اوج (عربی) بلندی۔ عروج۔ ستارا۔ تارا۔ ستارا اوج پر ہونا مجازاً بلند نصیب والا ہونا۔

**مطلب :-** اے غوثِ الاعظم رضی اللہ عنہ علمِ ناس را رکھنے والے مخالف تو آپ کو ہر طرح کم مرتبہ والا ہی کہنا چاہتے ہیں کیونکہ وہ خود پستی کے غار میں پڑے ہوئے ہیں حالانکہ آپ اتنے بڑے نصیب والے ہیں کہ قسمت کے ہر بلند ترین مقام سے بھی کہیں بلند ترین مقام پر آپ کا ستارا چمک رہا ہے۔



٤٨  
دل اعدا کو رضا تیز نمک کی دھن ہے

اک ذرا اور چھڑکتا ہے خامہ تیرا

شرح الفاظ :- اعدا - (عربی) اعد کی جمع۔ دشمن۔ تیز (فارسی) زیادہ۔ دھن (اردو) دھیان۔ گرم جوشی خواہش۔ ذرا (عربی) تھوڑا سا۔ اور (اردو) زیادہ۔ خامہ (فارسی) قلم۔

مطلب :- اے احمد رضا دشمن کے دلوں میں جو زخم ہے ان پر انکو تیز نمک کی شدید خواہش ہے لہذا اپنے قلم سے اس پر اور زیادہ نمک چھڑکتے یعنی اعدا - اور بد مذہبوں کی خوب تردید کیجئے۔

٤٩  
دیگہ

وصلِ چھانم

در منافحت اعدا واستعانت از آتا  
چون تھا وصل دشمنوں کے دفاع اور حضور غوث پاک سے مدد حاصل کر لیں

الامان - قہر ہے۔ اے غوث وہ تیکھا تیرا

مر کے بھی چین سے سوتا نہیں۔ مارا تیرا

شرح الفاظ :- الامان (عربی) پناہ۔ خدا کی پناہ۔ قہر (عربی)

غضب۔ ناراضی۔ خفگی۔ غوث (عربی) غوث الاعظم جناب شیخ محی الدین

عبدالقادر جیلانی رضی اللہ عنہ کا صفتی نام۔ مدد کرنے والا تیکھا (ہندی)

تیز۔ موثر۔ زہریلا۔ چین سے سوتا نہیں (اردو) آرام سے نیند نہیں

آتی۔ بے چین۔ سخت پریشان۔

مطلب :- اے غوث پاک رضی اللہ تعالیٰ عنہ آپ کے غیض و غضب

سے خدا کی پناہ آپ کا غضب اور خفگی جس پر اتر جائے وہ پھر زندہ

نہیں رہتا وہ تو ایسا سخت ہے کہ مرنے کے بعد بھی آرام کی نیند

نصیب نہیں ہوتی۔ قبر میں بھی ہمیشہ سخت بے چین اور پریشان

رہتا ہے۔ یعنی عذاب الہی میں ہمیشہ گرفتار رہتا ہے۔

۸۰  
بادلوں سے کہیں رکتی ہے کڑھتی بجلی؟  
ڈھالیں چھنٹ جاتی ہیں اٹھنا ہے جوتیغا تیرا

شرح الفاظ :- بادلوں (اردو) بادل کی جمع ابر۔ گھٹا۔ کڑھتی (اردو) سخت مہیب اور خوف ناک آواز کرتی ہوئی بجلی (اردو) برق بادلوں سے دکھائی دینے والی چمک ڈھالیں (اردو) سپر جو لوہے کا گول چٹا بنا ہوتا ہے جس پر چمڑا یا کوئی اور نہایت مضبوط چیز چڑھاٹی جاتی ہے جنگجو لوگ تلوار سے بچاؤ کے لئے استعمال کرتے ہیں۔ چھنٹ جاتی ہیں (اردو) کٹ جاتی ہیں۔ تراشی جاتی ہیں۔ اٹھنا ہے (اردو) بلند ہونا ہے تیغا (فارسی) چھوٹی اور چوڑی تلوار۔

مطلب :- اے غوث پاک رضی اللہ عنہ آپ کے مخالف اور دشمن وحسد لوگ گھٹاؤں کی طرح نہایت کمزور اور سربا تا رہیں گے اور آپ چمکتی ہوئی برق کی طرح ہیں جو سیکنڈوں میں گہرے بادلوں کے آریار ہو جاتی ہے۔ نادان اور بزدل دشمن آپ کی بڑھتی ہوئی شہرت اور علم و عرفان اور فضل و کمال کو روکنا چاہتا ہے مگر ذرا بھی ہوش نہیں کہ آخروہ یہ کیا کر رہا ہے آپ کی کیفیت تو یہ ہے کہ جب آپ کی تلوار اٹھ جاتی ہے تو ڈھالیں دار برداشت نہیں کر پاتیں اور ٹکڑے ٹکڑے ہو کر بیکار ہو جاتی ہیں اور مد مقابل کے بچاؤ کا کوئی ذریعہ باقی نہیں رہتا۔

۸۱  
عکس کا دیکھ کے منہ اور ہنسنے جاتا ہے  
چار آئینہ کے بل کا نہیں نیزا تیرا

شرح الفاظ :- عکس (عربی) پرتو۔ مد مقابل۔ دیکھ کے منہ (اردو) صورت دیکھ کر۔ ہنسنے جاتا ہے (اردو) غصہ ناک ہو جاتا ہے۔ چار آئینہ (فارسی) ایک قسم کا زرہ بکتر۔ بنیان کی سی لوہے کی قمیض جو میدان جنگ میں بڑے بڑے پہلوان تلوار اور نیزا کے وار سے محفوظ رہنے کے لئے پہن لیتے ہیں۔ بل (اردو) طاقت۔ نیزا (فارسی) بھالا۔

مطلب :- اے غوث الاعظم رضی اللہ عنہ آپ سے مقابلہ کرنے والا مد مقابل آجاتا ہے تو اس بھی صورت دیکھ کر آپ کا تند و تیز نیزہ بہت زیادہ تیز ہو جاتا ہے اور مد مقابل خواہ پورا لوہے میں منڈھا کیوں نہ ہو آپ کا نیزہ جب چلتا ہے تو پھر مضبوط سے مضبوط زرہ بکتر کے بس کی بات نہیں رہتی۔ اس سے آریار ہو کر جسم کے اندر پیوست ہو جاتا ہے اور مد مقابل ہمیشہ کے لئے خاموش ہو جاتا ہے۔

کوہ سر مکھ ہو تو اک دار میں دو پر کالے  
ہاتھ پڑتا ہی نہیں "بھول" کے اوجھا تیرا

شرح الفاظ :- کوہ (فارسی) پہاڑ۔ مجازاً دیو سپکر بہادر۔ سر مکھ (ہندی) مقابلہ۔ وار (ہندی) ٹھوکر۔ حملہ۔ دو پر کالے (فارسی)

دو ٹکڑے۔ ہاتھ پڑتا ہی نہیں (اردو) دراصل یہ عبارت یوں ہے۔ ہاتھ  
اوجھا پڑتا ہی نہیں۔ وار غلط نہیں ہوتا۔ بھرپور نشانہ پر جا لگتا ہے۔  
بھول کے (اردو) نادانستگی میں۔ غیر ارادی طور پر۔ یونہی۔  
مطلب :- اے غوث الکوین رضی اللہ عنہ! آپ کے مقابلے کے  
لئے اگرچہ کوئی پہاڑ ہی جیسا کیوں نہ آجائے آپ کا صرف ایک ہی وار  
اس کے دو ٹکڑے ہونے کے لئے کافی ہے کیونکہ آپ یونہی غیر  
ارادی طور پر بھی اپنے ہاتھوں کو اٹھا دیتے ہیں تو وہ بھی خطا نہیں  
کرتا۔

اس پہ یہ قہر کہ اب چند مخالف تیرے  
چاہتے ہیں کہ گھٹا دیں کہیں پایہ تیرا

شرح الفاظ :- اس پہ (اردو) ایسی صورت میں۔ قہر (عربی) ظلم  
آفت۔ چند (فارسی) ٹھوڑے سے۔ گھٹا دیں (اردو) کم کر دیں۔ کہیں (اردو)  
کسی طرف کسی جگہ۔ پایہ (فارسی) مرتبہ۔ بلندی قدر۔

مطلب :- اے محبوب ربانی غوث محمدانی! یہ سب کو معلوم ہے کہ  
آپ کا وار کبھی خالی نہیں جاتا۔ ایسی صورت میں بھی آپ کے کچھ دشمن یہ کوشش  
کرتے ہیں کہ کسی طرح موقع ہاتھ لگے اور وہ آپ کا بلند مرتبہ کم کر دیں حالانکہ انکی  
یہ حرکتیں ان کے لئے ایک دن آفت و مصیبت بن کر ان کے گلے پڑ جائیں گی۔

عقل ہوتی تو خدا سے نہ لڑائی لیتے  
یہ گھٹائیں۔ اُسے منظور بڑھانا تیرا

شرح الفاظ :- عقل ہوتی (اردو) ان کو اگر عقل ہوتی۔ کچھ علم و فہم ہوتا۔  
تو (اردو) یقیناً۔ لڑائی (اردو) مقابلہ۔ جنگ و جدال گھٹائیں (اردو) مرتبہ  
کم کریں۔ منظور (عربی) پسند۔ بڑھانا (اردو) مرتبہ دینا۔ عظمت عطا  
کرنا۔

مطلب :- اے غوث الاعظم سید الاولیاء! آپ کو تو خود اللہ تعالیٰ نے  
بہت بڑا مرتبہ دیا ہے آپ کو درجہ محبوبیت پر فائز فرمایا ہے۔ یہ نادان مخالفت  
لوگ کچھ بھی احساس و فہم رکھتے تو آپ کی عزت و عظمت کو کبھی کم کرنے کے لئے  
بیان نہ کرتے پھرتے۔ آپ کی تنقیص دراصل رب تعالیٰ سے جنگ ہے اس لئے  
کہ آپ کو عزت بخشنے والا رب تعالیٰ نکالے۔

حدیث پاک سے مطابقت :- من آذی لی ولیا فقد  
آذنتہ بالمحب (بخاری شریف) کہ جس نے میری ولی کو تکلیف  
پہونچائی۔ بے شک میں نے اس سے اعلان جنگ کیا۔

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ  
کہا ہے سایہ تجھ پر  
بول بالا ہے ترا۔ ذکر ہے اونچا تیرا

شرح الفاظ :- ورفعا لک ذکرک (عربی) (قرآن پاک رکوع ۱۹)

ترجمہ:- اور ہم نے تمہارے لئے تمہارا ذکر بلند کر دیا (اعلیٰ حضرت) اس سے مراد جناب رسول دو جہاں صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات مقدسہ ہے۔ سایہ (فاک) پر چائیں۔ نقش قدم، بول بالا۔ (اردو) اونچی بات۔

مطلب:- اللہ تعالیٰ نے حضور کی شان میں دَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ فرمایا اور آپ کا ذکر اونچا کیا اور چونکہ حضرت غوث پاک قدم بقدم متبع رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ہیں اس لئے دَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ کا سایہ ان پر بھی پڑتا ہے اس لئے حضرت غوث پاک رضی اللہ عنہ فرماتے ہیں۔

اقوال:- سَلَّمَ دَلِّي لَهُ قَدَمٌ وَإِنِّي عَلَى قَدَمِ النَّبِيِّ بَدَلًا الْكَمَالِ - ترجمہ:- اور ہر نبی، ولی کسی نہ کسی نبی کے قدم پر ہوتا ہے اور میں حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے نقش قدم پر ہوں جو کمالات کے بدر کامل ہیں۔

مٹ گئے۔ مٹتے ہیں۔ مٹ جائینگے۔ اعداء تیرے نہ مٹا ہے۔ نہ مٹے گا۔ کبھی چرچا تیرا

شرح الفاظ:- مٹ گئے (اردو) نیست و نابود ہو گئے۔ تباہ و برباد ہو گئے۔ اعداء (عربی) جمع ہے عدو کی دشمن۔ مخالف۔ حاسد۔ نہ مٹا ہے نہ مٹے گا (اردو) نہ ختم ہوا اور نہ ختم ہوگا۔ چرچا (اردو) شہرت، تذکرہ مطلب:- اے شہرت دوام والے آقا! آپ کی شہرت اور تذکرہ کے مخالف اور آپ کے دشمن پہلے بھی پیدا ہوئے اور اب بھی ہو رہے ہیں اور آئندہ

بھی ہوں گے لیکن بس طرح پہلے آپ کی دشمنی اور مخالفت میں مرکز و فن ہو گئے۔ اسی طرح اب بھی فنا کے گھاٹ اتر جائیں گے اور آئندہ بھی ان کا یہی حشر ہوگا اور سب کے سب گم نامی کے دبیز پردے میں چھپ جائیں گے مگر آپ کی شہرت اور تذکرے دشمنوں کی مخالفتوں کے باوجود نہ پہلے کبھی ختم ہوئے اور نہ کبھی ختم ہوں گے۔

تو گھٹاے سے کسی کے نہ گھٹا ہے نہ گھٹے  
جب بڑھاے تجھے۔ اللہ تعالیٰ تیرا

شرح الفاظ:- گھٹاے سے (اردو) مرتبہ کم کرنے سے۔ نہ گھٹا ہے نہ گھٹے (اردو) نہ پہلے کبھی بے قدر ہوا نہ اب۔ بڑھاے (اردو) بلند مرتبہ کرے۔

مطلب:- اے محبوب الہی! رضی اللہ تعالیٰ عنہ۔ آپ کو تو آپ کا عزت دینے والا اللہ تعالیٰ بلندی درجات عطا فرماتا ہے کوئی مخالفت اور کوئی دشمن آج تک آپ کے بلند درجات کو نہ کم کر سکا ہے اور نہ کبھی کم کر سکے گا۔

سَمِ قَاتِلِ ہے۔ خدا کی قسم ان کا انکار  
مُنْكَرِ فَضْلِ حُضُورِ۔ آہ۔ یہ لکھا تیرا

شرح الفاظ:- سَمِ (عربی) زہر۔ قَاتِلِ (عربی) جان لیوا۔ مار



ڈالنے والا۔ انکار (عربی) نہ ماننا۔ اقرار کی ضد۔ منکر (عربی) انکار کرنے والا  
فصل (عربی) فضیلت۔ حضور (عربی) مصدر بمعنی اسم فاعل حاضر ہونے  
والا۔ اردو میں کلمہ ادب و احترام ہے جو بڑے آدمی کے واسطے استعمال کیا  
جاتا ہے۔ آہ (عربی) کلمہ تاسف۔ لکھا (ہندی) تقدیر و قسمت  
مطلبہ :- میں خدا کی قسم کھا کر کہتا ہوں کہ مخالفین کا فضائل غوثیہ  
سے انکار کرنا ان کے لئے جان لیوا زہر کی طرح ہے اس لئے کہ خدا نے  
منعم کے انعام و اکرام سے انکار ہے اے مخالف مجھے تیری بد قسمتی  
پر بڑا افسوس ہے اس لئے کہ تیری قسمت میں حضور غوث پاک رضی اللہ عنہ  
کی فضیلت کا منکر ہونا رنج ہو چکا ہے۔ جو بد بختی کی واضح دلیل ہے۔

میرے سیات کے خنجر سے تجھے باک نہیں  
چیر کر دیکھے کوئی "آہ" کلیجہ تیسرا

شرح الفاظ :- سیات (عربی) تلوار کا دھنی۔ خنجر (فارسی) کٹار ایک  
قسم لاچھل۔ باک (فارسی) خوت۔ چیر کر (اردو) کھول کر۔ چاک کر کے  
کلیجا (اردو) کلیجہ۔ دل۔

مطلب :- میرے تلوار کے دھنی کی کٹار سے اے مخالفت کرنے  
والے ظاہری طور پر تو محسوس ہوتا ہے کہ تجھے ذرا بھی خوت نہیں۔ لیکن  
اگر چیر کر دیکھا جائے تو مارے دہشت کے تیرا کلیجہ پھٹا پڑتا ہے۔

ابن زہرا سے ترے دل میں نہیں یہ زہر بھرے

بل بے۔ او منکر بے باک یہ زہر تیسرا

شرح الفاظ :- ابن (عربی) لڑکا۔ زہرہ (عربی) حضرت فاطمہ  
رضی اللہ عنہا کا لقب مبارک۔ ابن زہرا حضرت فاطمہ کے لڑکے مجازاً غوث  
پاک اس لئے کہ وہ حسنی و حسینی ہیں۔ زہر (فارسی) کینہ۔ بغض۔ بل بے (اردو)  
کلمہ استعجاب۔ واہ رے۔ او (اردو) منبرائے تحقیر۔ منکر (عربی) انکار  
کرنے والا۔ بے باک (فارسی) نڈر۔ زہرا (فارسی) پتا۔ ہمت۔  
مطلبہ :- حضور غوث پاک سے جو ابن فاطمہ زہرا ہیں۔ اے مخالف تیرے  
دل میں کینہ و بغض بھرا ہوا ہے۔

اے منکر بے خوت مجھے تیری ہمت و جرات پر سخت تعجب ہے۔  
صنعت :- یہاں زہرہ اور زہرہ کے درمیان جناس ہے۔

بازا شہب کی غلامی سے یہ آنکھیں پھرنی  
دیکھ اڑ جائے گا ایمان کا طوطا تیسرا

شرح الفاظ :- باز (عربی) ایک مشہور شکاری پرندہ۔ اَشْهَبُ  
(عربی) سفید باز اَشْهَب۔ مقامات الوہیت میں بلند پروازی کرنے والا جس  
طرح شاہین فضا میں پرواز کرتا ہے۔ یہ لقب ہے حضرت غوث اعظم رضی  
اللہ عنہ کا۔ آنکھیں پھرنی (اردو) بیزار ہونا۔ دیکھ (اردو) خبردار دھیان۔

حق سے بدہو کے زمانہ کا بھلا بنتا ہے  
ارے میں خوب سمجھتا ہوں معما تیرا

**شرح الفاظ :-** حق (عربی، حق تعالیٰ - بد (فارسی) برا۔ زمانہ کا  
بھلا بنتا ہے (اردو) لوگوں کے سامنے اچھا بننا چاہتا ہے۔ ارے (اردو)  
حققت و نفرت کا لفظ۔ معما (عربی) پوشیدہ اور پیچیدہ بات۔ پہیلی اور  
چینٹال۔

**مطلب :-** حضرت غوث پاک کی مذمت کر کے تو اللہ تعالیٰ کے نزدیک  
برا بن جاتا ہے۔ ارے اذمہ۔ میں تیری پہلی خوب اچھی طرح سے سمجھتا ہوں  
کنجیاں دل کی۔ خدا نے تجھے دیں۔ ایسی کر  
کہ یہ سینہ ہو۔ محبت کا خزینہ تیرا

**شرح الفاظ :-** ایسی کر (اردو) یوں کہ۔ خزینہ (عربی) دینہ۔  
مطلب :- اے غوث الثقلین رضی اللہ عنہ ! جب اللہ تعالیٰ نے  
لوگوں کی کنجیاں آپ کو عطا فرمادیں ہیں تو آپ سے درخواست ہے کہ  
آپ یوں کیجئے کہ یہ میرا سینہ آپ کی محبت و عقیدت کا خزانہ بن  
جائے۔

اڑ جائیگا ایمان کا طوطا تیرا (اردو) طوطا مشہور پالا جانے والا پرندہ طوطا  
اڑ جانا بمعنی حواس باختہ ہو جانا۔ ایمان کا طوطا اڑ جانا۔ ایمان جاتا رہنا۔  
بے ایمان ہو جانا۔

**مطلب :-** اے غوث پاک کے تصرف کے منکر و حضور غوث  
پاک کی تابعی و فرمانبرداری سے بیزاری محسوس کرنا ایمان جاتے رہنے  
اور بے ایمان ہو جانے کے مترادف ہے۔ خبردار۔ ہوشیار۔ یہ تیری بیزاری  
کہیں تیرے بے ایمان ہو جانے کا سبب نہ بن جائے تو تو اس وقت کہیں  
کا نہ رہ جائے گا۔

شاخ پر بیٹھ کے جڑ کاٹنے کی فکریں ہے  
کہیں نیچا نہ دکھا دے تجھے شجرا تیرا

**شرح الفاظ :-** شاخ (فارسی) درخت کی ٹہنی۔ جڑ (اردو) ٹکڑ  
میں ہے (اردو) تدبیر میں ہے۔ نیچا نہ دکھا دے (اردو) شرمندہ نہ  
کرے۔ شجرا (عربی) دراصل شجرہ ہے درخت اور اصطلاح صوفیہ  
میں سلسلہ بیعت۔

**مطلب :-** تو سلسلہ بیعت میں داخل ہونے کے بعد حضرت غوث  
پاک کی کرامات و عظمت کا متکر ہو کر جڑ کاٹنے کی تدبیر کرنا ہے تیرا اس  
سلسلہ کی طرف اپنے آپ کو منسوب کرنا کہیں تجھے ذلیل و خوار نہ کر دے

مطلب :- اے مَغِیْثِ کونین رضی اللہ عنہ میں اللہ تعالیٰ سے یہ دعا کرتا ہوں کہ حالت نزع اور قبر میں اور میزانِ عمل پر پلصراط پر کہیں بھی آپ کا مقدس دامن میرے ہاتھ سے نہ چھوٹے۔

دھوپ محشر کی وہ جاں سوز قیامت ہے مگر  
مطمئن ہوں کہ میرے سر پہ ہے پلّا تیرا

شرح الفاظ :- محشر (عربی) قیامت - جاں سوز قیامت (فارسی)  
تکلیف دہ - پلّا (اردو) دامن -

مطلب :- یوم قیامت کی دھوپ جبکہ سورج سوا نیزہ پر ہو گا بہت بڑی آفت ہے لیکن اٹے غوثِ عالم رضی اللہ عنہ مجھے اس سے گھبراہٹ نہیں بلکہ میں پرسکون ہوں اس لئے کہ میرے سر پہ آپ کا دامنِ رافت و رحمت سایہ نکلن ہے۔

بہجت اس سر کی ہے جو بھجّۃ الاسرار میں ہے  
کہ فلک وار مریدوں پہ ہے سایا تیرا

شرح الفاظ :- بہجت (عربی) خوشی و مسرت - رونق و شادابی -  
سر (فارسی) سر بھجّۃ الاسرار (عربی) ایک کتاب کا نام جو سوانحِ غوثِ پاک پر مشتمل ہے اور بڑی قابلِ اعتماد ہے - فلک (عربی) آسمان -  
وار - (فارسی) مثل طرح -

دل پہ کندہ ہو ترا نام کہ وہ دُزدِ رحیم  
الٹے ہی پاؤں پھرے دیکھ کے طغریٰ تیرا

شرح الفاظ :- کندہ (فارسی) کھدا ہوا - نقش کیا ہوا - کہ (فارسی) تاکہ  
دُزد (فارسی) چور - رحیم (عربی) راندہ ہوا - دھنکارا ہوا - الٹے ہی پاؤں  
پھرے (اردو) فوراً ہی واپس ہو جائے - طغریٰ (ترکی) شاہی مہر -

مطلب :- اے کاش آپ کا نام مبارک میرے قلب پر کھد جائے تاکہ وہ راندہ درگاہ چور یعنی شیطان لعین آپ کی شاہی مہر دیکھ کر فوراً ہی واپس چلا جایا کرے اور اس طرح ہمیشہ کے لئے میں شیطانِ مرود کے شر سے محفوظ ہو جاؤں۔

نزع میں گوریں - میزان پہ سر پہل پہ کہیں  
نہ چھٹے ہاتھ سے - دامنِ معلیٰ تیرا

شرح الفاظ :- نزع (عربی) جان کنی - گور (فارسی) قبر - میزان (عربی)  
تلاؤ - پل (فارسی) دریا یا دوسرے پانی کے اوپر سے ایک کنارے سے  
دوسرے کنارے تک پہنچنے کا راستہ مجازاً پلصراط جو بال سے زیادہ باریک  
اور تلوار سے زیادہ تیز ہو گا - وہ پل جہنم پر بچھایا جائے گا جس پر سے ہر نیکو کار  
ویدکار کو گزرنا پڑے گا - سر پہل (فارسی) پل کا شروع حصہ - معلیٰ -  
(عربی) بلند -

مطلب :- اے غوث پاک ! جس سر پر آپ کے دست اقدس کا سایہ مبارک ہے دراصل خوشی و شادابی اسی سر کو ہے جیسا کہ کتاب بھیت الاسرار میں لکھا ہے جس کا مفہوم یہ ہے کہ سارے مریدین و معتقدین آسمان نیلگوں کی طرح حضور غوث پاک کے ہاتھوں کے سایہ کے نیچے ہیں ۔

اقوال :- ان یدی علی مدیدی کا لسماء علی الارض

اے رضا چسیت غم۔ اُرُ جملہ جہاں دشمن تست  
کردہ ام مامن خود۔ قبلہ جا جاتے را

شرح الفاظ :- یہ دونوں مصرعے فارسی ہیں ۔

آنے (فارسی) حوت ندا - رضا (عربی) و شاعر محترم اعلیٰ حضرت احمد رضا علیہ الرحمۃ کا تخلص چسیت (فارسی) کیا ہے ۔ کیوں ہے براے انکاری ۔ غم (عربی) رنج و ملال - اُرُ (فارسی) مخفف ہے اگر کا ۔ جملہ (عربی) تمام ۔ جہاں (فارسی) دنیا ۔ دشمن تست (فارسی) تیرا دشمن ۔ کردہ ام (فارسی) بنالیا ہے میں نے ۔ مامن (عربی) ٹھکانا ۔ خود (فارسی) اپنا ۔ قبلہ جا جاتے (عربی) ایک شخص حاجت و ضرورت پوری کرنے والا ۔ را (فارسی) کو ۔

مطلب :- اے رضا تمام دنیا اگر تیری دشمن ہو جائے تو بھی کوئی رنج و غم نہیں ۔ میں نے تو اپنا ٹھکانہ ایک ایسے شخص کو بنالیا ہے جو اپنے سب غمخیزوں کی حاجت روائی فرماتا ہے ۔

ہم خاک ہیں اور خاک ہی ۔ ماویٰ ہے ہمارا  
خاک کی تو وہ آدم ۔ جبرِ اعلیٰ ہے ہمارا

شرح الفاظ :- خاک (فارسی) مٹی ۔ ماویٰ (عربی) ٹھکانا ۔ خاک کی (فارسی) مٹی کا بنا ہوا ۔ آدم (عربی) وہ پہلا انسان جس سے نسل انسانی جاری ہوئی ۔ ابرا البشر ۔ بقدرہ (عربی) دارا ۔ اعلیٰ (عربی) بالائی اور پر والا ۔

مطلب :- ہم سب انسان مٹی کے ہیں اور مٹی ہی آخر کار ہمارا ٹھکانا ہے (جس کی دلیل یہ ہے کہ آدم علیہ السلام جو ہمارے جبرِ اعلیٰ ہیں اور جن سے انسانی وجود روئے زمین پر آیا وہ مٹی ہی کے بنے ہوئے تھے ۔

قرآن پاک سے مطابقت :- یہ شعر قرآنی آیت کے بالکل مطابق ہے ۔

۱۔ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَابٍ ۖ وَكُوَع ۖ مَوْنٍ ۚ  
ترجمہ ۔ وہ (اللہ) جس نے تم سب کو مٹی سے پیدا فرمایا ۔

۲۔ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ۖ

ترجمہ ۔ اس نے آدمی کو بنایا بجٹی مٹی سے جیسے ٹھیکری (اعلیٰ حضرت) ۳  
۳۔ مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ۚ

۴۔ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ۖ



ترجمہ :- تو نے مجھے آگ سے بنایا اور اے (انسان کو) مٹی سے بنایا۔ (اعلیٰ حضرت)

اللہ ہمیں خاک کرے اپنی طلب میں  
یہ خاک۔ تو سرکار سے تمغا ہے ہمارا

شرح الفاظ :- خاک کرے (اردو) مٹی بنا دے۔ مار ڈالے  
تمغا (ترکی، سرکاری مہر، ٹھپہ۔

مطلب :- بارگاہ رب العالمین میں تمنا اور یہ دعا کی جا رہی ہے  
کہ خداوند قدوس جلّ جلالہ و عظم نوالہ حضور کی راہ طلب میں ہمیں غبار بنائے  
یعنی مار ڈالے اور جب ہم مٹی بن جائیں تو اٹھ کر مدینہ پاک پہنچ جائیں  
کیونکہ یہی تو ہماری عظمت و شرافت کی نشانی ہے۔

مطابقت :- ارشاد باری تعالیٰ ہے۔

انا خلقناہم من طین لانسجہ (پ) ترجمہ :- بیشک ہم نے ان  
کو چمکتی مٹی سے بنایا (اعلیٰ حضرت)

ولقد کہنا بنی آدم۔ پل ترجمہ :- اور بے شک ہم نے  
اولاد آدم کو عزت دی (اعلیٰ حضرت)

جس خاک پہ رکھتے تھے قدم سید عالم  
اس خاک پہ قربان "دل شیدا ہے ہمارا

شرح الفاظ :- جس خاک پہ رکھتے تھے قدم (اردو) جہاں چلتے  
پھرتے تھے۔ سید عالم (عربی) جہاں کے سردار یہ لقب خاص ہے۔ آقا  
ومولیٰ جناب محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا قربان (عربی) نثار، بھجواؤ  
دل شیدا (فارسی) عاشق دل۔ دیوانہ قلب۔

مطلب :- جس سرزمین یعنی مدینہ طیبہ پر سید عالم قدم رکھتے تھے اس  
زمین پر ہمارا دل قربان ہے۔ کیونکہ حضور جس زمین پر خرام ناز فرماتے تھے  
مطابقت :- اس کی عظمت کا یہ عالم ہے کہ خدا اس سرزمین کی قسم یاد  
فرماتا ہے۔ ارشاد باری تعالیٰ ہے۔ لا اقسم بهذا البلد وانت  
حل بهذا البلد۔ پل ترجمہ :- مجھے اس شہر کی قسم کہ اے محبوب  
تم اس شہر میں تشریف فرما ہو۔ (اعلیٰ حضرت)

ختم ہو گئی پشتِ فلک اس طعنِ زمین سے  
سن! ہم پہ مدینہ ہے وہ رتبہ ہے ہمارا

شرح الفاظ :- ختم (فارسی) ٹیڑھی پشتِ فلک (فارسی) آسمان  
کی پیٹھ طعن (عربی) نیزہ مارنا۔ آواز کنا۔ سن (اردو) خبردار۔  
توجہ سے سن۔

مطلب :- انسان کہیں بھی ہوا اپنے سر کے اوپر نظر کرے گا تو آسمان بالکل سیدھا دکھائی دے گا اور کنارہ آسمان پر نظر ڈالے گا تو کمان کی سی کچی اور ٹیڑھا پین محسوس کرے گا۔ آسمان کو اپنی بلندیوں پر فخر تھا۔ لیکن جب زمین نے اس پر طعنہ مارا کہ سن ہم پر حضور نبی کریم علیہ الصلوٰۃ والسلام کا وہ مدینہ ہے جس کی مثل تیرے پاس نہیں تو آسمان کی پشت مارے شرم کے جھک گئی۔

مطابققت :- مدینہ منورہ حضور کا دارالہجرت ہے جو روئے زمین میں سب سے افضل و اعلیٰ ہے اور سرکار کا محبوب ترین شہر ہے سرکار نے یثرب (مصائب کی جگہ) سے مدینہ طیبہ بنادیا۔

جیسا کہ حدیث شریف میں وارد ہوا قال رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اُموت بقریۃ تاکلف القرۃ یقودنہ یشرب دہی المدیۃ تنفی الناس کما تنفی الکثیر خبث الحدید۔

ترجمہ :- رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ مجھے ایک ایسے قریہ (شہر) میں ہجرت کر کے جانے کا حکم دیا گیا ہے جو تمام قریوں پر غالب ہو جائے گا۔ اسے لوگ یثرب (مصائب و آلام کی جگہ) کہتے ہیں حالانکہ وہ (میرے پاکیزہ ذات کی وجہ سے) مدینہ ہو گیا ہے۔ لوگوں کو پاک کر دیتا ہے جیسا کہ بھٹی لوہے کے زنگ کو۔

اس نے لقب خاک شہنشاہ سے پایا  
جو حیدر گزار کہ مولیٰ ہے ہمارا

شرح الفاظ :- شہنشاہ (فارسی) سب سے بڑا بادشاہ۔ یہ شاہان شاہ تھا مخفف کر دیا گیا۔ اس لفظ میں اضافت مقلوبی ہے۔ دراصل شاہ شاہان ہے۔ حیدر (عربی) شیر۔ یہ لقب ہے امیر المومنین حضرت علی کرم اللہ وجہہ کا جو ان کی والدہ فاطمہ بنت اسد نے رکھا تھا۔ گزار (عربی) بار بار حملہ کرنے والا۔ بہادر مولیٰ (عربی) آقا۔ ناصر

مطلب :- حضور پر نور صلی اللہ علیہ وسلم نے حضرت علی مرتضیٰ رضی اللہ عنہ کو اس وقت ابوتراب کا لقب عطا فرمایا تھا جب وہ حضرت طلحہ رضی اللہ عنہما سے ناراض ہو کر مسجد نبوی میں لیٹ گئے تھے تو ان کی پشت مبارکہ پر خاک لگ گئی تھی۔

مطابققت :- حدیث شریف میں وارد ہوا ہے کہ حضور نے علی کو پیلو محبت سے قم یا ابوتراب قم یا اباتراب ”مٹی والا“ فرمایا کہ آپ کو اٹھایا اور راضی کیا۔ یہ مٹی کا بہت بڑا شرف ہوا۔ حضرت علی ابوتراب سے بہت خوش ہوا کرتے تھے۔ یہی ابوتراب رضی اللہ عنہ (مٹی والے) ہم سب کے آقا و بدو گار ہیں۔

اے مدعیو! خاک کو تم خاک نہ سمجھو  
اس خاک میں مدفون شہر بطحا ہے ہمارا

شرح الفاظ :- اے مدعیو (عربی) تبرکب اردو۔ اے دعویٰ کرنے والو! اے مخالفو! خاک (فارسی) مٹی۔ تم خاک نہ سمجھو (اردو) بالکل نہ سمجھو کہ اس خاک میں (اردو) اس زمین میں مدفون (عربی) دفن کیا ہوا۔ شہر بطحا (فارسی) مکہ کے بادشاہ۔

مطلب :- اے مخالفو! تم مٹی کی عظمت کو بالکل نہ سمجھو کہ حالانکہ اس کی بہت بڑی عظمت ہے اس لئے کہ سید و عالم شہر بطحا اسی میں مدفون ہیں۔ اور آپ کا مدفون عرش و کرسی۔ لوح و قلم سے بھی عظیم ہے۔

مطابقت :- حضور نے فرمایا۔

ان الله سمى المدينة طابة

ترجمہ :- بے شک اللہ تعالیٰ نے مدینہ کا نام طابہ (طیبہ) ”عہدہ بنا دینے والا“ رکھا ہے۔

اور دوسری حدیث شریف میں وارد ہوا ہے۔ فقال

رسول الله صلى الله عليه وسلم لا مثل القتل في سبيل الله ما علي ولا رضى بقاء احبه الى ان يكون قبري بها منها ثلث مرات (مشکوٰۃ)

ترجمہ :- اللہ کے رسول صلی اللہ علیہ وسلم نے تین بار فرمایا کہ شہادت فی سبیل اللہ سے بڑھ کر کوئی موت نہیں اور اپنی قبر کے لئے مدینہ طیبہ

سے زیادہ محبوب روئے زمین کا کوئی ٹکڑا نہیں۔

ہے خاک سے تعمیر مزارِ شہر کونین  
معمور اسی خاک سے قبلہ ہے ہمارا

شرح الفاظ :- معمور۔ (عربی) تعمیر کیا ہوا، آباد۔ اسی خاک سے (اردو) اسی مٹی سے۔

مطلب :- مٹی کی یہ عظمت ہے کہ اس سے حضور صلی اللہ علیہ وسلم کا روضہ اقدس بنا ہے اور کعبہ معظمہ بھی اسی سے تعمیر ہوا ہے۔ پتھر بھی جنی ارض یعنی مٹی ہی سے ہے۔

ہم خاک اڑائیں گے جو وہ خاک نہ پائی

آباد رضا جس پہ مدینہ ہے ہمارا

شرح الفاظ :- خاک اڑائیں گے (اردو) آوارہ پھریں گے۔ حیران و سرگرداں پھرتے رہیں گے۔ مدینہ (عربی) شہر۔ مدینۃ الرسول کا مخفف ہے۔

مطلب :- جس سرزمین پر ہمارے پیارے نبی کا پیارا شہر آباد ہے اگر وہ مٹی نہ پائی یعنی اس کی زیارت نہ کی اور وہاں نہ پہنچے تو ساری عمر بے حیران و سرگرداں رہیں گے۔

مطابقت :- عن النبي صلى الله عليه وسلم قال من ذارني

کان محمی و کان فی جوارحی یوم القیامة ومن سکن المدینة وصبر  
علی بلائها کنت له شهیدا و شفیعاً یوم القیامة ومن مات فی  
احد الحرمین بعثه الله من الامنین یوم القیامة (مشکوٰۃ شریف)

ترجمہ :- نبی کریم علیہ الصلوٰۃ التسلیم نے فرمایا کہ جس نے میری زیارت  
قصداً کی تو وہ قیامت میں میرے سایہ عاطفت میں رہے گا اور جو مدینہ طیبہ  
میں سکونت پذیر ہو گیا اور وہاں کی آزمائشوں پر صبر کیا تو میں قیامت میں  
اس کا گواہ یا شفاعت کرنے والا ہوں گا اور کوئی مکہ معظمہ یا مدینہ منورہ  
میں مرجائے گا تو قیامت میں اللہ تعالیٰ اسے مصائب سے مامون و محفوظ  
اٹھائے گا۔ اور بخاری و مسلم میں یوں وارد ہوا ہے۔

انما المدینة کالکبر تنفی حبشاً و تنصع طیبہا

ترجمہ :- بے شک مدینہ شریف بھٹی کی طرح ہے گناہوں سے پاک  
صاف کر دیتا ہے۔

غم ہو گئے بے شمار آقا  
بندہ تیرے نثار آقا

شرح الفاظ :- بندہ (فارسی) غلام - تیرے نثار (اردو)  
تم پر قربان آقا (فارسی) مالک - حرفِ ندا متدبر ہے یعنی اے مالک  
و مولیٰ۔

مطلب :- اے آقا نے دو عالم صلی اللہ علیہ وسلم میں آپ پر قربان

میرے غم بہت زیادہ ہو گئے ہیں لہذا مجھے ان غموں سے نجات دلائیے۔  
کیونکہ آپ کی شان پر ہے۔

لقد جاءکم رسول من انفسکم عزیز علیہ ما عتصر حر لیس  
علیکم بالمومنین رؤف رحیم (پا)

بے شک تمہارے پاس تشریف لائے تم میں سے وہ رسول جن پر تمہارا  
مشقت میں پڑنا گراں ہے تمہاری بھلائی کے نہایت چاہنے والے مسلمانوں  
پر کمال مہربان۔

بگڑا جاتا ہے کھیل میرا  
آقا آقا! سنوار آقا!

شرح الفاظ :- کھیل بگڑنا (اردو) بنا بنایا کام بگڑنا - سنوار (اردو)  
بنادے۔

مطلب :- اے آقا میرا بنا بنایا کام بگڑنا چلا جا رہا ہے۔ جلد از جلد  
بنا بیٹے۔

منجدھار پہ آ کے ناؤ لوٹی  
دے ہاتھ کہ ہوں میں پار آقا

شرح الفاظ :- منجدھار (اردو) دریا کا بیچ - بھنور - اس کا  
نوں غنہ ہے جیسا - منہ - دے ہاتھ (اردو) سہارا دیجئے۔



**مطلب :-** اے غمگسار کوئین میں غم کے طوفانوں اور مصیبتوں اور آفتوں کے بھنور میں گھر گیا ہوں۔ آپ کے سہارے کا منتظر ہوں۔ اے آقا سہارا دیجیے تاکہ مصیبتوں سے بچل کر امن و امان کی جگہ پہنچ جاؤں۔

ٹوٹی جاتی ہے پیٹھ میری  
لشدر یہ بوجھ اتار آقا!

**شرح الفاظ :-** سارے الفاظ خوب واضح ہیں۔

**مطلب :-** گناہوں کے بوجھ سے میری پیٹھ ٹوٹی جا رہی ہے۔ خدا را اے آقا! دو جہاں و ناصر کائنات یہ بوجھ اتار دیجیے یعنی زندگی کے کٹھن مراحل کو آسان فرمائے۔

ہلکا ہے اگر ہمارا پلہ  
بھاری ہے ترا و قار آقا

**شرح الفاظ :-** پلہ (اردو) ترازو کا پلہ۔ میزان و قار (عربی) تندر و منزلت۔ جاہ و جلال

**مطلب :-** اگر تم میزانِ عمل میں ہمارے نیکیاں بہت کم وزن دار ہیں لیکن آپ کی عزت و عظمت اتنی وزن دار ہے کہ آپ کی شفاعت سے ہمارا ہلکا پلہ بھی وزنی ہو جائے گا۔

مجبور ہیں ہم تو فکر کیا ہے  
تم کو تو ہے اختیار آقا

**شرح الفاظ :-** سارے الفاظ واضح ہیں۔

**مطلب :-** اے آقا و مولا صلی اللہ علیہ وسلم اگر اپنے گناہوں کی وجہ سے ہم مجبور اور بے اختیار ہیں تو کوئی غم نہیں۔ اللہ تعالیٰ نے آپ کو تو اختیار رکھی عنایت فرمایا ہے۔

میں دور ہوں! تم تو ہو میرے پاس  
سن لو میری پکار آقا!

**شرح الفاظ :-** میرے پاس (اردو) میرے قریب۔ پکار (اردو) ندا آواز۔ فریاد

**مطلب :-** میں اگر چہ بظاہر آپ سے دور ہوں لیکن اے آقا تم اپنے علم و قدرت کے معجزانہ اختیار کی بنا پر مجھ سے اتنے قریب ہو کہ ہر قسم کی امداد کر سکتے ہو لہذا میری فریاد سن لو۔

**مطابقت :-** النبی ادلی بالمومنین من انفسهم۔ قرآن ۱۲۱  
ترجمہ :- یہ نبی مومنوں کی جانوں سے بھی قریب تر ہے۔

مجھ سا کوئی غمزدہ نہ ہوگا  
تم سا نہیں غمگسار آقا!

شرح الفاظ :- سا (اردو) جیسا۔ مثل غمزدہ (فارسی) غم کا مارا ہوا۔ غمگسار (فارسی) غموار

مطلب :- اے آقاؐ نامدار صلی اللہ علیہ وسلم مجھ جیسا ماضی کوئی غمزدہ نہ ہوگا مگر آپ جیسا کوئی غموار ہر دور نہیں ہے لہذا میری غمواری دہر دی فرمائے

گرداب میں پڑ گئی ہے کشتی  
ڈوبا، ڈوبا، اُتار آقا!

شرح الفاظ :- گرداب (فارسی) بھنور۔ پانی کا گول چکر۔

مطلب :- گناہوں کی وجہ سے میری کشتی غذاب کے بھنور میں پڑ گئی ہے لہذا اب آپ ہی نجات دلا سکتے ہیں۔

مطابقت :- دلوا نھرا از ظلموا النفسھما جادک ناستغفروا اللہ۔ واستغفر لھم الرسول لوجد واللہ توایا جیسا

ترجمہ :- اور اگر جب وہ اپنی جانوں پر ظلم کریں تو اے محبوب تمہارے حضور حاضر ہوں پھر اللہ سے معافی چاہیں اور رسول ان کی شفاعت فرمائے تو ضرور اللہ کو بہت توبہ قبول کرنے والا ہر بان پائیں (المحضر)

تم وہ کہ کرم کو ناز تم سے  
میں وہ کہ بدی کو عار آقا!

شرح الفاظ :- کرم (عربی) بخشش۔ بدی (فارسی) عار (عربی) شرمندگی۔

مطلب :- اے حضرت علیہ الرحمۃؑ تواضعاً فرما رہے ہیں کہ آپ اللہ تعالیٰ کے ایسے محبوب ہیں کہ کرم کو آپ کی ذات پاک سے نسبت کی بنا پر ناز و فخر ہے اور میں ایسا گنہگار شخص ہوں کہ بُرائی کو کبھی اے آقا مجھ سے شرمندگی ہوتی ہے۔

پھر منہ نہ پڑے کبھی خزاں کا  
دے دے ایسی بہار آقا

شرح الفاظ :- پھر منہ نہ پڑے (اردو) کبھی ہمت نہ پڑے۔ حوصلہ نہ ہو۔ خزاں (فارسی) پت جھڑکا موسم۔ حجاز اُزوال۔

مطلب :- اے آقا و مولیٰ صلی اللہ علیہ وسلم مجھے نیک عمل سے کچھ ایسی ابدی بہار اور ترقی عطا فرمائے کہ پھر ہمیشہ کے لئے خزاں کے آنے کا حوصلہ ہمت پست ہو جائے اور کبھی نہ آئے

جس کی مرضی خدا نہ ٹالے  
میرا ہے وہ نامدار آقا!

شرح الفاظ :- سب الفاظ واضح ہیں۔

مطلب :- اے لوگو! میرے آقائے نامدار صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات مقدس وہ ہے  
کہ جس کی مرضی خداوند قدوس جل جلالہ کبھی نہیں ٹالتا بلکہ آپ کی مرضی کے مطابق کر دیا کرتا ہے  
مطابقت :- یہ شعر مندرجہ آیات کے مطابق ہے۔

۱۔ ولسوف یعطیک ربک فترضی (پ)

ترجمہ :- اور بیشک قریب ہے کہ تمہارا رب تمہیں اتنا دے گا کہ تم راضی ہو جاؤ گے  
۲۔ ولنولیک قبلۃ ترضعما (پ)

ترجمہ :- تو ضرور ہم تمہیں پھیر دیں گے اس قبلہ کی طرف جس میں تمہاری خوشی  
ہے (اعلیٰ حضرت)

ہے ملک خدا یہ جس کا قبضہ  
میرا ہے وہ کامگار آقا!

شرح الفاظ :- ملک خدا (فارسی) خدا کی خدائی۔ کامگار

(فارسی) کامیاب۔ باہراد

مطلب :- خدا کی خدائی پر جس کا قبضہ و اختیار ہے وہ آقا و مولیٰ محمد  
تعالیٰ میرے باہراد آقا ہیں۔

مطابقت :- قرآن پاک میں ہے انا اعطیناک الکوثر القرآن پنا  
۲۔ حدیث پاک میں ہے اونیت مغایج خدائن الامرض (شکوہ)

سویا کئے نابکار بندے  
رویہ کئے زار زار آقا!

شرح الفاظ :- نابکار (فارسی) نکما۔ نالائق بندے (اردو) غلام

خادم لوگ۔ رویہ کئے زار زار (اردو) بہت زیادہ روتے

مطلب :- آقائے دو جہاں صلی اللہ علیہ وسلم کے نیکے خادم

ہمیشہ شیخی نیند سویا کئے اور وہ مالک و مختار محبوب کردگار ہمیشہ راتوں کو ان

کے گناہ بخشوانے کی خاطر اپنے خالق و مالک کے سامنے رویا اور گڑ گڑایا کئے

دنیا میں ایسا رحیم و کریم آقا کبھی نہ دیکھا گیا۔ یاد رکھنا چاہیے کہ آپ کے

غلام و خدام بڑے نیک اور نہایت شریف الطبع اور فرمانبردار تھے لیکن

نابکار بندے سرکارِ دو عالم صلی اللہ علیہ وسلم کی نسبت سے کہا گیا کیونکہ

حضور کے سامنے بھی لوگ نیکے محسوس ہوتے ہیں یا اس سے صرف وہ لوگ

مراد ہیں جو قیامت تک آتے رہیں گے مگر خدا اور رسول کے فرمان کے

پابند نہ ہوں گے۔

مطابقت :- حدیث شریف میں وارد ہوا ہے حتیٰ تو دمت قدماء

والنظرت قدماء (بخاری) ترجمہ :- کہ حضور راتوں کو اٹھ جاتے (اور قیام

فرماتے کہ آپ کے دونوں مبارک پہاؤں سو جھپٹ جاتے اور پھٹ جاتے۔

کیا بھول ہے انکے ہوتے کہلا میں  
دنیا کے تاجدار آقا!

شرح الفاظ :- کیا بھول ہے (اردو) کتنی بڑی غلطی اور خطا ہے  
ان کے ہوتے ہوئے (اردو) حضور کی موجودگی میں۔ تاجدار (فارسی) بادشاہ۔  
مطلب :- یہ کتنی بڑی خطا ہے کہ شہنشاہ کو نبی صلی اللہ علیہ وسلم کے ہوتے ہوئے  
دنیا کے بادشاہ آقا کہلائیں حالانکہ وہ تو خود خادموں کے خادم ہیں۔

ان کے ادنیٰ گداپہ مٹ جاتیں  
ایسے ایسے ہزار آقا!

شرح الفاظ :- ان کے ادنیٰ گدا (اردو) حضور کے معمولی فقیر مٹ جائیں  
(اردو) مرثیوں۔ پنچا اور ہو جائیں۔ قربان ہو جائیں۔  
مطلب :- حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے دربار کے معمولی فقیر اور گدا اگر کی حیثیت  
و مرتبہ اٹنا بلند ہے کہ ہزار بادشاہ کا آقا ان پر پنچا اور ہو جائیں۔

یے ابرکرم کے یہ دھبے  
لَا تُغْسِلُهَا الْبُحَارُ آقا!

شرح الفاظ :- یے ابرکرم (فارسی) بغیر کرم کے بابل کے دھبے (اردو)  
دھبے۔ لَا تُغْسِلُهَا (عربی) اس کو نہ دھو سکیں گے۔ البحار (عربی)

سمندر۔ دریا

مطلب :- اے آقا و مولیٰ صلی اللہ علیہ وسلم بغیر آپ کے ابرکرم کی بارش کے  
میرے گناہوں کے دھبے اور داغ سمندر نہ دھو سکیں گے۔

اتنی رحمت رضا پہ کر لو  
لَا يَقْرُبُهُ الْبُؤَارُ آقا!

شرح الفاظ :- لَا يَقْرُبُهُ (عربی) اس کے قریب نہ آئیں۔ البؤار (عربی)  
مصائب۔

مطلب :- اے آقا کو نبی صلی اللہ علیہ وسلم ایک ذرا سی رحمت رضا پر فدا کیجے کہ اس  
کے قریب مصائب و آلام نہ آئیں۔



## دیگر

محمد منظرِ کامل ہے حق کی شانِ عزت ہے  
نظر آتا ہے اس کثرت میں کچھ اندازِ وحدت کا

شرح الفاظ :- محمد (عربی) نبی آخر الزماں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا اسم ذاتی منظر (عربی) ظاہر ہونے کی جگہ۔ کامل (عربی) پورا۔ حق (عربی) اللہ تعالیٰ۔ شان (عربی) شوکت و دبیر۔ عزت (عربی) قوت و عظمت۔ نظر آتا ہے (اردو) محسوس ہوتا ہے۔ اس کثرت میں (اردو) مجموعہ کثرت۔ مجازاً حضور اقدس صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات گرامی صفات۔ کیونکہ صرف حضور کی ذات مقدس اللہ تعالیٰ کی بے پناہ قوت و عظمت کی حامل ہے۔ انداز (فارسی) قیاس۔ نمونہ۔ وحدت (عربی) وحدانیت۔ یکتائی۔

مطلب :- یوں تو سارے انبیاء کرام و اولیاء عظام بلکہ سارا جہان اللہ تعالیٰ کی شان و شوکت کے منظر ہیں مگر حبیبِ لبیبِ دلوں کے طیب جناب محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات مقدس خدائے وحدہ لا شریک کی عظمت و قوت کی منظر کامل ہے اور چونکہ اللہ پاک نے حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات پاک کو کثرت صفات کا مجموعہ بنایا ہے یعنی ذات واحد محمد صلی اللہ علیہ وسلم میں ہزار با صفات تفسیر و دلالت فرمادی ہیں اس لئے اس کثیر صفات کے مجموعہ میں غور و فکر کرنے سے خدائے وحدہ لا شریک لہ کی وحدانیت کا نمونہ نظر آتا ہے یعنی جس نے حضور کو بنظر ایمان و ایقان دیکھ لیا اس نے اللہ تعالیٰ کو دیکھ لیا۔

مطابقت :- قرآن مجید میں ہے انا اسطیناک الکوثر کراے حبیب بیشک ہم نے آپ کو غیر کریش عطا فرمایا ہے۔ اور حدیث پاک میں وارد ہوا ہے۔ من رآنی فقد رآنی الحق۔ کہ جس نے مجھے دیکھا بیشک اس نے اللہ تعالیٰ کو دیکھ لیا۔

یہی ہے اصلِ عالم۔ مادہ ایجاد و خلقت کا  
یہاں وحدت میں برپا ہے عجب نہ کام کثرت کا

شرح الفاظ :- یہی ہے (اردو) کلمہ حصر یعنی دو سرا اور کوئی نمبر۔ اصل (عربی) جڑ۔ بنیاد۔ عالم (عربی) کائنات۔ مادہ (عربی) ہر چیز کی اصل بنیاد۔ ایجاد (عربی) وجود میں لانا۔ پیدا کرنا۔ خلقت (عربی) مخلوق۔ وحدت (عربی) تنہائی۔ ایک ہونا۔ برپا (فارسی) قائم عجب (عربی) انوکھا۔ ہنگامہ (فارسی) شورش۔ شور و غل۔ کثرت (عربی) بھیڑ۔ اثر و عام۔

مطلب :- نبی اکرم جناب محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ہی کائنات کی اصل بنیاد ہیں اور یہی ذات مقدس تمام مخلوقات کی پیدائش کا مادہ اور جڑ ہے گویا صرف حضور کی پیدائش میں اٹھارہ ہزار عالم کثیر کا عجب و غریب ہنگامہ قائم ہو گیا۔ جیسا کہ حدیث پاک میں وارد ہوا۔

مطابقت :- ۱۔ اول ما خلق اللہ نوراً من نور و جمع الخلائق من نور کے (حدیث) کہ سب سے پہلے اللہ تعالیٰ نے اپنے نور سے میرا نور پیدا فرمایا اور میرے نور سے تمام کائنات کو پیدا فرمایا۔

۲۔ ولادک لما خلقت الافلاک والارضین ۱۷ (حدیث قدسی)

کہ اگر آپ پیدا نہ ہوتے تو میں آسمان و زمین - بحر و بر - خشک و تر - عرش و کرسی - لوح و قلم - جنت و دوزخ - جن و انس - چرند و پرند کوئی چیز پیدا نہ کرتا -

گدا بھی منتظر ہے خلد میں نیکوئی و دعوت کا  
خدا دن خیر سے لائے سخی کے گھر ضیافت کا

**شرح الفاظ :-** گدا (فارسی) فقیر - منگتا (خود شاعر محترم) خلد (عربی) ہمیشہ رہنے کی جگہ - جنت - خیر سے (اردو) سلامتی و بھلائی سے - سخی (عربی) بخشش کرنے والا ضیافت (عربی) مہمانی -

مطلب ہے :- میں نیک لوگوں یعنی انبیاء و اولیاء اور صالحین کے در کا منگتا ہوں اور انھی سے وابستہ ہوں - اللہ تعالیٰ ان نیکوں کے ساتھ مجھے بھی خلد کریں میں جگہ عنایت فرمائے گا -

وہ خلد کریں تو میرے آقا و مولیٰ صلی اللہ علیہ وسلم کا مہمان خانہ ہے - اللہ تعالیٰ سلامتی کے ساتھ وہ دن لائے جس دن سیدالاسخفاء صلی اللہ علیہ وسلم اپنے مہمان خانہ میں نیک لوگوں کی دعوت کا انتظار دیکھ رہا ہے تاکہ جنت میں کسی طرح حضور پر نور صلی اللہ علیہ وسلم کا مہمان بن سکے اور اس طرح دربار اقدس میں حاضری نصیب ہو جائے اس لئے کہ نیکوں کی دعوت میں فقیروں کو بھی کچھ نہ کچھ حصہ مل جاتا ہے -

گنہ مغفور - دل روش بخنک آنکھیں جگر ٹھنڈا  
تعالی اللہ - ماہ و طیبہ ! عالم تیری طلعت - کا

**شرح الفاظ :-** گنہ (فارسی) گناہ کا مخفف - مغفور (عربی) بخشا ہوا - خنک (فارسی) ٹھنڈک - آنکھیں - سکون و اطمینان ہونا (تعالی اللہ) (عربی) خدا بزرگ ہے - شعراء و ادباء تعریف اور تعجب کے واسطے استعمال کرتے ہیں - ماہ و طیبہ (فارسی) مدینہ کا چاند اور یا حرف ندا مخدوف ہے یعنی اے ماہ طیبہ عالم (عربی) مگر فارسی اور اردو میں صورت و حالت کے معنی میں استعمال ہوتا ہے - جیسے کہا جاتا ہے "خوشی کے عالم میں پھولے نہیں سکتا" - طلعت (عربی) دیدار - چہرہ دکھانا -

مطلب ہے :- سبحان اللہ - اے مدینہ منورہ کے مبارک چاند آپ کے دیدار کا عالم کس قدر عمدہ اور کتنا دلکش ہے کہ جس سے گناہ معاف ہو جاتے ہیں - دل میں فور پیدا ہو جاتا ہے سکون و اطمینان اور خوشی و مسرت نصیب ہو جاتی ہے -

**مطابقت :-** عن النبی صلی اللہ علیہ وسلم من زارنی بمعمر اکان فی جوارى یوم القیامہ الخ (مشکوٰۃ شریف) کہ نبی صلی اللہ علیہ وسلم سے مروی ہے کہ جس نے قصد امیری زیارت کی تو وہ قیامت کے دن میری پناہ میں رہے گا -

## نہ رکھی گل کے جوش حسن نے گلشن میں جا باقی چٹکتا پھر کہاں۔ غنچہ کوئی باغ رسالت کا

شرح الفاظ :- گل (فارسی) پھول۔ جوش حسن (فارسی) حسن کی زیادتی  
حسن کا جوش۔ گلشن (فارسی) چمن۔ جا (فارسی) جگہ۔ چٹکتا پھر کہاں غنچہ  
(اردو) اب کئی کیسے کھل سکتی ہے۔ باغ رسالت (فارسی) نبوت و پیغمبری  
کا باغ۔

مطلب :- چمنستان رسالت و نبوت میں کم و بیش ایک لاکھ چوبیس ہزار انبیاء  
و رسل اپنے اپنے وقت میں چمک۔ دمک۔ خوشبو و مہک کے ساتھ یکے بعد دیگرے  
مسلل آتے رہے لیکن اس چمنستان رسالت میں ایک ایسا پھول کھلا جس کی  
عالمگیر خوشبو اور حسن و جمال کی فراوانی نے ساری کائنات اور سارے زمانہ کو تاقیامت  
مہکا اور نوا دیا۔ اس پھول نے کسی اور مزید کئی کھلنے کی محتاجی باقی نہ چھوڑی۔  
لہذا اس پھول کے بعد چمنستان رسالت میں کوئی نئی کلی کھلنے کا سوال ہی پیدا  
نہیں ہوتا۔ اسی طرح حضور باغ رسالت کے آخری میکتے ہوئے پھول ہیں۔

مطابقت :- اس شعر میں شاعر محتشم نے نہایت فصاحت و بلاغت کے  
ساتھ قرآن پاک کی اس آیت کریمہ کی جانب اشارہ فرمایا ہے۔ ما کان محمد اباً  
احد من رجالکم و لکن رسول اللہ و خاتم النبیین ۲۲۔ محمد تمہارے  
مردوں میں کسی کے باپ نہیں۔ ہاں اللہ کے رسول ہیں اور سب نبیوں میں پچھلے  
اور صحاح کی ان کثیر احادیث کی طرف بھی اشارہ فرمایا ہے جن میں سے ایک حدیث

شریف یہ ہے۔ مثلی و مثل الانبیاء عمثل قصو احسن نبیانا ترک  
منہ موضع لنبۃ فطاف بہ النظار یتعجبون من حسن نبیانا  
الاموضع تلک اللبۃ فکلنت انا سدرت موضع اللبۃ فتمتہ  
النبیان و ختمتہ فی الرسل و فی رواۃ فانما اللبۃ وانا خاتم  
النبیین (بخاری مسلم) ترجمہ :- میری اور جملہ انبیاء کرام کی کہاوت اس  
خونصورت محل کی ہے جو نہایت خوبصورت بنایا گیا۔ لیکن ایک اینٹ کی جگہ  
خالی چھوڑ دی گئی اور دیکھنے والوں نے اس عمارت کے گرد گھوم کر دیکھا تو سوائے اس  
ایک اینٹ کے خالی جگہ کے ساری عمارت کا حسن و جمال دیکھ کر تعجب (حیرت) کرنے  
لگے (یعنی عمارت کی انتہائی خوبصورتی اور اس خالی جگہ کی کمی کا شدت سے اہم  
کیا گیا) تو میں نے اس اینٹ کی خالی جگہ کو سپر فرمادیا۔ اس طرح میرے ذریعہ عمارت  
کی کمی جو شدت سے محسوس کی جا رہی تھی ختم ہو گئی اور میری ذریعہ رسولوں کی  
آمد کا سلسلہ ختم کر دیا گیا (اب کوئی نیا رسول دینی نہیں آ سکتا) اور ایک دوسری  
روایت میں ہے کہ میں اس خالی جگہوں کی اینٹ ہوں اور میں تمام نبیوں میں  
پچھلا ہوں۔ اس حدیث پاک سے پتہ چلتا ہے کہ حضور چمنستان رسالت و نبوت  
کے وہ آخری خوش رنگ و معبر پھول ہیں جس نے اور مزید کئی کھلنے کی جگہ باقی  
نہیں چھوڑی۔

درمیان جناس معنوی۔

صف ماتم اٹھے بخالی ہوزنداں۔ ٹوٹیں زنجیریں  
گناہگارو! چلو مولیٰ نے در کھولا ہے جنت کا

**شرح الفاظ:**۔ صف ماتم اٹھے (اردو) ماتم ختم ہوا اور خوشی حاصل ہو۔ خالی ہوزنداں (اردو) تاریکی دور ہو جائے۔ ٹوٹیں زنجیریں (اردو) بیڑیاں ٹوٹ جائیں۔ در (فارسی) دروازہ۔ چوکھٹ۔ مطلب ہے:۔ اے گناہگارو! اب غم مت کرو اس لئے کہ حق تعالیٰ نے دنیا ہی میں جنت کا دروازہ تمہارے لئے کھول دیا ہے اور وہ ہے حضور پر نور شافع یوم انشور صلی اللہ علیہ وسلم کا در اقدس اور اے مصیبت میں گرفتار لوگو! تمہیں مبارک ہو کہ معصیت کی تاریکیاں اب ختم ہو جائیں گی اور عذاب کی زنجیریں توڑ دی جائیں گی اور تم سب کو رہائی مل جائے گی۔  
یہ شعر فصاحت و بلاغت کا مرتع ہے۔

**مطابقت:**۔ قرآن پاک نے اعلان فرمایا ہے۔ ولوالہم اذ ظلموا جاؤک  
فاستغفروا اللہ واستغفر لہم الرسول لوجود اللہ تو ایما حبیب (آیت)  
پ۔ رکوع ۵۔ ترجمہ۔ اور اگر جب وہ اپنی جانوں پر ظلم کریں (معصیت و  
نافرمانی کر کے) تو اے محبوب تمہارے حضور حاضر ہوں پھر اللہ سے اپنے گناہوں  
کی معافی چاہیں اور رسول ان کی شفاعت فرمائے تو ضرور اللہ کو بہت توبہ قبول  
کرنیوالا مہربان پائیں (اعلیٰ حضرت) \*

بڑھایہ سلسلہ رحمت کا۔ دور زلف والا بین  
تسلل کالے کوسوں رہ گیا۔ عصیاں کی ظلمت کا

**شرح الفاظ:**۔ بڑھایہ (اردو) لمبا ہوا۔ یہ (اردو) بمعنی ایسا۔  
سلسلہ (عربی) زنجیر۔ رحمت (عربی) مہربان۔ دور (عربی) گردش۔ گھماؤ  
زلف (عربی) رات کا ایک حصہ۔ رات، کہ نسبت سے مجازاً کاکل یعنی کپٹی والے  
وہ بال جو بڑھکر کانوں کی لوہر آجاتے ہیں جسے کٹ بھی کہتے ہیں۔ والا۔ (فارسی) بلند  
مرتبہ۔ تسلسل (عربی) کسی چیز کا یکے بعد دیگر آنا۔ کالے کوسوں رہ گیا۔ (اردو)  
بہت دور رہ گیا۔ عصیاں (عربی) گناہ۔ ظلمت (عربی) اندھیرا۔ تاریکی۔  
مطلب ہے:۔ حضور اکرم نور محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی عالیشان خمدار زلفوں میں رحمت  
کا سلسلہ کچھ ایسا دراز ہوا یعنی سرکاری رحمت و شفقت اپنی گناہگار امت پر اتنی  
زیادہ غالب ہوئی کہ مسلسل گناہوں کی تاریکیاں اور سیاہیاں حضور کی رحمت کے  
کاکل خمدار کی خوبصورت سیاہی سے بہت دور رہ گئی ہیں۔

**مطابقت:**۔ یہ شعر فصاحت و بلاغت میں بے مثال ہے۔  
حضور کی رحمتوں والی زلفوں کی عظمت کا یہ عالم ہے کہ خود قرآن مجید نے حضور  
پر نور کی پیاری زلفوں کی قسم یاد فرمائی ہے۔ ارشاد باری تعالیٰ ہے۔  
والضحیٰ واللیل اذا سجدا یتذکرہم (مصطفیٰ علیہ السلام)  
والتنازع کی قسم اور (آپ کے) گیسو سے معبرین کی قسم (روح البیان۔  
صنعت:۔ سلسلہ اور تسلسل میں جناس لفظی ہے اور کالے کوسوں اور ظلمت کے



اس سے معلوم ہوا کہ اللہ تعالیٰ نے اپنے محبوب مکرم کی بارگاہ اقدس کو معافی و مغفرت کا در بنایا ہے جو جنت کا مضبوط وسیلہ ہے۔ سید عالم صلی اللہ علیہ وسلم کی وفات شریف کے بعد ایک اعرابی روضہ اقدس پر حاضر ہوا اور روضہ مبارک کی خاک اپنے سر پر ڈال کر یوں عرض کرنے لگا یا رسول اللہ جو آپ نے فرمایا ہم نے سنا اور جو آپ پر نازل ہوا اس میں یہ آیت دلوانہ اذ ظلموا بھی ہے میں نے بے شک اپنی جان پر ظلم کیا اور میں آپ کی بارگاہ میں اللہ سے اپنے گناہوں کی بخشش چاہنے حاضر ہوا ہوں آپ میرے رب سے میرے گناہ معاف کرائے تو قبر شریف سے نکل آئی کہ تیری بخشش کی گئی۔

حضور کی ظاہری حیات طیبہ سے لے کر قیامت تک کے نگہکاروں کے لئے قرآن پاک کا یہ حکم ہے چنانچہ صحابہ کرام حضور کی خدمت اقدس میں حاضری دیکر اس حکم کے مطابق عمل کرتے تھے اور امت کا اجماع ہے کہ بعد وصال قبر مبارک پر بغیر بعض معافی و تزکیہ حاضری دینا بعینہ قرآن کے اس حکم کے مطابق عمل کرنا ہے اور غریبا و مساکین جو دور دراز علاقوں میں رہتے بستے ہیں اور وسائل کے فقدان کی وجہ سے روضہ اقدس پر حاضری دینے سے محروم ہیں تو اپنی تلہیر و تزکیہ نفس کے لئے نہایت صدق اور اعتقاد راسخ کے ساتھ اول و آخر درود شریف بکثرت پڑھیں اور درمیان میں اپنا مقصد بوسیلہ نبی کریم علیہ السلام و التسلیم بارگاہ رب کریم میں پیش کریں تو یقیناً مقصد براری ہوگی اور گناہ معاف ہو جائیں گے۔

سکھایا آئینہ کو ہے یہ کس گستاخ نے یارب  
نظارہ روئے جانان کا بہانہ کر کے حیرت کا

شرح الفاظ :- گستاخ (فارسی) شوخ۔ چالاک۔ روئے جانان (فارسی) محبوب کا چہرہ۔ حیرت (عربی) تعجب کی وجہ سے ایک ہی حالت پر رہ جانا۔

مطلب :- شعراء آئینہ کو حیرت بناتے ہیں۔ اعلیٰ حضرت علیہ الرحمۃ نے یہاں اس اعتبار سے ایک عجیب و غریب ضمون آفرینی فرما رہے ہیں کہ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی زیارت شیشہ آئینہ حیرت کا بہانہ کر کے کر رہا ہے حالانکہ یہ ایک گونا گوستاخی ہے۔

ادھر امت کی حسرت پر ادھر خالق کی رحمت پر  
نرالا طور ہوگا۔ گردش چشم شفاعت کا

شرح الفاظ :- حسرت (عربی) ارمان۔ آرزو۔ خالق (عربی) پیدا کرنے والا۔ خدا۔ نرالا (اردو) انوکھا۔ طور (عربی) طرز۔ گردش (فارسی) گھماؤ۔ حرکت چشم (فارسی) آنکھ۔ شفاعت (عربی) سفارش۔

مطلب :- قیامت کے دن حضور کی نگاہ شفاعت کی عجیب و غریب گردش ہوگی کبھی آپ امت کی حسرت و پاس کی طرف نظر فرمائیں گے اور کبھی اللہ تعالیٰ کی رحمت کی طرف۔ آخر شہ خدا کی رحمت آپ کی شفاعت کے سبب امت کی

دیکھ کر فرما کر نجات دیگی۔

مطابقت :- ارشاد باری تعالیٰ ہے ۔ عسی ان یبغثک ربک مقاماً محموداً  
۵۱۔ ترجمہ :- قریب ہے کہ تمہیں تمہارا رب ایسی جگہ کھڑا کرے جہاں سب  
تمہاری مداح کریں (اعلیٰ حضرت) اور حدیث شفاعت میں وارد ہوا ہے ۔  
ثُمَّ اشْفَعُ فَيُخَدِّجُنِي حَتَّىٰ تَخْرُجَ هُمُ مِنَ النَّارِ وَأَدْخِلَهُمُ الْجَنَّةَ  
حتیٰ ما یلقی فی النار الامن قد حبسہ القتران ای وجب علیہ الخلود  
(مشکوٰۃ شریف) ترجمہ :- پھر (اللہ سے) شفاعت کروں گا تو میرے لئے  
ایک حد مقرر فرمادی جائے گی پس میں خود نکلوں گا اور لوگوں کو آگ سے نکالوں گا  
اور ان کو جنت میں داخل کروں گا یہاں تک کہ جہنم میں کوئی بھی باقی نہ رہے گا  
سوائے ان لوگوں کے جن کو قرآن نے روکا۔ یعنی جہنم میں ہمیشہ رہنا ان کے  
لئے واجب ہو گیا ہو۔

بڑھیں اس درجہ موجیں کثرتِ افضال والا کی  
کنارہ مل گیا اس نہر سے دریائے رحمت کا

شرح الفاظ :- بڑھیں (اردو) کثیر ہوئیں۔ اس درجہ (اردو) اس  
قدر۔ موجیں (اردو) لہریں۔ کثرت (عربی) زیادتی۔ افضال (عربی)  
فضل کی جمع۔ بخششیں۔ والا (فارسی) بلند نہر (عربی) دریا کی شاخ۔  
دریائے وحدت (فارسی) وحدت کا دریا۔

مطلب :- حضور کی مہربانیوں کی اتنی کثرت ہوئی کہ آپ ذات باری تعالیٰ

کے نظیر اتم بن گئے جس طریقہ سے دریا سمندر سے مل جاتا ہے اور مل کر بے انتہا  
ہو جاتا ہے۔ حضور کی نہر رحمت بحرِ کرم الہی میں مل کر گویا کہ نامحدود ہو گئی

حَمَّ زَلْفِ نَبِیِّ سَاجِدِ ہے محرابِ دوا برو میں  
کہ یارب تو ہی والی ہے۔ سیدہ کارانِ امت کا

شرح الفاظ :- حَمَّ (فارسی) ٹیڑھا۔ زلفِ نبی (عربی) نبی صلی اللہ علیہ  
وسلم کی ٹٹیں۔ ساجد (عربی) سجدہ کرنے والی۔ محراب (عربی) وہ کمان نما  
طاق جو مسجد کی کعبہ والی بیچ دیوار میں امام کے لئے بنایا جاتا ہے جو خلفائے راشدین  
رضوان اللہ علیہم اجمعین کے بہت بعد ولید مروانی نے بنائے کاروانہ والا۔ دوا برو۔  
(فارسی) دونوں بھنویں۔ والی (عربی) مالک سیدہ کارانِ امت (فارسی) امت  
کے گناہگار لوگ۔

مطلب :- حضور کی زلفیں گھنگروالی تھیں اور جب حضور سجدہ کرتے تو  
وہ ابروؤں پر آجاتی تھیں۔ اور حضور صلی اللہ علیہ وسلم امت کے لئے سجدہ  
میں دعائیں مانگتے تو گویا کہ آپ کی زلفیں آپ کی امت کے لئے دعائیں مانگتی  
تھیں کہ اے اللہ تعالیٰ تو خود گناہگار انِ امت کا وارث و مالک ہے۔ لہذا  
تو انھیں معاف فرما دے۔

مرد دے جوشش گریہ۔ بہادے کوہ اور صحرا  
نظر آجائے جلوہ بے حجاب۔ اس پاک تربت کا

شرح الفاظ :- جوشش (فارسی) ابال۔ محبت رسول کا جذبہ۔ کوہ  
(فارسی) پہاڑ۔ صحراء (عربی) ریگستان۔ تربت (عربی) قبر۔

مطلب :- اے محبت رسول کے جذبہ شوق کے گریہ تو میری مدد کر اور جذبہ  
اشتیاق زیارت میں اتنا آفسو بہا کہ میرے اور مدینہ منورہ کے درمیان جتنی  
بھی رکاوٹیں ہیں سب بہک صاف ہو جائیں تاکہ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے روضہ  
قدس کا مبارک جلوہ بے پردہ نظر آئے لگے۔

ہوئے کنجوا بی صبراں میں ساؤں پردے کنجوا  
تصور خوب باندھا آنکھوں نے استار تربت کا

شرح الفاظ :- کنجوا بی (فارسی) بیداری شب۔ صبراں (عربی) زانی محبوب  
ساتوں پردے (اردو) آنکھوں کے ساتوں پردے۔ کنجوا بی (فارسی) قیمتی۔  
کنجوا ب سوئے کے تارے بنا ہوا قیمتی کپڑا۔ استار (عربی) جمع ستبر کی پردے  
حریت (عربی) قبر۔

مطلب :- حبیب بیب دکھی دلوں کے طبیب صلی اللہ علیہ وسلم کے ذاتی  
ہیں آنکھوں نے نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی قبر انور کے پردوں کا ایسا اچھا دھیان  
نمایا کہ آنکھوں کے ساتوں پردوں پر نقشہ کھینچ گیا۔ اسی لئے میری آنکھوں کے

ساتوں پردے بڑے قیمتی ہو گئے کیونکہ ان پر حضور کی قبر انور کے پردے منقش ہوئے  
ہیں جس سے مجھے انتہائی خوشی ہے۔

یقین ہے وقت جلوہ۔ لغزش پائے ننگ پائے  
ملے جوش صفائے جسم سے پا بوس حضرت کا

شرح الفاظ :- جلوہ (عربی) اپنے کو ظاہر کرنا۔ نمودار کرنا۔ لغزش  
(فارسی) پھسل جانا۔ اردو میں اسکی جمع لغزشیں استعمال ہوتی ہے۔  
مطلب :- جب حضور کا جلوہ سامنے نظر آئے تو اس وقت آپ کے  
جسم کی صفائی کی وجہ سے ننگوں کے پیر کو لغزش ہوا اور نبی کریم صلی اللہ  
علیہ وسلم کے پائے مبارک کا بوسہ مل جائے۔

صنعت :- پائے ننگ پائے میں جناس تام ہے اور نظر کے لئے پیر  
ثابت کرنا مجاز ہے اور اس کے لئے لغزش ثابت کرنا استعارہ ہے  
اور جوش صفائی جسم میں جن تعلیل ہے۔

یہاں چھڑ کا نمک۔ و اں مرہم کا فورہا تھ آ یا  
دل زخمی۔ نمک پر درودہ ہے کس کی ملاحت کا

شرح الفاظ :- یہاں (اردو) دل۔ شاعر کا خود اپنے دل کی طرف  
اشارہ۔ چھڑ کا نمک (اردو) تھوڑا۔ تھوڑا نمک ڈالا۔ مجازاً عشق و محبت کا  
رنج و الم۔ و اں (اردو) وہاں کا مخفٹ اُدھر مجازاً۔ فوراً۔ مرہم کا فورہ

(فارسی) کا فوراً بنا ہوا زخم پر لگائے جانے والا مرہم جو فوراً ٹھنڈک اور چین و سکون دیتا ہے۔ ہاتھ آیا (اردو) محسوس ہوا۔ حاصل ہوا۔ دل زخمی (فارسی) زخم خوردہ دل۔ نمک پروردہ (فارسی) غلام۔ ملاحت (عربی) ممکن بنانے کی کیفیت حسن و جمال۔

مطلب :- آپ کے ممکن حسن نے دل کے زخموں پر نمک چھڑکا لیکن عام عادت کے خلاف آپ کا یہ نمک مرہم کا فوراً بن گیا اس لئے کہ ہمارا دل زخمی آپ کی ملاحت کا پروردہ ہے۔ یعنی آپ کے عشق و محبت میں ڈوبا ہوا ہے۔

الہی منتظر ہوں وہ خرام ناز و فرمائیں  
بچھا رکھا ہے فرش آنکھوں تیرے کجواب بصارت کا

شرح الفاظ :- خرام ناز (فارسی) ناز و انداز کی چال۔ بچھا رکھا ہے فرش آنکھوں نے۔ (اردو) انتظار محبوب۔ کجواب (فارسی) تھوڑی سی بیند مراد بیداری ہے۔ بصارت (عربی) نظر۔ آنکھوں کا نور۔

مطلب :- اے میرے محبوب! میں اس بات کا منتظر ہوں کہ وہ کب ہمارے غریب خانہ پر خرام ناز فرمائیں (کب تشریف لائیں) میری آنکھوں نے ان کے انتظار میں کجواب بصارت کا فرش بچھا رکھا ہے۔

نہ ہو آقا کو سجدہ۔ آدم و یوسف کو سجدہ ہو  
مگر سد ذرائع۔ داب ہے اپنی شریعت کا

شرح الفاظ :- آقا (فارسی) مالک آدم و یوسف کو سجدہ (اردو) حضرت آدم اور حضرت یوسف علیہما السلام کے لئے سجدہ جائز ہونا مگر (فارسی) لیکن سد (عربی) بند کرنا۔ ذرائع (عربی) ذریعہ کی۔ جمع۔ اسباب اور وسائل داب (عربی) طریقہ۔

مطلب :- ہماری شریعت میں حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو سجدہ منع ہے اور پہلی شریعت میں آدم علیہ السلام کو فرشتوں نے اور یوسف علیہ السلام کو ان کے بھائیوں نے سجدہ کیا۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ ہماری شریعت ان ذرائع کو بھی روکتی ہے جس سے شرک پھیلنے کا امکان ہو۔

زبان خار کس کس درد سے ان کو سناتی ہے

ترنہ پناہ دشت طیبہ میں جگہ افکارِ شرف کا

شرح الفاظ :- زبان خار (فارسی) کانٹے کی زبان کس کس درد سے (اردو) کتنے دکھ اور رنج و الم سے۔ دشت طیبہ (فارسی) مدینہ کا جنگل جگہ افکار (فارسی) زخمی دل۔ فرقت (عربی) جدائی۔ فراق۔

مطلب :- کانٹے کی نوک بہمنزلہ زبان کے ہے اور وہ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کو ان کے فراق میں طیبہ کے جنگل میں لوگوں کا جگہ افکار ترنہ پناہ کس کس درد سے سناتی ہے۔



سرہانے ان کے بسمل کے یہ بتیابی کا ماتم ہے  
شہ کوثر ترحمہ تشنہ جاتا ہے زیارت کا

شرح الفاظ :- سرہانے (اردو) سر کی طرف۔ تکیہ کی جانب۔ بسمل  
(عربی) بسم اللہ اکبر پڑھ کر ذبح کیا ہوا جانور۔ مجازاً درد و عشق کی وجہ  
سے بتیاب و بے چین۔ عاشق بے قرار۔ محب و مفکار۔ بتیابی (فارسی) بے چینی  
ماتم (عربی) سوگ۔ غم۔ آہ و نالہ۔ شہ کوثر (فارسی) حرفِ ندامت و شہید ہے اے  
جنت کی نہر کے مالک۔ ترحمہ (عربی) رحم فرمائے۔ تشنہ (فارسی) پیاسا۔  
آرزو مند۔ خستہ مند۔ زیارت (عربی) دیدار۔ ملاقات۔

مطلب :- آپ کی محبت میں تڑپنے والے کے سامنے بتیابی خود ماتم کر رہی ہے  
اور عرض کر رہی ہے کہ اے کوثر کے بادشاہ آپ رحم فرمائیے کہ آپ کی رحمت کا  
پیاسا دنیا سے تشنہ کام ہی جا رہا ہے۔

جنہیں مرقد میں تاحشر امتی کہہ کر پکارو گے  
ہمیں بھی یاد کرلو۔ ان میں ! صدقہ اپنی رحمت کا

شرح الفاظ : مرقد (عربی) خواجہ گاہ۔ قبر۔ حشر (عربی) قیامت۔ امتی (عربی)  
میری امت۔ صدقہ (عربی) خیرات۔

مطلب :- اے حبیبِ لبیبِ دلوں کے طیبِ صلی اللہ علیہ وسلم جن لوگوں کو قبر سے  
لے کر حشر تک امتی (اے میری امت) جیسے پیار بھرے لفظ سے پکاریں گے تو

اے رحمتِ عالم اپنی رحمتوں کی خیرات عطا فرمائے اور ہمیں بھی ان خوش نصیبوں  
میں یاد فرما لیجئے۔

وہ چمکیں بجلیاں یارب تجلیھائے جاناں سے  
کہ چشمِ طور کا سرمہ ہو دل۔ مشتاقِ رویت کا

شرح الفاظ :- وہ چمکیں بجلیاں (اردو) بجلیاں کوندیں۔ یارب (عربی)  
اے خدا۔ تجلیھائے (عربی) جمع بطرز فارسی چمک دک۔ جاناں (فارسی)  
محبوب۔ کہ (عربی) تاکہ۔ چشمِ طور (فارسی) کوہِ طور کی آنکھ۔ مشتاقِ رویت  
(عربی) دیکھنے کا شوق اور تڑپ رکھنے والا۔

مطلب :- میرے محبوب کی بے انتہا چمک دک والی تجلیاں اے میرے  
مولیٰ مدینہ منورہ کی طرف سے کوندیں تاکہ رویت کا میرا مشتاقِ دل کوہِ طور  
کی آنکھوں کا ہمیشہ کے لئے سرمہ ہو جائے۔ یعنی جس طرح آرزو مند کوہِ طور  
تجلیاتِ الہی کی تاب نہ لاسکا اور جل کر سرمہ بن گیا اسی طرح میرا آرزو  
مند دل اپنے محبوب صلی اللہ علیہ وسلم کی روشنیوں کی چمک دک کی تاب  
نہیں رکھتا۔ لیکن میرا دل مشتاقِ تجلیاتِ جاناں صلی اللہ علیہ وسلم ہے شہید  
ہونے کا غم رکھتا ہے تاکہ کوہِ طور کی آنکھوں کے لئے ہمیشہ ہمیشہ کے لئے  
میرا یہ دل مشتاقِ سرمہ بن جائے یعنی میں اپنے محبوب کے جمالِ جہاں آرا  
پر انچی جانِ قربان کر دوں۔

## دیگر

لطف ان کا عام ہو ہی جائے گا  
شاوہرنا کام ہو ہی جائے گا

شرح الفاظ :- لطف (عربی) مہربانی، شاد (فارسی) خوش و خرم  
مطلب :- سرکار دو جہاں رحمت کون و مکان صلی اللہ علیہ وسلم کی  
مہربانیاں ایک روز "قیامت کے دن" اتنی عام ہونگی کہ ہر خاص و عام بہر مند  
ہوگا اور ہرنا کام بے چارہ شخص حضور کی مہربانیوں سے خوش و خرم ہو جائیگا  
قیامت میں حضور کی پہلی شفاعت "شفاعت کبریٰ" کی طرت اشارہ ہے  
اس سے پہلے جیسا کہ مقطع میں نذرے تفصیل سے گزرا "ملاحظہ ہو"  
مطابقت :- عسی ان یجثک ربک مقاما محموداً ۱۵

ترجمہ :- قریب ہے کہ تمہیں تمہارا رب ایسی جگہ کھڑا کرے جہاں  
سب تمہاری مدح کریں (اعلیٰ حضرت)  
مقام محمود سے مراد شفاعت کبریٰ ہے۔

اور صحیح حدیثوں میں بڑی تفصیل کے ساتھ اس کا بیان موجود ہے۔  
(ملاحظہ ہو مشکوٰۃ شریف یا ب الشفاعت) اور جب حضور کی پہلی شفاعت  
سے اہل محشر کی مصیبت دور ہو جائیگی تو جملہ اہل محشر کافر ہوں کہ مومن خوش  
ہو کر حضور کی تعریف و توصیف کریں گے۔

رفائے خستہ جوش بحر عصیاں سے نہ گھبرانا  
کبھی تو ہاتھ آجائے گا دامن ان کی رحمت کا

شرح الفاظ :- رفائے (عربی) شفاء مختتم کا تخلص جو ان کے  
پیرے نام احمد رضا "علیہ الرحمت" کا ایک جز ہے۔ خستہ (فارسی)  
زخمی۔ رنجیدہ۔ جوش (فارسی) تیزی۔ بحر (عربی) دریا۔ سمندر۔ عصیاں (عربی)  
گناہ۔ کبھی تو ہاتھ آجائیگا دامن ان کی رحمت کا (اردو) کبھی نہ کبھی ان کی  
رحمت کے سایہ میں پناہ ضرور ملے گی۔

مطلب :- اسے رنجیدہ خاطر رہنا گناہوں کے سمندر کی تیزی اور ابال سے نہیں  
گھبراہٹ کیوں ہوتی ہے۔ اتنے خوف و ہراس کی کیا بات ہے رحمت عالم  
شفیع مکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی رحمت کے دامن میں آج نہیں تو کل قیامت  
میں ضرور پناہ ملے گی۔

مطابقت :- جیسا کہ حدیث شریف اس پر دل ہے۔

وانی لا ارضی وواحد من امتی فی الناس  
ترجمہ :- میری امت کا ایک فرد بھی جہنم میں ہو گا تو میں ہرگز راضی

نہ ہوں گا۔

## جان دیدو وعدہ دیدار پر نقد اپنا دام ہو ہی جائیگا

شرح الفاظ :- جان دیدو (اردو) جان بچاؤ کر دو وعدہ دیدار  
(فارسی) دیدار کا وعدہ۔ نقد (عربی) ادھار کی قید۔ فوراً۔ اسی وقت لین دین  
دام (اردو) قیمت۔

مطلب :- حضور کا وعدہ ہے کہ ہر شخص جو مرجاتا ہے تو اس سے تین سو لاکھ  
منکر کھیر کرتے ہیں ۱ من ربک ۲ و صا دینک ۳ و ما  
کنت تقول فی حق هذا الہاجل۔ کہ تیار ب کون ہے اور تیارین  
کیا ہے اور حضور اکرم نور مجسم صلی اللہ علیہ وسلم کا جمال جہاں آرا دکھائی دے  
رہا ہوگا انکی طرف اشارہ کر کے پوچھا جائیگا کہ ان کے بارے میں دنیا میں  
کیا کہتے تھے۔ اس طرح حضور کا دیدار ہر شخص کو ہوتا ہے یہ حضور ہی کا  
ارشاد ہے کہ بندہ کا فرقہ کہے گا کہ ہا ہا ہا لا ادری کہ ہائے افسوس  
میں نہیں جانتا اور بندہ مومن عاشق رسول کہے گا۔ ہو نبی اللہ و رسولہ  
کہ یہ تو اللہ کے نبی اور اس کے رسول ہیں اس وقت فرشتے کہیں گے کہ  
ہاں ہمیں یہی امید تھی کہ تم یہی جواب دو گے۔ ثم کنوم العروس النقیلا  
یستقیظھا الا احب اھلھا۔ کہ تم آرام و چین سے اس دہن کی طرح سو جاؤ  
جیسے اس کے مالک کے سوا کوئی بیدار نہیں کرتا۔ شاعر محترم فرماتے ہیں کہ  
جان جیسی قیمتی چیز دیدار محبوب صلی اللہ علیہ وسلم کے وعدہ پر بچاؤ کر دینے

میں کسی قسم کا نقصان نہیں ہوگا۔ بلکہ فوراً اس کی قیمت حاصل ہو جائیگی اور وہ  
سرکار کا دیدار ہے جو ہم سب کو نصیب ہوگا۔

مطابق فقہ :- فیقولان ما کنت تقول فی هذا الہاجل فیتقول ہو عبید  
اللہ و رسولہ الخ۔ ترجمہ :- منکر و نیکیز (قریب میت کو زندہ  
کر کے) کہیں گے کہ تو اس شخص کے بارے میں کیا کہتا تھا تو وہ کہے گا کہ  
یہ تو اللہ کے بندے اور اس کے رسول ہیں۔

صنعت :- وعدہ اور نقد میں صنعت تضاد ہے۔

## شارہ فردوس یعنی ایک دن قسمت خدام ہو ہی جائے گا

شرح الفاظ :- فردوس (عربی) جنت قسمت (عربی) نصیب۔  
خدام (عربی) خادم کی جمع خدمت گزار۔

مطلب :- جنت الفردوس خوش و خرم ہے کیونکہ اسے معلوم ہے کہ ایک  
دن ایک دن حضور کے خدمت گزاروں کے نصیب میں آئے گی۔  
مطابق فقہ :- ارشاد باری تعالیٰ ہے۔

ان الذین آمنوا و عملوا الصالحات کانت لھم جنات الفردوس

نزلۃ ۱ خالذین فیھا لا یبعون عنھا ولا ۲ (پہلے رکوع ۳) ترجمہ۔ بیشک جہان  
لائے اور اچھے کام کئے تو فردوس کے باغ ان کی مہمانی ہے وہ ہمیشہ ان ہی میں رہیں گے  
ان سے جگہ بدلنا نہ چاہیں گے۔ (اعلیٰ حضرت)

یاد رہ جائیگی یہ بے باکیاں  
نفس تو تو رام ہو ہی جائیگا

شرح الفاظ :- بے باکیاں (اردو) بے خوفیاں۔ رام (فارسی) تابعدار  
مطلب ہے :- جوانی گزرنے کے بعد گناہوں کی بے باکیاں اور بے پروائیاں  
یاد رہ جائیں گی اور اسے نفس تو تو آخر خدا کا مطیع و تابعدار ہو ہی جائے گا  
لہذا گناہوں سے پھر کر اللہ و رسول کا ابھی سے مطیع بن جا۔

در جوانی توبہ کردن شبوہ پیغمبری است  
وقت پیری گرگ زادہ میشود پرہیزگار

بے نشانوں کا نشان مٹنا نہیں  
مٹتے مٹتے نام ہو ہی جائیگا

شرح الفاظ :- الفاظ خوب واضح ہیں۔

مطلب ہے :- جو لوگ حضور کی محبت میں اپنے آپ کو بے نام و نشان  
کر لیتے ہیں تو ان کا نشان کبھی نہیں مٹ سکتا۔ بلکہ مٹتے مٹتے اتنے  
مشہور ہو جاتے ہیں کہ ہر شخص انھیں پہچان لیتا ہے۔

یاد گیسو ذکرِ حق ہے آہ کر  
دل میں پیدا لام ہو ہی جائیگا

شرح الفاظ :- گیسو (فارسی) کاکل۔ بالوں کی لٹ۔ ذکرِ حق (فارسی)  
خدا کا ذکر آہ (فارسی) آہ و نالہ۔

مطلب :- حضور کے گیسو کو حسبِ معمول شعراءِ لام سے تشبیہ دی گئی  
ہے۔ حضور کے گیسو کی یاد کرنا گویا اللہ کو یاد کرنا ہے اور اللہ کی یاد میں  
آہ دل سے نکلتی ہے۔ اور آہ اور امت کے درمیان اگر گیسو کے دونوں  
لام کا اضافہ کر دیا جائے تو اللہ بن جاتا ہے گویا حضور کے گیسو کے تصور  
میں آہ کے دل میں یعنی بیچ میں ذکرِ گیسو سے لفظ اللہ پیدا ہوتا ہے  
گویا کہ آہ کرنا اللہ کا نام لینا ہے۔

ایک دن آواز بدلیں گے یہ ساز  
چھپا کھرام ہو ہی جائے گا

شرح الفاظ :- ساز (فارسی) باجا۔ چھپا۔ (اردو) خوش الحانی  
خوشی میں پرندوں کی نغمہ سرائی۔ مجازاً دنیا کی نیرنگیاں اور خوشیاں چمک چمک  
کہا تیں کرنا۔ کھرام (اردو) داویلا۔ آفت برپا ہونا۔

مطلب :- عالم کی یہ رعنائیاں گھوٹ کی مہک۔ بلبلوں کی چمک۔ ستاروں کی  
چمک۔ ماہ و خورشید کی رنگ۔ کوہ و جنگلات کے حسین مناظر۔ وادی و بشار کی



نوشتمائیاں۔ مجرد بر۔ برگ شجر خشک وتر کے انمول نظارے۔ پرند و چرند کے غل غپاڑے۔ زمین کے زمر دین عالیچہ پر انسانوں کی چہل پھل اور کائنات قدرت کے اس عجیب و غریب شاہکار کی نواسخیاں۔ عیش و نشاط کی رنگینیاں الغرض جن و انس جمادات و نباتات۔ چرند و پرند کی آوازیں مل کر ایک انوکھے ساز کی دلنشین آواز اور سری بن کر جو سنائی دیتی ہے اس باز پر انسانوں کی خوش الحانی سے نغمہ سرائی بہت ہی بھلی معلوم ہوتی ہے۔ مگر یہ ساز و خوش آواز ہمیشہ نہیں رہیں گے۔ ایک دن ایسا بھی آئے گا جس دن کائنات کے یہ ساز بنے اور یہ خوش آوازیں اور جینے جاگنے عالم کی یہ رنگینیاں اور خوشیوں کے چھپے بدل جائیں گے اور ایک کھرام برپا ہو جائے گا وہ دن قیامت کا دن ہے جس دن ہر ایک شخص پریشانی و سخت مشکلات میں گہرا ہوا نفسی نفسی کہتا ہوگا۔ قیامت کا شور اور آفتوں کا زور ہوگا ہر شخص دہائی دیتا ہوگا لیکن کوئی سننے والا دکھائی نہ دیتا ہوگا۔ ہاں سرکارِ دو جہاں رحمت کون و مکان میں گے اور صرف انکی شفاعت فرمائیں گے جو ان کے دامن الفت سے دنیا میں وابستہ ہوں گے جیسا کہ خود فرمایا ہے۔

شَفَاعَتِي لَا يَهْلُ الْكَافِرُ مِنْهُ أَقْتَى۔ کہ میری شفاعت میری امت کے گنہگاروں کے لئے ہوگی۔ یہاں نہایت دلچسپ انداز میں دنیا کی بے ثباتی اور قیامت کی برحقی بیان کی گئی ہے جو اپنی مثال آپ ہے۔

یا اس شعر کا مطلب یہ ہے کہ میری داعی حضرت اکی یہ شاعری

ایک دن بایں معنی ختم ہو جائے گی کہ میں خود ختم ہو جاؤں گا اس وقت لوگ اندوغم میں مبتلا ہو جائیں گے۔ ہر مخلوق فنا ہوگی اس کے بعد اللہ انھیں زندہ کرے گا

اور ابدی حیات عطاء فرمائیں گے۔

مطابقت :- قرآن مجید ارشاد فرماتا ہے۔ کل من علیہا فان و یبقی وجہہ ربک ذوالجلال والاکرام یکذکر کوٹ ۱۱۔

ترجمہ :- زمین پر جتنے ہیں سب کو فنا ہے اور باقی ہے تمہارے رب کی ذات عظمت اور بزرگی والا (اعلیٰ حضرت)

کل نفس ذالقة الموت یکذکر کوٹ ۹۔ ترجمہ :- ہر جان کو موت چھکنی ہے (اعلیٰ حضرت)

سائلو! دامنِ سخی کا تھا لہو

بکھڑ نہ کچھ انعام ہو ہی جائیگا

شرح الفاظ :- سائلو! (اردو) اے منگتو! یہ لفظ دراصل عربی میں ہے جس کی اردو بنائی گئی ہے۔ سخی (عربی) داتا

مطلب :- اے منگتو! کہیں نہ جاؤ دو جہاں کے داتا کا دامنِ عقیدت و محبت میضبوطی سے تھام لو۔ داتا کی طرف سے کچھ نہ کچھ ضرور انعام ہوگا۔ کیونکہ سرکارِ دو جہاں انعام و اکرام کے معدن ہیں۔

یاد ابرو کر کے ترپو پبلبلو!

ٹکڑے ٹکڑے دام ہو ہی جائیگا

شرح الفاظ :- ابرو (فارسی) بھنوں۔ بلبلو! (اردو) ایک

مشہور پرندہ ہے جسے پھولوں کا عاشق سمجھا جاتا ہے۔ اے بلبلو! مجازاً عاشق رسول۔ و ام (فارسی) جال۔ بچندا۔

مطلب :- اے عاشقو! اگر دنیاوی مصائب و آلام۔ رنج و ملال کے پھندوں اور جالوں میں پھنسے ہوئے ہو اور محبوب کی ملاقات کیلئے تمہاری آزادی ناممکن ہو چکی ہو تو اس کی آسان ترکیب یہ ہے کہ محبوب کے ابروؤں کو یاد کر کے ٹپو۔ ابروئے محبوب شیریں کا کام کرے گا۔ سا۔ سے پھندے اور تمام جال ٹکڑے ٹکڑے ہو جائیں گے اور مقصد حاصل ہو جائے گا۔

مفسو! انکی گلی میں جا پڑو!  
باغِ خلدِ اکرام ہو ہی جائیگا

شرح الفاظ :- مفسو! (اردو) اے فقیرو! محتاجو! باغِ خلدِ (فارسی) جنت کا باغ۔ اکرام (عربی) بخشش۔

مطلب :- اے جنت کے محتاجو! اور اے فروس بریں کے طلبگارو! رحمت کون و مکان منتہ دور و زمان نبی و جہاں صلی اللہ علیہ وسلم کی پیاری پیاری گلیوں میں جا پڑو۔ یعنی مدینہ منورہ میں جا پہنچو! رحمت و وعالم نعمتوں کے قاسم و خازن کی طرف سے خلدِ بریں انعام میں ملے گی۔

مطابقت :- قال رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم من استطاع ان یفوت بالمدینہ فلیمت بها قاتی اشفع لمن یموت بها (مشکوہ)

ترجمہ :- اللہ کے رسول صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا جو مدینہ شریف میں مرنے کی استطاعت رکھتا ہو وہ مدینہ پاک میں مرے تو بیشک میں اس شخص کی شفاعت کروں گا جو مدینہ پاک میں مرے گا۔

ایک اور حدیث پاک میں یوں وارد ہوا ہے ۔

من مات فی احد المحمین بعثہ اللہ من الامنین یوم القیامۃ (مشکوہ)

ترجمہ :- مدینہ النبی صلی اللہ علیہ وسلم یا مکہ مکرمہ میں جو مرے گا اسکو اللہ تعالیٰ قیامت کے دن مصائب و آلام سے مامون و محفوظ اٹھائے گا جو جنتی ہونے کی دلیل ہے۔

گر یونہی رحمت کی تاویلیں ہیں  
مدح ہر الزام ہو ہی جائیگا

شرح الفاظ :- گر (فارسی) اگر۔ یونہی (اردو) ایسی ہی۔ تاویلیں۔ (عربی) بطریقہ اردو تاویل کی جمع بمعنی شرح۔ جیلہ۔ بہانا مدح (عربی) تعریف۔ الزام (عربی) تہمت۔ گناہ۔

مطلب :- اگر حضور کی رحمت کے بارے میں جو کچھ احادیث کریمہ سے ثابت ہے اس کے اثرات نمایاں ہو جائیں تو جتنے بھی ہمارے گناہ اور الزام میں سب مدح اور تعریف بن جائیں گے۔

مطابقت :- جیسا کہ ارشاد باری تعالیٰ ہے۔ قال اللہ یدل اللہ

میثاقہمحنات (۱۹ رکوع ۷)

ترجمہ :- تو ایسویکی برائیوں کو اللہ بھلائیوں سے بدل دیگا (علیحضرت)  
اور حدیث پاک میں وارد ہوا ہے کہ حشر میں ایک شخص آئے گا اور اس کے  
سامنے اس کے چھوٹے چھوٹے گناہوں کی فہرست پیش کی جائے گی۔ تو  
وہ ڈرے گا کہ کہیں میرے بڑے بڑے گناہوں نہ پیش کر دیئے جائیں ورنہ  
میں ہلاک ہو جاؤں گا۔ اس کے بعد اللہ تعالیٰ حکم دے گا کہ اس کے گناہوں  
کو نیکیوں میں بدل دیا جائے۔

وہ کہے گا۔ اے اللہ اس میں سب گناہ نہیں ہیں جو میں نے کئے ہیں  
گویا علیحضرت علیہ الرحمت نے اپنے اس شعر میں آیت کریمہ کی تاویل اور  
حدیث مبارک کی تفسیر کی طرف اشارہ فرمایا ہے۔

بادہ خواری کا سماں بندھنے تو دو  
شیخ درد آشاں ہو ہی جائے گا

شرح الفاظ :- بادہ (فارسی) شراب خواری (فارسی) پینا۔ نوش کرنا  
سماں بندھنے تو دو (اردو) رنگ جمنے تو دو۔ محبت خدا و رسول کا رنگ جمنے  
تو دو۔ مغل شباب پر آنے تو دو۔ شیخ (عربی) صوفی۔ پیر۔ درد (فارسی)  
تپھٹ۔ آشاں (فارسی) پینے والا۔

مطلب :- محبت خدا و رسول کا رنگ جمنے تو دو وہ لوگ جو زاہد خشک ہیں  
اور عشق رسول کی شراب سے نا آشنا ہیں تو انھیں بھی شراب محبت رسول کی تل چھٹ

کامزہ آنے لگے گا۔

غم! تو ان کو بھول کر لیٹا ہے یوں  
جیسے اپنا کام ہو ہی جائے گا

شرح الفاظ :- الفاظ واضح ہیں۔

مطلب :- اے غم عشق نبی صلی اللہ علیہ وسلم تو بھول کر ان سے اس طرح  
وابستہ ہو گیا ہے کہ جیسے اسی سبب سے اپنے سارے مقاصد پورے  
ہو جائیں گے۔

مٹ! کہ گریو نہی رہا قرض حیات  
جان کا نیلام ہو ہی جائیگا

شرح الفاظ :- مٹ (اردو) فنا ہو جا۔ کہ (فارسی) کیونکہ۔

مطلب :- عشق میں مٹ کر بھی اگر نہ مر سکے تو پھر جان کا نیلام کرنا ہی پڑیگا  
یعنی آخر فرشتہ اجل جان لے ہی لے گا۔

ہ طابقت :- الذین متوفی ہم الملائکۃ طیبین یقولون سلام  
علیکم ادخلوا الجنة بما کنتم تعملون ۱۳ رکوع ۱۰

ترجمہ :- وہ جنکی جان نکالتے ہیں فرشتے ستھرے پن میں یہ کہتے ہوتے  
کہ سلامتی ہو تم پر جنت میں جاؤ بدلا اپنے کئے کا (علیحضرت)

عاقلو! ان کی نظر سیدھی رہے

بور ووں کا کام ہو ہی جائے گا

شرح الفاظ :- نظر سیدھی رہے (اردو) مہربانی رہے۔ بور ووں

دمنہی، بورا کی جمع جو باغی کا مخفف ہے۔ باؤلا۔ کم فہم۔

مطلب :- اے اہل عقل! علم تم اپنے علم پر بنا کرتے ہو اور ہم کو کم مرتبہ

خیال کرتے ہو۔ اس لئے کہ ہم کم علم و کم فہم ہیں لیکن اگر ان کی نظر سیدھی

رہے یعنی اگر حضور کی توجہ ہماری طرف رہے تو ہم کو نجات اور

کامیابیاں حاصل ہو کر رہے گی اور تمہارا ناز و غور مٹی میں مل جائے گا۔

اب تو لاتی ہے شفاعت عفو پر

بڑھتے بڑھتے عام ہو ہی جائے گا

شرح الفاظ :- عفو (عربی) معافی

مطلب :- اب تو انکی شفاعت گنہگاروں کی معافی بشارت لے کر

آگئی ہے اور جب یہ عفو بڑھے گا تو ساری امت پر عام ہو جائے گا اور

سب کو اس شفاعت و عفو میں حصہ ملے گا۔

مطابقت :- عسی ان یبغک ربک مقاما محموداً پٹا رکوع ۹

ترجمہ :- قریب ہے کہ تمہیں تمہارا رب ایسی جگہ کھڑا کرے جہاں سب تمہاری

مدح کریں۔ اور حدیث شفاعت اس پر دال ہے۔

اے رضا ہر کام اک وقت ہے

دل کو بھی آرام ہو ہی جائیگا

شرح الفاظ :- الفاظ خوب واضح ہیں۔

مطلب :- اے رضا ہر کام کے لئے اللہ تعالیٰ نے ایک وقت مقرر کیا

ہے دل کو مدینہ منورہ کی حاضری کی تمنا ہے تو اس کا بھی ایک وقت مقرر

ہے آئیگا اور حاضری سرکار سے دل کو آرام مل ہی جائیگا۔ انشاء اللہ تعالیٰ



## دیگر

لَمَّيَاتِ نَظْمِ كَتِّ فِي نَظْمٍ مَثَلِ تَوْشِيدِ پیداجانا  
جگ راج کوتاج تو سے سرسوتے تھجکوتہ دوسرا جانا

شرح الفاظ :- لَمَّيَاتِ دَعْرِي (نہ آیا۔ نَظْمِ کَتِّ دَعْرِي تیرا مثل  
فِي نَظْمٍ دَعْرِي) کسی نگاہ میں مثل تو (فارسی) تیرا مثل تیرے جیسا۔  
تَوْشِيدِ (فارسی) نہ ہوا پیدا (فارسی) پیدا۔ ظاہر جانا (اردو) معلوم کیا  
یقین کیا۔ جگ (ہندی) دنیا۔ کائنات راج (ہندی) سلطنت اختیار  
کو (ہندی) کا۔ تاج دَعْرِي) شاہی ٹوپی۔ تَوْرے (ہندی) تیرے آپکے  
سر (اردو) ماتھا۔ سرسوتے (ہندی) موزوں خوبصورت۔ تھجکوتہ (ہندی)  
آپکو۔ تھ دوسرا (فارسی) دونوں جہاں کا بادشاہ۔ جانا (اردو) معلوم کیا۔  
جان لیا۔ تسلیم کیا۔

مطلب :- اے نازنین کوئین صلی اللہ علیہ وسلم آپ جیسا زمانہ میں کبھی دیکھا  
نہ گیا کیونکہ اے نبی مختار محبوب کردگار آپکا مثل کوئی پیدا ہی نہ ہوا۔ کائنات کی  
حکومت کا تاج آپ ہی کے سر پہلا معلوم ہو رہا ہے اور آپ ہی دراصل شاہی تاج  
کے قابل ہیں اسلئے میں نے آپکو دونوں جہاں کا بادشاہ تسلیم کر لیا ہے۔  
مطابقت :- شاعر رسول حضرت حسان بن ثابت رضی اللہ عنہ نے اپنی زبان سے  
اسی کا اظہار حضور کے سامنے یوں فرمایا جس کا انعام پایا۔

واحن منك لم ترقط عيني واجل منك لم تلد النساء

خلقت صبراً من كل عيب كانك قد خلقت كالتشاء

ترجمہ :- آپ سے زیادہ حسین میری آنکھوں نے کبھی نہ دیکھا اور آپ سے زیادہ جمیل  
عورتوں نے کوئی بچہ نہ جانا۔ آپ ہر عیب کے پاک پیدا کئے گئے ہیں۔ گویا آپ نے جس  
طرح چاہا آپ اسی طرح دسرا پاکمال (پیدا کئے گئے ہیں)۔

وما اسلناك الا كانه للناس بشيرا وندرا آپ رکوع ۹

ترجمہ :- اور اے محبوب ہم نے تم کو نہ بھی مگر ایسی صورت سے جو تمام آدمیوں کو  
گھیرنے والی ہے خوش خبری دیتا اور ڈر سنانا۔ (اعلیٰ حضرت)

البحر على الموج طغى من بیکس وطوفان ہو شرابا

منی ہار میں ہوں بگڑی ہے ہوا موری نیا پار لگا جانا

شرح الفاظ :- البحر دَعْرِي) سمندر۔ دریا۔ علی دَعْرِي) بلند ہو گیا۔

چڑھ گیا۔ و دَعْرِي) اور۔ الموج دَعْرِي) لہر۔ انگ۔ طغى دَعْرِي) سرکش

ہو گئی۔ من (فارسی) میں۔ بیکس (فارسی) بے سہارا۔ بے یار و مددگار

رو دَعْرِي) اور۔ طوفان دَعْرِي) ہوا یا پانی کا بہاؤ جو سب کچھ اڑا یا بہا

لے جاتا ہے۔ ہو شرابا (فارسی) حواس باختہ کر دینے والی چیز عقل و بصر چھین

لینے والی چیز۔ منہدار (ہندی) دریا کا پیچ بھنور۔ بگڑی ہے ہوا (ہندی)

ہوا خراب ہو گئی ہے۔ زمانہ ناموافق ہو گیا ہے۔ موری (ہندی) میری۔

نیا (ہندی) ناؤ کشتی پار لگا جانا (ہندی) دوسرے کنارے غیر متبتہ پہنچانا۔

مطلب :- کج روی اور لادینی کا سمندر چڑھا ہوا ہے اور ان کی بھری ہوئی موجیں سخت سرکش ہیں اور میں بے یار و مددگار ہوش اڑا دینے والے طوفان میں گھر گیا ہوں اور اپنی کشتی حیات بیچ دریا میں آپھنسی ہے اور زمانے کی ہوا خراب ہو چکی ہے۔ خدا لا میری کشتی حیات کو ساحل پر بخیریت پہنچا دیجئے۔ یعنی اس زمانہ کفر و الحاد کے سمندر سے نکال کر اسلام و طاعت و عبادت کے ساحل پر اتار دیجئے۔

یا شمسُ نَظَرْتُ اِلٰی لَیْلِیٰ چوں بطیبہ رسی عرضے کنی !  
توری جوت کی جھلجھل جگ میں رچی ٹری شب نے دن نہ بھانا

شرح الفاظ :- یا (دعویٰ) حرف ندائے تشریح (فیض ہے یا شمسِ نزل) تیرا، میں گوری۔ شمس (دعویٰ) سورج۔ آفتاب عالم تاب۔ نظرت (دعویٰ) تھنے دیکھا۔ الی لیلیٰ (دعویٰ) میری راتوں کو۔ چوں (فارسی) جب۔ بطیبہ (فارسی) مدینہ شریف میں۔ رسی (فارسی) تو پہنچے۔ عرضے (فارسی) ایک گزارش۔ بکنی (فارسی) کر دے تو۔ توری (ہندی) تیری۔ جوت (ہندی) نور۔ روشنی۔ جھلجھل (ہندی) جگ مگ۔ روشنی کی چمک دمک۔ جگ (ہندی) دنیا۔ رچی (ہندی) رونق بخشنا۔ شب (فارسی) رات۔ مجازاً بحر محبوب فراق دوست۔ نہ دن ہونا جانا (ہندی) دن ہونا نہ جانا مجازاً وصال یار۔ مطلب :- اے سورج تو نے میرا شب و روز دیکھا ہے میرا دن بھی فراق محبوب میں رات ہی ہے جب گنبد خضر پر اپنی منہری کرنیں ڈالنا تو گنبد خضر کے میکس سے

میری یہ ایک عرض کر دینا کہ اے نور مجھ صلی اللہ علیہ وسلم آپ کے نور مقدس کی چمک دمک نے کائنات کو منور اور بار و برق بنا رکھا ہے لیکن میری رات ابھی تک تاریک ہے یعنی فراق کی وجہ سے شب تاریک ابھی تک وصال سے منور نہ ہو سکی "شعر" وہی فراق کی راتیں وہی فراق کے دن

ہمارے واسطے دنیا میں انقلاب نہیں  
تو اے کریم الثقلین صلی اللہ علیہ وسلم میری شب کو کبھی رونق بخشنے یعنی وصال کے نور سے منور فرمائیے اور سحر کی تاریکی دور کیجئے۔

لَکَ بَدْرٌ فِی الْوَجْهِ الْاَجَلِ لَکَ بَدْرٌ فِی الْوَجْهِ الْاَجَلِ  
تو ہے چندن چند پر کوئٹل۔ رحمت کی بھرن برسا جانا

شرح الفاظ :- لَکَ (دعویٰ) تیرے لئے۔ بَدْر (دعویٰ) چودھوی رات کا چاند۔ فِی (دعویٰ) میں۔ الْوَجْهِ الْاَجَلِ (دعویٰ) خوبصورت چہرہ، یعنی آپ کا خوبصورت چہرہ۔ خط (دعویٰ) توسط (فارسی) واسطہ۔ ہار (فارسی) توسط (فارسی) چاند کے گرد کا حلقہ۔ مہ (فارسی) ماہ کا مخفف چاند۔ زلف (دعویٰ) رات کا پہلا حصہ۔ مجازاً لمبے لمبے بالوں کو بھی زلف کہتے ہیں۔ ابر (فارسی) بادل۔ اَجَلِ (دعویٰ) تقدیر۔ توری (ہندی) تیرے۔ چندن (ہندی) چاند۔ کوئٹل (ہندی) خوشبودار لکڑی۔ مجازاً چہرہ معطر۔ چندر (ہندی) چاند۔ کبڈل (ہندی) دائرہ۔ چاند کا حلقہ۔ بھرن (ہندی) زوردار بارش۔

مطلب :- خوبصورتی میں آپ کا حسین و جمیل چہرہ معطر گریا چودھوی رات

کا چاند ہے اور آپ کی ریش مبارک (مبارک ڈاڑھی) اس چاند کے گرد ہالہ ہے اور آپ کی معتبر زلفیں کائنات کی تقیروں کے برسنے والے بادل ہیں اور آپ کی پیشانی مقدس اس چاند کی طرح ہے جس کے گرد خوبتر ساریش مبارک کا دائرہ بنا ہوا ہے تو اسے زحمت عالم زندہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم اپنی رحمتوں کی بارش پیہم سے ہیں بھی نوازیے۔

لوگوں کا خیال ہے کہ جب چاند پر ہالہ پڑتا ہے تو خوب بارش ہوتی ہے۔ تو اعلیٰ حضرت فرماتے ہیں کہ آپ کے چکر اور چہرے کے ارد گرد ریش مبارک اور زلف مغبرے ہالہ کی کیفیت پیدا ہو گئی ہے لہذا اپنی رحمتوں کی بارش بھی اَنَافِی عَطَشٍ وَ سَخَاکَ اَتَم۔ اے گیسوے پاک! اے برکرم برسن ہمارے دم بھم۔ دم بھم۔ دو بوند ادھر بھی گرا جانا

شرح الفاظ :- اَنَا (عربی) میں۔ عَطَش (عربی) پیاس۔ سَخَاکَ (عربی) سَخَاوَتِ بخشش۔ اَتَم (عربی) ہر طرح کامل۔ اے گیسوے پاک! (فارسی) اے پاک لٹو! ابرکرم (فارسی) اے بخششوں کے بادلو!۔ برسن ہمارے (ہندی) برسنے والے۔ دم بھم بھم (ہندی) ہلکی ہلکی بارشیں۔ دو بوند (ہندی) دو قطرے۔ ادھر (ہندی) میری طرف۔ گرا جانا (ہندی) ڈالتے جانا۔

مطلب :- سرکار کے گیسو مبارک کو سیاہ برسنے والے بادل تصور کرتے ہوئے شہنشاہِ سفین اعلیٰ حضرت رحمۃ اللہ گیسوؤں کی دہائی دے کر فرماتے ہیں میں پیاسا ہوں اور

اے دو عالم کے سخی! آپ کی بخشش کامل و اکمل ہے۔ اے مقدس گیسو! اور اے کرم کے بادلو! کائنات کی سرزمین پر تمہاری مسلسل مفید بارش ہو رہی ہے۔ خدا را رحمتوں کے دو چار قطرے ہماری طرف بھی برسا دیجئے۔ ہمارے لئے وہی کافی ہوں گے۔

يَا قَا فَلَئِي اُنْرِيْدِي اَجَلْكَ۔ رَجْعِ بَرَحْتِ تَشْنِ لَبْكَ  
مُوْرَاجِرَ اَرْجِ دَرْكِ طَبِيْعِ سِے اُبھی نہ مانا جانا

شرح الفاظ :- يَا قَا فَلَئِي (عربی) اے میرے غافلے والو! نہریدی (عربی) بڑھا دو۔ اَجَلْكَ (عربی) اپنی مدتِ قیام۔ رَجْعِ (عربی) کچھ رحم و کرم ہو۔ بَرَحْتِ تَشْنِ لَبْكَ (فارسی) ننھے سے آرزو مند لب کی حسرت پر۔ مُوْرَاجِرَ (ہندی) جی۔ طبعیت۔ اَرْجِ (ہندی) تڑپ رہا ہے۔ دَرْكِ (ہندی) لرز لرز کر۔ طَبِيْعِ (عربی) مدینہ منورہ۔

مطلب :- اے غافلے والو! جب تم مدینہ آگئے ہو تو یہاں کے قیام میں اضافہ کرو اس لئے کہ روضہ اقدس کے دیدار کی پیاس ابھی ویسی ہی باقی ہے۔ میرا جگر مسلسل کانپ رہا ہے۔ لہذا ابھی سفر کی خبر نہ سنانا۔

وَاِهَّا لِسُوْلِيَّاتٍ ذَهَبَتْ۔ اَنَ عَهْدِ حَضُوْرِ بَارِ گہت  
جب یاد آوٹ موہے۔ کر نہ پرت۔ در داوہ نہ نہ کا جانا

شرح الفاظ :- وَاِهَّا (عربی) خوب۔ لِسُوْلِيَّاتٍ (عربی) ساعت کی

تصفیر ترائیں۔ ذہبت (دعویٰ) چلی گئی۔ عہد (دعویٰ) زمانہ۔ حضور (دعویٰ) حاضر سنا۔ بارگہت (فارسی) تیر اور بار۔ یاد اوت (ہندی) یاد آتا ہے۔ مرہے (ہندی) مجھے۔ کر (ہندی) چین اور کل۔ نہرت (ہندی) نہر ہے۔ دروا (اردو) اے دروازہ۔

مطلب: کیا خوب تھیں وہ چند گھڑیاں جو گزر گئیں جبکہ ہم حضور کی بارگاہ پر کس پناہ میں حاضر تھے۔ جب وہ وقت یاد آتا ہے تو میرے دل کو چین نہیں پڑتا۔ مدینہ کا جانا یاد آنا کتنا دردناک ہے۔

الْقَلْبُ شَيْخٌ وَالْهَمُّ شَجُونٌ دَلَّ زَارِجِنَا جَازِئِ حِينِ  
پِت۔ اپنی پیت۔ میں کا سے کہوں۔ میرا کون ہے تیرا سوا جانا

شرح الفاظ: الْقَلْبُ (دعویٰ) دل۔ شَيْخ (دعویٰ) زخمی۔ وَالْهَمُّ (دعویٰ) اور غم۔ شَجُون (دعویٰ) گتھیاں۔ زَار (فارسی) عاجز۔ ضعیف۔ چَآل (فارسی) ایسا۔ جَان (فارسی) روح۔ جَانِ زَبَر (فارسی) دبی ہوئی۔ چَوَن (فارسی) ایسا۔ پِت (ہندی) پتی کا مخفف۔ بمعنی محبوب و شوہر۔ پِت (ہندی) دکھ۔ آفت۔ کاسے (ہندی) کسی سے۔ جَانَا (ہندی) جانا۔ پہچانا ہوا۔ محبوب

مطلب: میرا دل ڈانوا ڈول ہو رہا ہے اور میں مختلف غم و آلام کی گتھیوں سے دوچار ہوں اور میرا دل بہت خستہ و کمزور ہو چکا ہے اور میری جان بے انتہا زیر بار ہے۔ اے محبوب میں اپنی مصیبت کس سے کہوں۔ آخر میرا زیہ

سوا اور کون ہے۔

الْهَمُّ فَدَاكَ فَرِنْ دُحْرَقَا۔ یک شعلہ دگر برزن عشقا  
مورانن من۔ دھن۔ سب بھونک دیا۔ یہ جان بھی پیارے جلا جانا

شرح الفاظ: الْهَمُّ (دعویٰ) روح۔ دُحْرَقَا (دعویٰ) جان۔ فدَاكَ (دعویٰ) آپ پر بھجار۔ فَرِنْ (دعویٰ) زیادہ کر۔ حرقا (دعویٰ) آگ۔ سوزش عشق۔ یک شعلہ دگر۔ (فارسی) آگ کی ایک مزید لپٹ۔ برزن (فارسی) مار عشقا (فارسی) اے عشق ہورا (ہندی) میرا۔ تن۔ (فارسی) من۔ دھن (ہندی) بدن۔ طبیعت۔ مال و دولت۔ بھونک دیا (ہندی) آگ بھڑکا دی۔ پیارے (ہندی) اے محبوب۔ جلا جانا (ہندی) بھسم کر دینا۔ لاکھ کر دینا۔

مطلب: میری روح آپ بچھا رہی ہے۔ میری سوزش محبت اور تیز کردی ہے۔ اور اے عشق نبی صلی اللہ علیہ وسلم آتش عشق کی ایک مزید لپٹ پہونچا دے میرے جسم و طبیعت اور مال متاع میں عشق رسول کی آگ بھڑک اٹھی ہے اے محبوب صرت میری یہ ایک ناقص جان رہ گئی ہے اے بھی بھسم کر دینا۔ تاکہ زندگی جاوید نصیب ہو جائے۔

بس خامہ خام۔ نواٹے رضا۔ نہ پڑ زمری۔ نہ یہ رنگ مرا

ارشادِ آجنا ناطق تھا۔ ناچار اس راہ پڑا جانا

شرح الفاظ: بس (فارسی) صرف۔ فقط۔ خامہ (فارسی) قلم



معتقد تھے ان دونوں حضرات نے اس قسم کی غزل کہنے کی سرمائش کی تھی۔

خام (فارسی) کچا پختہ کی ضد۔ "کچا نلم یعنی لکھنے میں ناتجربہ کار نہ پختہ  
نوائے (فارسی) آواز۔ اشعار۔ رضا (عربی) اعلیٰ حضرت اپنا تخلص رضا کرتے  
تھے جو ان کے پورے نام احمد رضا کا ایک جزو ہے۔ زیر طرز مری (اردو)  
بیک وقت عربی۔ فارسی۔ اردو۔ ہندی۔ ان چار زبانوں سے یہ مرکب اشعار  
گوئی کا نیا طریقہ اس سے پہلے کبھی اختیار نہ کیا اور نہ میرا اس قسم کا کوئی  
رجحان ہی ہے۔ ارشاد (عربی) ہدایت کرنا۔ فرمائش۔ آجیا (عربی) حبیب  
کی جمع دوست احباب۔ ناطق (عربی) گویا۔ بولنے والا۔ ناچار (اردو)  
مجبور۔ اس راہ (اردو) راستہ۔ یہ طریقہ یعنی چار زبانوں میں نعت کہنا پڑا جانا  
(اردو) چلی پڑنا۔

مطلب ہے :- اعلیٰ حضرت علیہ الرحمۃ احمد رضا خان بریلوی انکساری کرتے ہوئے  
فرماتے ہیں کہ میرے اشعار جو چار زبانوں عربی۔ فارسی۔ اردو۔ ہندی کے الفاظ  
فصیحہ پر مشتمل ہیں۔ یہ اشعار محض ناتجربہ کاری کے ہیں یعنی اسی قسم کے اشعار  
کہنے کی کبھی مشق نہیں کی تھی اور اس سے پہلے یہ نیا طریقہ کبھی اختیار نہ کیا اور نہ میرا  
کبھی ایسا رجحان ہی ہوا تھا۔ مگر کیا کروں دوست احباب کی فرمائشیں گویا تھیں  
یعنی احباب کے سپہم اہل رات تھے کہ میں چار لغتی نعت شریف کہوں۔ آخر مجبور ہوا  
اور اس طریقہ پر بھی نعت سرور کائنات علیہ الصلوٰۃ والسلام کہنا پڑا۔  
دف، اجابو سے اشارہ ہے حضرت مولانا مجاہد بکھر ریوی بہاری رحمۃ اللہ  
علیہ کی طرف جو بڑے فاضل تھے اور اعلیٰ حضرت کے خلیفہ تھے اور اسی طرح  
ناطق سے حضرت ناطق شاعر کی طرف اشارہ ہے جو اعلیٰ حضرت کے بڑے

# اعلیٰ حضرت فاضل بریلوی علیہ الرحمۃ

— بحیثیت شاعر —

## غبیروں کی نظر میں

مردود ہی صاحب کے سابق دست راست اور مشہور ادیب و شاعر جناب کوثر نیساری کے تاثرات :  
 بریلوی میں ایک شخص پیدا ہوا جو لغت گوئی کا امام تھا اور مسس کا نام احمد رضا خان بریلوی (علیہ الرحمۃ) تھا۔ اُن سے ممکن ہے بعض پہلوؤں میں لوگوں کو اختلاف ہو۔ عقیدوں میں اختلاف ہو لیکن اس میں کوئی شک نہیں کہ عیشی رسول صلی اللہ علیہ وسلم اُن کی لغتوں میں گوشت کو بچ کر سبھا رہے۔  
 (امضان لغت۔ ص ۲۹)

جماعت اسلامی کے مشہور کارکن جناب عابد نظامی رقمطراز ہیں " غالباً ۱۹۵۹ء کے نصف آخر کا ذکر ہے مجھے ملتان میں یوم حسین رضی اللہ عنہ کی ایک تقریب میں شرکت کے لئے جانا پڑا۔ یہ جگہ ٹاؤن ہال میں منعقد ہوا اور اس میں شرکت کے لئے بڑے بڑے اہل علم شریف لائے۔ شرکائے جلسہ کو مختلف جگہوں پر بٹھرایا گیا۔ میں عابد نظامی (مولانا ماسٹر القادری، مولانا جعفر سچلوار، اور کوثر نیازی، مولانا احمد قرضاں) (یہ جماعت اسلامی ملتان) کی کوشلی میں بٹھیرے، رات کو سونے سے قبل یہ دلچسپ مذاکرہ چھڑ گیا اردو کا سب سے بڑا لغت گو شاعر کون ہے؟ اردو کے بڑے بڑے شاعروں کے اشعار مقابلے کے لئے پیش ہونے لگے۔ کافی دیر تک یہ مباحثہ جاری رہا۔ بالآخر اس بات پر سب متفق ہو گئے کہ مولانا احمد رضا خان بریلوی سے اچھے لغتیاں اشعار زیادہ تعداد میں اردو میں کسی شاعر نے نہیں کہے۔"

(ماہنامہ حرکات، مارچ اپریل، لاہور ص ۱۹)